

Chambre des Représentants

SESSION 1960-1961.

BUDGET

du Ministère de la Santé Publique
et de la Famille pour l'exercice 1961.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé Publique
et de la Famille et de Notre Ministre des Finances, et de
l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter
en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi
dont la teneur suit :

Titre I. — Dépenses ordinaires.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice
1961, afférentes au Ministère de la Santé Publique et de
la Famille et énumérées au titre I du tableau de la présente
loi des crédits s'élevant à la somme de 3 696 210 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la
Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de
fonds d'un montant maximum de 2 000 000 francs peuvent
être consenties aux comptables extraordinaires du Départe-
ment, à l'effet de payer, indépendamment des menues
dépenses, les créances n'excédant pas 10 000 francs.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1960-1961.

BEGROTING

van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin voor het dienstjaar 1961.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezond-
heid en van het Gezin en van Onze Minister van Financiën
en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam
bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen,
waarvan de tekst volgt :

Titel I. — Gewone uitgaven.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1961 verbonden en in titel I
van de tabel van onderhavige wet opgesomde gewone
uitgaven betreffende het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin zijn kredieten geopend die de som van
3 696 210 000 frank belopen.

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober
1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoor-
schotten tot een maximum bedrag van 2 000 000 frank
verleend worden aan het buitengewone rekenplichtigen van
het Departement, met het oog op de uitbetaling, benevens
de kleine uitgaven, van de schuldvorderingen die geen
10 000 frank overschrijden.

Titre II. — Dépenses extraordinaires.

Art. 3.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 547 500 000 francs, répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage dès le 1^{er} janvier 1962, des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1961.

Art. 4.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 905 507 000 francs, répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1962, des crédits de paiement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1961.

Art. 5.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au tableau du titre II de la présente loi, le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1962 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'alinéa 2 des articles 3 et 4 ci-dessus.

Art. 6.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, endéans les 10 jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

Art. 7.

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de 20 ans, des prêts accordés en 1961 par le Crédit Communal de Belgique, sur la base de l'arrêté royal du 22 octobre 1959, en lieu et place des subventions visées aux articles 61.601, 61.602, 61.603, et 61.605 du budget extraordinaire de 1961.

Titel II. — Buitengewone uitgaven.

Art. 3.

Vastleggingskredieten zijn geopend ten bedrage van 547 500 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1962 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane vastleggingskredieten welke op 31 december 1961 nog niet waren aangewend.

Art. 4.

Betalingskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen zijn geopend ten belope van 905 507 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1962 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten welke op 31 december 1961 nog niet waren aangewend.

Art. 5.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in de tabel van titel II van onderhavige wet, het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1962 dient gehecht als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig lid 2 van de artikelen 3 en 4 hierboven.

Art. 6.

Uiterlijk de 10^{de} van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluitend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de 10 dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

Art. 7.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt ertoe gemachtigd in naam van de Staat, de verbintenissen aan te gaan op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van 20 jaar aan de gewestelijke en lokale openbare besturen de interest en delging te betalen, der leningen toegestaan in door het Gemeentekrediet van België, op grond van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959, ter vervanging van de toelagen bedoeld bij de artikelen 61.601, 61.602, 61.603, en 61.605 van de buitengewone begroting van 1961.

Ces engagements pourront porter sur un volume de prêts ne dépassant pas 1 009 000 000 francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du comptable des dépenses engagées et à la Cour des Comptes.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans le délai de 10 jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Donné à Bruxelles, le 3 novembre 1960.

Deze verbintenissen mogen gaan tot een totaal aan leningen dat niet hoger mag belopen dan 1 009 000 000 frank.

Elke uit dien hoofde aan te gane verbintenis is onderworpen aan het visum van de rekenplichtige der vastgelegde uitgaven en aan het Rekenhof.

Uiterlijk de 10^{de} van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het dokument voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de 10 dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

Gegeven te Brussel, 3 november 1960.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.

P. MEYERS.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE.

Le Ministre, Sous-Secrétaire d'Etat au Budget,

De Minister, Onderstaatssecretaris van de Begroting,

W. DE CLERCQ.

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1961 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per	par article per artikel
CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.			
§ 1. Rémunérations et indemnités.			
1	Traitement et frais de représentation du Ministre		425
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		1 995
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations réduites du personnel temporaire accidenté en service) :		
	1. Administration centrale	134 154	
	2. Services extérieurs	54 356	
			188 510
4-5			—
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers :		
	1. Administration centrale	2 069	
	2. Services extérieurs	5 986	
	3. Académie Royale de Médecine de Belgique	230	
	4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	230	
	5. Conseil Supérieur de la Famille	200	
			8 715
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Administration centrale	2 910	
	2. Services extérieurs	900	
			3 810
8	Allocations et dépenses de service social		1 600
(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service Social du Ministère de la Santé Publique et de la Famille ».)			
Total pour le § 1			205 055
§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.			
9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :		
	1. Administration centrale	4 780	
	2. Services extérieurs	1 514	
	3. Académie Royale de Médecine de Belgique	18	
	4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	8	
	5. Conseil Supérieur de la Famille	8	
			6 328
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien :		
	1. Administration centrale	8 992	
	2. Services extérieurs	5 469	
	3. Académie Royale de Médecine de Belgique	100	
	4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	57	
	5. Conseil Supérieur de la Famille	60	
			14 678
11	Publications effectuées par le Département :		
	1. Services généraux du Département	150	
	2. Académie Royale de Médecine de Belgique	315	
	3. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	245	
	4. Conseil Supérieur de la Famille	50	
			760
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles, solide et liquide :		
	a) Administration centrale	1 800	
	b) Services extérieurs	750	
			2 550

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1960 Crédits Kredieten	1959 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.			
§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.			
425	425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
2 035	1 689	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	2
		Bezoldigingen van het actief en het ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de verminderde bezoldigingen van het tijdelijk personeel in dienst door werkongeval getroffen) :	3
123 821	117 052	1. Hoofdbestuur.	
52 028	49 319	2. Buitendiensten.	
—	—		4-5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden :	6
2 350	1 627	1. Hoofdbestuur.	
5 900	5 094	2. Buitendiensten.	
240	216	3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.	
230	216	4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	
100	—	5. Hoge Raad voor het Gezin.	
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel :	7
2 788	2 148	1. Hoofdbestuur.	
904	706	2. Buitendiensten.	
1 570	1 550	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
		(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)	
192 391	180 042	Totaal voor § 1.	
§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.			
		Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	9
4 742	4 549	1. Hoofdbestuur.	
1 455	1 431	2. Buitendiensten.	
17	16	3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.	
8	8	4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	
8	—	5. Hoge Raad voor het Gezin.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten :	10
9 099	8 060	1. Hoofdbestuur.	
5 221	4 475	2. Buitendiensten.	
198	281	3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.	
57	57	4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	
30	—	5. Hoge Raad voor het Gezin.	
		Door het Departement uitgevoerde publicaties :	11
200	125	1. Algemene diensten van het Departement.	
265	264	2. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.	
245	228	3. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	
—	—	4. Hoge Raad voor het Gezin.	
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
1 900	1 460	1. Vaste en vloeibare brandstoffen :	
773	520	a) Hoofdbestuur.	
		b) Buitendiensten.	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1961 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
12	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures :		
	a) Administration centrale	3 080	
	b) Services extérieurs	540	
			3 620
	3. Machines de bureau : acquisitions, locations :		
	a) Administration centrale	1 100	
	b) Services extérieurs	60	
			1 160
	4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations :		
	a) Administration centrale	300	
	b) Services extérieurs	83	
			383
	5. Habillement :		
	a) Administration centrale	150	
	b) Services extérieurs	150	
			300
	6. Produits d'entretien :		
	a) Administration centrale	100	
	b) Services extérieurs	50	
			150
			8 163
13	Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet	415	
	2. Mis à la disposition de l'Administration centrale	1 025	
	3. Mis à la disposition des Services extérieurs	750	
			2 190
14	Dépenses afférentes aux déplacements :		
	1. Administration centrale	2 442	
	2. Services extérieurs	6 670	
			9 112
15	Dépenses de formation professionnelle		50
16	1. Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	360	
	2. Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents définitifs, stagiaires ou temporaires des administrations de l'Etat, victimes de maladies professionnelles, d'accidents du travail ou blessés en service : frais médicaux et pharmaceutiques, frais d'hospitalisation, etc. (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	4 500	
			4 860
17	Dépenses diverses d'administration		265
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement :		
	1. Services permanents :		
	a) Administration centrale	4 397	
	b) Services extérieurs	4 000	
			8 397
19	Autres dépenses exceptionnelles		
	1. Réimpression de la Pharmacopée		1 500
	Total pour le § 2		56 303
	Total pour le chapitre I		261 358

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

20	Subventions à caractère économique		
21	Subventions de prévoyance sociale :		
	1. Subsidés à l'Œuvre Nationale de l'Enfance :		
	a) Dépenses de fonctionnement	45 533	
	b) Dépenses d'interventions en faveur des ressortissants de l'Œuvre	359 467	
			405 000

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1960 Crédits Kredieten	1959 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
2 820 550	3 067 543	2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen : a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten.	12
1 103 50	1 026 7	3. Bureau machines : aanschaffen, huren : a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten.	
190 87	190 86	4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huren a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten.	
150 150	145 145	5. Kleding. a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten.	
100 50	92 45	6. Onderhoudsprodukten : a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten.	
		Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
395 971 498	335 999 309	1. Ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet. 2. Ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur. 3. Ter beschikking gesteld van de Buitendiensten.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen :	14
2 430 6 383	2 344 5 887	1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten.	
55	6	Uitgaven voor beroepsscholing	15
360	1 388	1. Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	16
4 350	4 025	2. Uitgaven van alle aard, tot verzorging van het vast, stagedoend of tijdelijk personeel der Rijksbesturen, slachtoffers van beroepsziekten, van arbeidsongevallen of in dienst gewond : geneeskundige en artseneijkundige kosten, kosten wegens opnemng in gestichten, enz. (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).	
386	338	Diverse bestuursuitgaven	17
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureau machines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting :	18
2 812 1 990	2 621 188	1. Vaste diensten : a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten.	
		Andere uitzonderingsuitgaven	19
1 000	—	1. Herdrukken van de Farmacopee.	
51 098	45 260	Totaal voor § 2.	
243 489	225 302	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

—	—	Toelagen van economische aard	20
		Toelagen voor sociale voorzorg :	21
41 659 358 341	41 659 351 341	1. Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn : a) Uitgaven met betrekking tot de werking. b) Uitgaven ten voordele van de begunstigten van het Werk.	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1961 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
21	2. Subsidés aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires	112 600	
	3. Subsidés aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social :		
	a) Office d'Identification de l'Agglomération bruxelloise	1 750	
	b) Centre d'Etudes et de Documentation sociales de la Province de Liège ...	450	
	— Divers (<i>pour mémoire</i>)	—	2 200
	4. Subsidés à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales. (Le Ministre est autorisé à consentir des avances aux organismes d'aide et de protection familiales; ces avances ne peuvent dépasser 60 % du montant des subsidés alloués pour le trimestre antépénultième)	60 500	
	5. Subsidés de perfectionnement médical et d'encouragement à la recherche scientifique médicale	52 900	
	6. Subsidés au titre de l'éducation physique et des sports	14 000	
	7. Subsidés aux Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre :		
	A. — Subsidés à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre (<i>y compris les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la guerre, lesquelles sont engagées par le Bureau permanent</i>)	105 082	
	B. — Subsidés à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre (<i>y compris, en ce qui concerne les soins médicaux et pharmaceutiques et les soins de prothèse, les dépenses des exercices antérieurs</i>)	388 882	493 964
	8. Subsidés aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés. Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques. (<i>Y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>)	875	1 142 039
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :		
	1. Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux ...	20	20
23	Subventions pour travaux		
24	Subventions diverses :		
	1. Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé	11 470	
	2. Cotisation à l'Union Internationale des Organismes Familiaux	25	
	3. Bourses. Prix. Prêts	53	
	4. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit Communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	60 000	
	5. Cotisation à la fédération internationale des hôpitaux	5	
	6. Subvention au Fonds Spécial (international) de l'Eradication du Paludisme	1 250	72 803
25	Subventions exceptionnelles		
	1. Prix quinquennal des sciences médicales pour la période 1956-1960	30	
	— Intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement des deux enclos des fusillés de Rieme et d'Oostakker (<i>pour mémoire</i>)	—	
	— Subsidés pour l'organisation de congrès dans le cadre de l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles 1958 (<i>pour mémoire</i>)	—	30
	Total pour le chapitre II		1 214 892

CHAPITRE III. — TRAVAUX.

26 Travaux courants :

1. Travaux d'entretien des auberges de jeunesse construites par le Département et appartenant à l'Etat

54

54

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1960 Crédits Kredieten	1959 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
112 042	112 905	2. Toelagen aan sanitair opvoedende of voorbehoedende organismen.	21
1 592	1 500	3. Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon :	
450	450	a) Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie.	
100	—	b) Maatschappelijk Studie- en Documentatiecentrum van de Provincie Luik.	
		— Allerlei (<i>pro memorie</i>).	
60 280	45 499	4. Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor familiale helpsters. (De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen aan de organismen voor bijstand en bescherming van het gezin; deze voorschotten mogen niet meer bedragen dan 60 % van het bedrag der toelagen die toegekend werden over het op twee na laatste kwartaal.)	
38 400	35 930	5. Toelagen bestemd voor medische vervolmaking en voor aanmoediging van het medisch wetenschappelijk onderzoek.	
14 000	14 147	6. Toelagen voor lichamelijke opvoeding en sport.	
		7. Toelagen aan de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen :	
106 642	99 900	A. — Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers (<i>met inbegrip van de uitgaven met betrekking tot de werking van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat van de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen, welke door het Vast Bureau vastgelegd worden</i>).	
414 100	333 000	B. — Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden (<i>met inbegrip, wat de geneeskundige, de farmaceutische en de prothesiszorgen betreft, van de uitgaven voor vroegere dienstjaren</i>).	
1 175	1 538	8. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen, die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in 't bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. Inrichten van patriotische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkomst in de deelnemingskosten. Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen. (<i>Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren</i>).	
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
20	20	1. Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.	
		Toelagen voor werken	23
		Diverse toelagen :	24
10 052	8 736	1. Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.	
25	25	2. Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen.	
52	23	3. Beurzen. Prijzen. Leningen.	
3 000	—	4. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als staats tussenkomst in de lasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de staats tussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	
—	—	5. Bijdrage aan de internationale vereniging der hospitalen.	
—	—	6. Toelage aan het Speciaal (internationaal) Fonds voor de Uitroeiing van de Moeraskoorts.	
		Uitzonderingstoelagen	25
—	—	1. Vijfjaarlijkse prijs voor medische wetenschappen over de periode 1956-1960.	
—	275	— Staats tussenkomst in de inrichtingskosten van de twee oorden van gefusillieerden te Rieme en Oostakker (<i>pro memorie</i>).	
—	516	— Toelagen voor het inrichten van congressen in het kader van de Algemene Wereldtentoonstelling te Brussel in 1958 (<i>pro memorie</i>).	
1 161 930	1 047 464	Totaal voor hoofdstuk II.	
		HOOFDSTUK III. — WERKEN.	
		Lopende werken :	26
54	53	1. Werken tot onderhoud van de door het Departement gebouwde jeugherbergen van de Staat.	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1961 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
27	Travaux exceptionnels :		
	1. Remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu :		
	a) Administration centrale ...	50	
	b) Services extérieurs ...	40	90
	Total pour le chapitre III ...		144

CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.

28	Dépenses courantes :		
	1. Propagande. Etudes et enquêtes. Frais de réceptions, de cérémonies. Dépenses de toute nature. <i>(Y compris les dépenses des exercices antérieurs)</i> ...	780	
	2. Prophylaxie générale : dépenses diverses <i>(y compris les dépenses des exercices antérieurs)</i> ...	8 250	
	3. Epuration d'eaux d'égouts et d'eaux usées industrielles. Dépenses généralement quelconques relatives à la construction et l'exploitation de stations d'essai, aux opérations de jaugeage et d'analyse, à des interventions en faveur d'organismes de recherches et de commissions d'études <i>(y compris l'intervention financière de la Belgique dans les frais de construction et d'exploitation en territoire français, d'une installation expérimentale en vue de l'épuration des eaux de l'Esperieres)</i> ...	3 200	
	4. Provision à constituer à la Légation de Belgique en Suisse, en vue du paiement des honoraires dus aux médecins appelés à examiner, conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 18 août 1939, les agents nécessiteux qui séjournent dans des sanatoria ou des hôpitaux suisses ...	10	
	5. Frais d'hospitalisation dans un établissement antituberculeux de malades sans soutien et frais de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de maladie bleue, de poliomyélite ou de paralysie cérébrale <i>(y compris les dépenses des exercices antérieurs)</i> ...	14 000	
	6. Expertise médicale et mise en observation des militaires, ex-militaires et victimes civiles de la guerre 1940-1945 en instance de pension d'invalidité <i>(y compris les dépenses des exercices antérieurs)</i> ...	9 750	
	7. Frais d'entretien d'indigents sans domicile de secours, à la charge de l'Etat en vertu de l'article 2 de la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique. Frais de transport. <i>(Y compris les dépenses des exercices antérieurs)</i> ...	4 725	
	8. Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'indemnités d'enquête et d'honoraires d'avocats à résulter des actions en recouvrement ...	862 000	
	9. Transfert au « Fonds National du Logement » créé par la loi du 15 avril 1949 en vue du financement des charges suivantes :		
	1° Subside à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir :		
	a) les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge ...	649 000	
	b) les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs ...		
	2° Primes prévues à l'article 12 de la loi du 7 décembre 1953 réorganisant la lutte contre les taudis, notamment pour la démolition et le déménagement ...	90 000	
	3° Autres interventions ...	173 000	
	4° Primes allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes ...	350 000	
		1 262 000	
	10. Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés ...	17 000	
	11. Soins aux victimes civiles de la guerre 1940-1945. Expertise médicale. Soins médicaux et pharmaceutiques aux victimes ex-militaires et assimilés de la guerre 1940-1945, aux prisonniers politiques, aux otages civils et aux victimes civiles de la guerre, bénéficiaires des lois sur les pensions de réparation. Frais généralement quelconques (transport, hébergement) occasionnés par ces soins et hospitalisations <i>(y compris ceux relatifs aux cures à l'étranger)</i> . Frais de rapatriement des corps. Subvention éventuelle à l'O.N.I.G. <i>(Y compris les dépenses des exercices antérieurs)</i> ...	2 400	
	12. Réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre <i>(y compris les dépenses des exercices antérieurs)</i> . (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provision et éventuellement par voie de subvention, accordée par arrêté ministériel) ...	250	
	13. Allocation exceptionnelle et indemnité pour charge de famille prévues à l'article 8 du Statut des prisonniers politiques, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques <i>(y compris les dépenses des exercices antérieurs)</i> . (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit; elles sont justifiées sur production de la décision des commissions d'agrégation) ...	3 500	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1960 Crédits Kredieten	1959 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
		Uitzonderingswerken :	27
50	7	1. Terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig :	
40	—	a) Hoofdbestuur.	
		b) Buitendiensten.	
144	60	Totaal voor hoofdstuk III.	
		HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.	
		Lopende uitgaven :	28
470	217	1. Propaganda. Studies en onderzoeken. Kosten bij recepties, bij ceremoniën. Uitgaven van allerhande aard. <i>(Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren.)</i>	
6 000	12 892	2. Algemene prophylaxis : diverse uitgaven <i>(met inbegrip van de uitgaven voor de vorige dienstjaren)</i> .	
1 400	414	3. Zuivering van rioolwater en van industrieel afvalwater. Over het algemeen om het even welke uitgaven betreffende het bouwen en exploiteren van proefstations, de verrichtingen omtrent peiling en ontleding, de tussenkomsten ten gunste van opzoekingsorganismen en studielcommissies <i>(met inbegrip van de financiële tussenkomst van België in de kosten van het bouwen en exploiteren, op frans grondgebied, van een experimentele installatie met het oog op de zuivering van het water van de Spiere)</i> .	
14	8	4. Oo de Belgische Legatie in Zwitserland aan te leggen provisie met het oog op de uitbetaling der honoraria verschuldigd aan de geneesheren die overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 augustus 1939 belast zijn met het onderzoek der behoeftige bedienden die in Zwitserse sanatoria en ziekenhuizen verblijven.	
15 000	16 000	5. Kosten voor het opnemen van zieken zonder steun in een inrichting voor teringlijders alsmede verplegings- en heraanpassingskosten van personen getroffen door blauwe ziekte, door poliomyelitis of door hersenverlamming <i>(met inbegrip van de uitgaven voor vorige dienstjaren)</i> .	
10 250	10 240	6. Geneeskundige expertise en inobservatiestelling van militairen, ex-militairen en burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 postulantinvaliden <i>(met inbegrip van de uitgaven voor vorige dienstjaren)</i> .	
5 475	4 750	7. Onderhoudskosten van behoeftigen zonder domicilie van onderstand, krachtens artikel 2 van de wet van 27 november 1891 op de openbare onderstand ten laste van de Staat. Kosten van vervoer. <i>(Met inbegrip van de uitgaven voor vorige dienstjaren.)</i>	
883 000	842 350	8. Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, gebrekkigen, tering- en kankerlijders) van de onderzoeks- en beheerkosten, alsmede van de onkosten voor vervoer en materiële behoeften en van de erelonen van advocaten voortspruitend uit terugvorderingsgedingen.	
		9. Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » opgericht ter voldoening aan de wet van 15 april 1949, met het oog op de financiering van de volgende lasten :	
540 000	550 000	1 ^o Subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen van te dekken :	
		a) de interesten, die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestaandeel dat te hunnen laste is gelegd.	
		b) de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners hebben toeestaan.	
95 000	89 000	2 ^o Premiën voorzien bij artikel 12 van de wet van 7 december 1953, houdende een nieuwe regeling inzake krotopruiming, namelijk voor de sloping en de verhuizing.	
169 000	104 000	3 ^o Andere tussenkomsten.	
—	—	4 ^o Premiën verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen.	
19 500	15 500	10. Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen.	
2 625	1 799	11. Geneeskundige verzorging van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945. Geneeskundige expertise. Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan de ex-militairen en daarmede gelijkgestelde slachtoffers van de oorlog 1940-1945, aan de politieke gevangenen, aan burgerlijke gijzelaars en aan burgerlijke slachtoffers, gerechtigden der wetten op de vergoedingspensioenen. Allerhande kosten (vervoer, huisvesting) veroorzaakt door deze zorgen en opname in gestichten <i>(met inbegrip van die van hoogtekluren in het buitenland)</i> . Repatriëringskosten der liken. Eventuele toelage aan het N.W.O.I. <i>(Met inbegrip van de uitgaven voor vorige dienstjaren.)</i>	
300	200	12. Medische en professionele wederaanpassing der kinderen door een oorlogsfeit verminkt <i>(met inbegrip van de uitgaven voor vorige dienstjaren)</i> . (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De sommen nodig voor de medische en professionele wederaanpassing van verminkte kinderen zullen ter beschikking van de daartoe aangeduide instellingen mogen gesteld worden, door middel van provisie en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage.)	
5 500	6 000	13. Uitzonderingstoeelage en vergoeding voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van de politieke gevangenen, alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen <i>(met inbegrip van de uitgaven voor vorige dienstjaren)</i> . (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden; ze worden verantwoord door het voorleggen van de beslissing der aanvaardingscommissies.)	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1961 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
28	14. Prise en charge par l'Etat : a) des bourses d'études et des frais d'instruction visés par l'article 15 du Statut des prisonniers politiques et de leurs ayants droit et par l'article 24 du Statut des prisonniers de guerre; b) des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956; c) des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit.)	12 500	
	15. Annuité à payer à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite du chef de la prise en charge par cette institution de l'allocation complémentaire prévue à l'article 11 du Statut des prisonniers politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques) (art. 1)	15 000	
	16. Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine (y compris les créances se rapportant aux exercices antérieurs)	2 450	
	17. Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques), résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire (y compris les dépenses des exercices antérieurs). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions et éventuellement par voie de subventions accordées par arrêté ministériel)	300	
	18. Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue (art. 2 du Statut des étrangers prisonniers politiques) (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	26	
	19. Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, convoqués par les Commissaires de l'Etat ou en audience. Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire	75	
	20. Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres. Les sommes nécessaires à cette fin pourront être mises à la disposition de l'organisme désigné à cet effet par le Ministre de la Santé Publique et de la Famille par provision et éventuellement par voie de subvention accordée par arrêté ministériel	100	
	21. Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris le 13 décembre 1955	50	
			2 218 366
29	Dépenses exceptionnelles :		
	1. Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée	100	
	2. Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection Civile à effectuer soit directement par le Département, soit par l'intermédiaire de la Croix-Rouge (transfusion sanguine, médicaments, brancards, organisation en temps de paix des services de renseignements des blessés, de renseignements sur les personnes, secours aux prisonniers de guerre, etc.) et intervention du Département dans les frais de fonctionnement du Service National de Secours d'urgence aux blessés de la route (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	1 350	
—	Règlement à la Commission d'Assistance Publique de Saint-Josse-ten-Noode de l'indemnité due par le Ministère de la Santé Publique et de la Famille, du chef d'occupation de son Hôpital civil pour la période du 1 ^{er} août au 31 décembre 1947 (pour mémoire)	—	1 450
	Total pour le chapitre IV		2 219 816
	Total pour le titre I :		3 696 210
	Dépenses ordinaires du Ministère de la Santé Publique et de la Famille.		=====

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1960 Crédits Kredieten	1959 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
		14. Tenlasteneming door de Staat van : a) de studiebeurzen en onderwijskosten bedoeld bij artikel 15 van het Statuut der politieke gevangenen en hun rechthebbenden en bij artikel 24 van het Statuut der krijgsgevangenen; b) de onderwijskosten en studietoelagen bedoeld bij de artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956; c) de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voornoemd. (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend.)	28
14 100	15 500	15. Annuïteit te betalen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde van de tenlasteneming door deze instelling van de aanvullingstoelage voorzien bij artikel 11 van het Statuut van de politieke gevangenen (<i>inbegrepen de gerechtigden op het Statuut der vreemde politieke gevangenen</i>) (art. 1).	
15 000	25 000	16. Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkweigerders, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluikpers. Vereffening van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van burgerlijke weerstand en van weerstand door de sluikpers (<i>met inbegrip van schuldvoordringen die op vorige dienstjaren betrekking hebben</i>).	
450	154	17. Staatsschenkingskosten in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de politieke gevangenen (<i>met inbegrip van de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen</i>), burgerlijke weerstanders, werkweigerders en weggevoerden voor de verplichte arbeidsdienst (<i>met inbegrip van de uitgaven voor vorige dienstjaren</i>). (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De tot de beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen gesteld worden, door middel van provisies en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelagen.)	
300	297	18. Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlanders en vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend (art. 2 van het Statuut der vreemde politieke gevangenen) (<i>met inbegrip van de uitgaven voor vorige dienstjaren</i>).	
26	18	19. Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigerders, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon.	
88	52	20. Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend. De sommen hiertoe vereist zullen ter beschikking van het te dien einde door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin aangeduid organisme mogen gesteld worden, door middel van voorschot of eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage.	
100	50	21. Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven die voortspuiten uit de uitvoering van de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling, ondertekend op 13 december 1955, te Parijs.	
50	—		
		Uitzonderingsuitgaven :	29
100	—	1. Aankoop van farmaceutische producten waarvan de uitreiking gereguleerd is.	
		2. Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerlijke Bescherming uit te voeren hetzij rechtstreeks door het Departement, hetzij door tussenkomst van het Rode Kruis (bloed-overtapping, geneesmiddelen, brancards, organisatie in vredetijd van de diensten voor inlichtingen over de gekwetsten, voor inlichtingen over de personen, hulp aan krijgsgangenen, enz.) en tussenkomst van het Departement in de werkingskosten van de Nationale Dienst voor dringende hulpverlening aan de gewonden op de weg (<i>met inbegrip van de uitgaven van vorige dienstjaren</i>).	
3 000	572	— Vereffening aan de Commissie van Openbare Onderstand van Sint-Joost-ten-Node van de vergoeding die door het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin verschuldigd is wegens het bezetten van haar Burgerlijk hospitaal tijdens de periode van 1 augustus tot 31 december 1947 (<i>pro memorie</i>).	
132	—		
1 786 880	1 695 013	Totaal voor hoofdstuk IV.	
3 192 443	2 967 839	Totaal voor titel I :	
=====	=====	Gewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

TITRE II. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	PROGRAMME PROGRAMMA		CRÉDITS D'ENGAGEMENT VASTLEGGINGSKREDIETEN		
		Primitif — Oorspronkelijk	Ajusté — Aangepast	Engagements antérieurs — Vroegere verbintenissen	Autorisations 1960 — Machtigingen 1960	Autorisations nouvelles 1961 — Nieuwe machtigingen 1961
1	2	3	4	5	6	7

CHAPITRE II.

CRÉDITS
RELATIFS AUX AVANCES.

61.411 Allocation au « Fonds National du Logement » créé par la loi du 15 avril 1949, en vue de permettre à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne :

1° de rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance

2° de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elles ont à supporter elles-mêmes

61.412 Avance récupérable à l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose pour lui permettre de couvrir le déficit éventuel d'exploitation de l'exercice 1960 de l'Institut « Reine Elisabeth » à Groenendijk-Oostduinkerke

Total pour le chapitre II.

CHAPITRE IV.

CRÉDITS
RELATIFS AUX IMMOBILISATIONS.

A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.

§ 1. Crédits générateurs de biens patrimoniaux de l'État.

61.441 Construction par l'État du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la région Aisne et Ourthe ...

61.442 Aménagement de la plage intérieure d'Hofstade (travaux, équipement, fournitures diverses, salaires, etc.).

61.443 Subsidés aux centres anticancéreux universitaires pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination accidentelle par irradiations

Totaux pour le § 1
de la Section A du chapitre IV.

§ 2. Crédits

générateurs d'autres biens patrimoniaux.

Prophylaxie de la tuberculose.

61.561 Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose

Fonds National du Logement.

60.571 Allocation au « Fonds National du Logement » créé par la loi du 15 avril 1949, en vue du paiement des primes allouées aux constructeurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (pour mémoire)

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

CRÉDITS DE PAIEMENT — BETALINGSKREDIETEN					T E K S T E N	Art.
Plafond nouveau — Nieuw plafon	Dépenses antérieures — Vroegere uitgaven	Autorisations 1960 — Machtigingen 1960	Autorisations nouvelles 1961 — Nieuwe machtigingen 1961	Plafond nouveau — Nieuw plafon		
8	9	10	11	12	13	14

HOOFDSTUK II.

KREDIETEN
BETREFFENDE DE VOORSCHOTTEN.

—	1 117 937	160 363	1 000	1 279 300	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » opgericht bij de wet van 15 april 1949, ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom in de mogelijkheid te stellen : 1° hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben, terug te betalen; 2° het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben.	61.411
—	252 399	115 000	113 000	480 399		
—	7 000	2 000	1 000	10 000	Terugvorderbaar voorschot aan het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding der Tuberculose om het in de mogelijkheid te stellen het eventueel exploitatiekort over het dienstjaar 1960 van het Gesticht « Koningin Elisabeth » te Groenendijk-Oostduinkerke te dekken.	61.412
		277 363	115 000		Totaal voor hoofdstuk II.	

HOOFDSTUK IV.

KREDIETEN
BETREFFENDE DE BELEGGINGEN.

A. — NIEUWE BELEGGINGEN.

§ 1. Kredieten die patrimoniale goederen voortbrengen ten behoeve van de Staat.

90 000	—	40 000	—	40 000	Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nistamont naar de gemeentelijke netten van de streek « Aisne en Ourthe ».	61.441
4 500	2 049	1 451	1 000	4 500	Inrichting van het binnenstrand van Hofstade (werken, uitrusting, allerhande benodigdheden, lonen, enz.).	61.442
18 000	8 763	4 237	2 500	15 500	Subsidies aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling en voor het onderzoek op gebied van kankergezwellen en toevallige besmetting door uitstralingen.	61.443
		45 688	3 500		Totale voor § 1 van Sectie A van hoofdstuk IV.	

§ 2. Kredieten

die andere patrimoniale goederen voortbrengen.

Profylaxis van de tuberculose.

—	520 000	—	—	520 000	Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930 om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.	61.561
					Nationaal Fonds voor de Huisvesting.	
—	3 038 000	990 000	—	4 028 000	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » opgericht ter voldoening aan de wet van 15 april 1949, met het oog op de betaling van de premien verleend aan de bouwers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (pro memorie).	60.571

TITRE II. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	PROGRAMME PROGRAMMA		CRÉDITS D'ENGAGEMENT VASTLEGGINGSKREDIETEN		
		Primitif — Oorspronkelijk	Ajusté — Aangepast	Engagements antérieurs — Vroegere verbintenissen	Autorisations 1960 — Machtigingen 1960	Autorisations nouvelles 1961 — Nieuwe machtigingen 1961
1	2	3	4	5	6	7
<i>Divers.</i>						
61.581	Subsides correspondant à la prise en charge par l'État d'un intérêt de 3 % pendant dix ans du capital emprunté par l'initiative privée pour les constructions hospitalières, la quote-part d'intérêt prise en charge étant capitalisée à 5 ½ % et ramenée uniformément à 20 %	10 000	160 000	52 499	57 496	50 000
61.582	Etablissements pour enfants déficients : subsides aux organismes privés, pour la construction ou l'aménagement de tels établissements : études, acquisitions, travaux	13 000	105 000	21 000	53 500	30 000
61.583	Subsides pour la construction, la reconstruction et l'aménagement, par les organismes privés, d'établissements psychiatriques et de centres d'observation et de traitement pour malades mentaux	12 500	42 500	—	12 500	30 000
61.584	Subsides pour la construction, la reconstruction et l'aménagement, par les organismes privés, d'établissements de soins pour malades chroniques.	12 500	42 500	—	12 500	30 000
61.585	Subsides aux organismes privés pour la construction, la transformation, l'agrandissement ou l'aménagement de plaines de jeux	10 000	20 000	—	10 000	10 000
61.586	Subsides aux centres anticancéreux universitaires pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination accidentelle par irradiations	—	—	10 500	7 500	5 000
59.584	Subside à l'Œuvre Nationale de l'Enfance pour la transformation et l'aménagement de ses colonies d'enfants débiles à Dongelberg et à Cortil-Noirmont (pour mémoire)	32 000	—	28 800	3 200	—
Totaux pour le § 2 de la Section A du chapitre IV.					156 696	155 000
§ 3. Subventions aux pouvoirs subordonnés.						
<i>Fonds National du Logement.</i>						
61.591	Allocation au « Fonds National du Logement » en vue du paiement des subsides prévus par l'article II de la loi du 7 décembre 1953, en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres	—	—	—	—	—
<i>Divers.</i>						
61.601	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques. (Les crédits portés aux literas et programmes du présent article pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins du service) :					
	Distributions d'eau :					
	11. Programmes 1960 et antérieurs	2 731 000	3 231 000	3 076 072	134 928	20 000
	12. Programme 1961	150 000	—	—	—	150 000
	Bâtiments :					
	21. Programmes 1960 et antérieurs	2 614 000	3 013 500	2 139 240	35 260	25 000
	22. Programme 1961	—	—	—	—	—
	Epuration d'eaux :					
	31. Programmes 1960 et antérieurs	247 000	362 000	176 834	9 166	1 000
	32. Programme 1961	—	—	—	—	—
61.602	Subsides pour permettre la réalisation du plan de rééquipement hospitalier. (Les crédits portés aux literas et programmes du présent article pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins du service) :					
	1. Subsides pour les constructions hospitalières réalisées par les pouvoirs publics subordonnés :					
	11. Programmes 1960 et antérieurs	1 918 000	2 266 000	1 475 956	31 844	20 000
	12. Programme 1961	—	—	—	—	—
	2. Subsides pour la construction, la reconstruction et l'aménagement, par les administrations publiques, d'établissements psychiatriques et de centres d'observation et de traitement pour malades mentaux.	26 000	28 700	25 950	2 250	500
	3. Subsides aux établissements de soins pour malades chroniques	500 000	—	—	6 000	100 000

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

CREDITS DE PAIEMENT BETALINGSKREDIETEN					T E K S T E N	Art.
Plafond nouveau — Nieuw plafon	Dépenses antérieures — Vroegere uitgaven	Autorisations 1960 — Machtigingen 1960	Autorisations nouvelles 1961 — Nieuwe machtigingen 1961	Plafond nouveau — Nieuw plafon		
8	9	10	11	12	13	14
					<i>Allerlei.</i>	
159 995	45 494	58 063	50 000	153 557	Subsidies overeenstemmend met het ten laste nemen door het Rijk van een interest van 3 % gedurende tien jaar van het door het privaat initiatief voor de hospitaal-bouw geleend kapitaal, daar het ten laste genomen aandeel van de interest aan 5 ½ % gekapitaliseerd wordt en eenvormig op 20 % teruggebracht wordt.	61.581
104 500	19 953	26 157	33 000	79 110	Inrichtingen voor achterlijke kinderen : subsidies aan particuliere organismen, voor de bouw of de inrichting van zulke instellingen : studien, aankopen, werken.	61.582
42 500	—	5 000	20 000	25 000	Subsidies voor het bouwen, het wederopbouwen en het inrichten door private organismen, van psychiatrische instellingen en observatie- en verplegingscentra voor geesteszieken.	61.583
42 500	—	5 000	15 000	20 000	Subsidies voor het bouwen, het wederopbouwen en het inrichten door private organismen van verzorgingsinstellingen voor chronische zieken.	61.584
20 000	—	5 000	5 000	10 000	Subsidies aan private organismen voor het bouwen, verbouwen, vergroten of inrichten van speelpleinen.	61.585
23 000	6 264	11 736	2 500	20 500	Subsidies aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling en voor het onderzoek op gebied van kankergezwellen en toevallige besmetting door uitstralingen.	61.586
32 000	28 800	3 200	—	32 000	Toelage aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn voor de omvorming en de inrichting zijner kolonies voor zwakke kinderen te Dongelberg en te Cortil-Noirmont (<i>pro memorie</i>).	59.584
		1 104 156	125 500		Totalen voor § 2 van Sectie A van hoofdstuk IV.	
					§ 3. Subsidies aan de ondergeschikte besturen.	
					<i>Nationaal Fonds voor de Huisvesting.</i>	
—	153 190	10 000	30 000	193 190	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de subsidies, voorzien bij artikel 11 van de wet van 7 december 1953, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.	61.591
					<i>Allerlei.</i>	
3 231 000 150 000	2 453 772 —	293 201 —	250 000 25 000	2 996 973 25 000	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid. (De bij de littera's en programma's van dit artikel vermelde kredieten zullen, volgens de behoeften van de dienst, bij koninklijk besluit, van de ene op de andere mogen overgeschreven worden) :	61.601
2 199 500	1 524 319	496 260	170 000	2 190 579	Waterleidingen : 11. Programma's 1960 en vroegere. 12. Programma 1961.	
187 000	164 918	20 254	1 000	186 172	Gebouwen : 21. Programma's 1960 en vroegere. 22. Programma 1961.	
					Zuivering van afvalwater : 31. Programma's 1960 en vroegere. 32. Programma 1961.	
1 527 800	1 103 957	298 658	125 000	1 527 615	Subsidies tot verwezenlijking van het plan van ziekenhuizenheruitrusting. (De bij de littera's en programma's van dit artikel vermelde kredieten zullen, volgens de behoeften van de dienst, bij koninklijk besluit, van de ene op de andere mogen overgeschreven worden) :	61.602
28 700	23 566	4 285	849	28 700	1. Subsidies voor de hospitaalbouw, uitgevoerd door de ondergeschikte openbare machten : 11. Programma's 1960 en vroegere. 12. Programma 1961.	
106 000	—	2 000	42 500	44 500	2. Subsidies voor het bouwen, het wederopbouwen en het inrichten door de openbare besturen van psychiatrische instellingen en observatie- en verplegingscentra voor geesteszieken.	
					3. Subsidies aan de verzorgingsinstellingen voor chronische zieken.	

TITRE II. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	PROGRAMME PROGRAMMA		CRÉDITS D'ENGAGEMENT VASTLEGGINGSKREDIETEN		
		Primitif	Ajusté	Engagements antérieurs	Autorisations 1960	Autorisations nouvelles 1961
		Oorspronkelijk	Aangepast	Vroegere verbintenissen	Machtigingen 1960	Nieuwe machtigingen 1961
1	2	3	4	5	6	7
61.603	Part d'intervention du Ministère de la Santé Publique et de la Famille dans le coût des travaux extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques :					
	1. Egout-collecteur dans les vallées du Molenbeek et du Pontbeek	118 000	—	99 783	2 075	2 000
	2. Travaux de construction d'un égout-collecteur et de stations d'épuration des eaux usées de la côte, à exécuter par la «Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust»	134 500	—	62 362	6 138	1 000
60.603-1	Détournement et voûtement de la Senne (pour mémoire).	91 000	118 000	116 157	1 843	—
60.603-2	Egout-collecteur de la vallée de la Woluwe (pour mémoire)	188 000	—	110 866	4 134	—
60.603-3	Travaux de captage, de refoulement et d'adduction vers la province de la Flandre Orientale et le nord de la Flandre Occidentale, y compris le littoral, des eaux du bassin de la Haine, à exécuter par la «Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling» en vue d'assurer l'alimentation en eau potable de ces régions (pour mémoire)	334 000	—	263 531	8 324	—
60.603-6	Association intercommunale pour l'assainissement de la vallée du Maelbeek (pour mémoire)	224 500	—	74 815	25 000	—
60.603-7	Travaux en vue de l'épuration des eaux usées du bassin industriel de la Vesdre. (Le crédit peut être utilisé pour verser des avances à valoir sur les subsides pour travaux, à une association intercommunale qui se chargera de l'élaboration des projets) (pour mémoire)	2 000	—	740	1 260	—
59.603-8	Société intercommunale de Distribution d'eau de la région Aisne et Ourthe (pour mémoire)	10 407	—	5 407	5 000	—
61.604	Dépenses de toute nature dans le but d'améliorer l'état des cours d'eau pollués	—	—	435	3 000	30 000
61.605	Etablissements pour enfants déficients : subsides aux pouvoirs publics pour la construction ou l'aménagement de tels établissements : études, acquisitions, travaux	4 000	10 000	—	4 000	6 000
61.606	Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation des centrales de dispatching, prévues par le plan national des secours d'urgence aux blessés de la route	6 000	9 000	—	3 000	6 000
Totaux pour le § 3 de la Section A du chapitre IV.					283 222	361 500
Totaux pour la Section A du chapitre IV.					482 240	547 500
Totaux pour le chapitre IV.					482 240	547 500
Totaux pour le Titre II: Dépenses extraordinaires du Ministère de la Santé Publique et de la Famille.					482 240	547 500

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 3 novembre 1960.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille,
P. MEYERS.Le Ministre des Finances,
J. VAN HOUTTE.Le Ministre, Sous-Secrétaire d'Etat au Budget,
W. DE CLERCQ.

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

CRÉDITS DE PAIEMENT — BETALINGSKREDIETEN					T E K S T E N	Art.
Plafond nouveau — Nieuw plafon 8	Dépenses antérieures — Vroegere uitgaven 9	Autorisations 1960 — Machtigingen 1960 10	Autorisations nouvelles 1961 — Nieuwe machtigingen 1961 11	Plafond nouveau — Nieuw plafon 12		
					13	14
					Bijdrage van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin in de kosten van de buitengewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid :	61.603
103 858	80 067	20 633	3 158	103 858	1. Hoofddriool in de valleien van de Molenbeek en de Pontbeek.	
69 500	37 834	29 886	1 000	68 720	2. Werken voor het aanleggen van een hoofddriool en het oprichten van stations voor de zuivering der afvalwaters van de kust, uit te voeren door de « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust ».	
118 000	115 936	1 843	—	117 779	Omleiding en overwelving van de Zenne (<i>pro memorie</i>).	60.603-1
115 000	110 142	4 858	—	115 000	Hoofddriool van de Woluwevallei (<i>pro memorie</i>).	60.603-2
					Werken uit te voeren door de « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbeheer » voor het winnen, stuw en aanvoeren naar de provincie Oost-Vlaanderen en het noorden van West-Vlaanderen, met inbegrip van de kust, van het water uit het Henegebied, met het oog op de drinkwatervoorziening van deze streken (<i>pro memorie</i>).	60.603-3
271 855	260 982	10 518	—	271 500	Intercommunale Maatschappij voor de sanering van het dal van de Maalbeek (<i>pro memorie</i>).	60.603-6
99 815	74 281	25 528	—	99 809	Werken met het oog op de zuivering van het afvalwater van het industrieel bekken van de Vesder. (Het krediet mag aangewend worden voor het storten van voorschotten, in mindering op de subsidiën voor werken, aan een intercommunale vereniging die met het uitwerken der ontwerpen zal belast worden (<i>pro memorie</i>).	60.603-7
2 000	—	1 000	—	1 000	« Société intercommunale de Distribution d'eau de la région Aisne et Ourthe » (<i>pro memorie</i>).	59.603-8
10 407	5 407	500	—	5 907	Allerhande uitgaven met het doel de staat van de verontreinigde waterlopen te verbeteren.	61.604
33 435	—	3 000	1 000	4 000	Inrichtingen voor achterlijke kinderen : subsidiën aan de openbare besturen voor de bouw of de inrichting van zulke instellingen : studiën, aankopen, werken.	61.605
10 000	—	4 000	6 000	10 000	Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door het inrichten van de bij het nationaal plan voor dringende hulpverlening aan de gewonden op de weg voorziene dispatchingcentrales.	61.606
9 000	—	3 000	6 000	9 000		
		1 229 424	661 507		Totale voor § 3 van Sectie A van hoofdstuk IV.	
		2 379 268	790 507		Totale voor Sectie A van hoofdstuk IV.	
		2 379 268	790 507		Totale voor hoofdstuk IV.	
		2 656 631	905 507		Totale voor Titel II : Buitengewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 3 november 1960.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,
P. MEYERS.

De Minister van Financiën,
J. VAN HOUTTE.

De Minister, Onderstaatssecretaris voor de Begroting,
W. DE CLERCQ.

20

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

CHAPITRE I.

DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

Article premier. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

Crédit sollicité : 425 000 francs.

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947 fixant les rémunérations des Ministres.

Art. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Crédit sollicité : 1 995 000 francs.

Prévisions des dépenses :

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK I.

UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Eerste artikel. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 425 000 frank.

Toepassing van het besluit van de Regent dd. 24 februari 1947, waarbij de bezoldigingen van de Ministers worden vastgesteld.

Art. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 1 995 000 frank.

Voorziene uitgaven :

Effectif — Effectief	FONCTIONS — AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding geldend als wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding
1	Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> F	—	57 600
1	Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	43 200
1	Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	198 000	—
1	Secrétaire particulier. — <i>Privé secretaris</i>	—	21 600
4	Attaché de Cabinet. — <i>Kabinetsattaché</i>	372 000	43 200
1	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	114 000	—
25	Personnel de bureau. — <i>Kantoorpersoneel</i>	114 800	388 800
3	Personnel de service. — <i>Dienstpersoneel</i>	—	51 840
3	Téléphoniste détaché. — <i>Gedetacheerd telefonist</i>	—	38 880
3	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	—	25 920
			36 000 ⁽¹⁾
	F	798 800	707 040
	F		1 505 840
	Allocations et cotisations O.N.S.S. — <i>Toelagen en bijdragen R.M.Z.</i>		75 000
	Recrutements éventuels. — <i>Eventuele aanwervingen</i>		150 000
	Majoration (index). — <i>Verhoging (index)</i>		264 160
	Total. — <i>Totaal</i> F		1 995 000
			=====

Art. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations réduites du personnel temporaire accidenté en service).*

3-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 134 154 000 francs.

3-2. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 54 356 000 francs.

Voir tableaux annexes.

⁽¹⁾ Indemnité spéciale forfaitaire.

Art. 3. — *Bezoldigingen van het actief en het ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de verminderde bezoldigingen van het tijdelijk personeel in dienst door werkongeval getroffen).*

3-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 134 154 000 frank.

3-2. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 54 356 000 frank.

Zie tabellen in bijlagen.

⁽¹⁾ Bijzondere forfaitaire vergoeding.

Le mouvement de l'effectif du personnel s'établit comme suit :

	1960	1961
Administration centrale	1 052	1 053
Services extérieurs	371	368
	<u>1 423</u>	<u>1 421</u>

Pour apprécier le mouvement des crédits, il sera tenu compte de l'augmentation des dépenses à résulter des promotions de grades, des promotions barémiques et des révisions barémiques.

Il est prévu, en outre : à l'Administration centrale, une dépense de 3 500 000 francs et aux Services extérieurs, une dépense de 250 000 francs, pour la création de services ou d'emplois nouveaux repris au cadre du Département, actuellement en voie d'élaboration. Ces dépenses sont censées n'affecter qu'une partie (la moitié, environ) de l'exercice 1961.

Enfin, les crédits comportent une prévision pour des recrutements à opérer pour les emplois vacants du cadre ancien soit :

à l'Administration centrale :

- 3 Inspecteurs
- 1 Ingénieur
- 4 Adjointes techniques
- 1 Mécanicien-électricien

pour ± 1 243 000 francs ;

aux Services extérieurs :

- 1 Inspecteur
- 1 Infirmier
- 10 Assistants sociaux
- 1 Maçon

pour ± 1 749 000 francs.

Art. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers.*

6-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 2 069 000 francs.

6-2. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 5 986 000 francs.

6-3. Académie Royale de Médecine de Belgique.

Crédit sollicité : 230 000 francs.

6-4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ».

Crédit sollicité : 230 000 francs.

De personeelsschommeling doet zich als volgt voor :

	1960	1961
Hoofdbestuur	1 052	1 053
Buitendiensten	371	368
	<u>1 423</u>	<u>1 421</u>

Om de kredietschommeling te beoordelen zal men rekening houden met de verhoging der uitgaven wegens bevorderingen in graad, wedde-verhogingen en weddeschaalherzieningen.

Daarenboven worden uitgaven voorzien van 3 500 000 frank voor het Hoofdbestuur en van 250 000 frank, voor de Buitendiensten, voor het oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen in het raam van het thans in onderzoek zijnde kader van het Departement. Deze uitgaven worden geacht slechts een gedeelte (ongeveer de helft) van het dienstjaar 1961 te zullen bezwaren.

Tenslotte omvatten deze kredieten voorziene uitgaven voor aan-wervingen in vacante betrekkingen in het oude kader :

bij het Hoofdbestuur van :

- 3 Inspecteurs
- 1 Ingenieur
- 4 Technische-adjunten
- 1 Mechanicien-électricien

voor ± 1 243 000 frank ;

bij de Buitendiensten van :

- 1 Inspecteur
- 1 Ziekenverpleger
- 10 Maatschappelijk assistenten
- 1 Metselaar

voor ± 1 749 000 frank.

Art. 6. — *Erefonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.*

6-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 2 069 000 frank.

6-2. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 5 986 000 frank.

6-3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.

Aangevraagd krediet : 230 000 frank.

6-3. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.

Aangevraagd krediet : 230 000 frank.

6-5. Conseil Supérieur de la Famille.

Crédit sollicité : 200 000 francs.

Répartition :

6-5. Hoge Raad voor het Gezin.

Aangevraagd krediet : 200 000 frank.

Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	Académie Royale de Médecine de Belgique — Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde	« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	Conseil Supérieur de la Famille — Hoge Raad voor het Gezin
Honoraires et allocations. — Erelonen en toelagen :					
Avocats, médecins, divers experts. — Advo- katen, geneesheren, allerlei deskundigen. F	409 000	3 000	—	—	—
Expertises denrées alimentaires. — Deskun- dige onderzoeken eetwaren	—	300 000	—	—	—
Expertises pharmacies. — Deskundige onder- zoeken apotheken	—	1 550 000	—	—	—
Expertises diverses concernant le commerce des viandes. — Allerlei deskundige onder- zoeken betreffende de vleeshandel	—	250 000	—	—	—
Service de Santé Administratif. — Admi- nistratieve Gezondheidsdienst	—	3 420 000	—	—	—
Rémunérations et allocations. — Bezoldi- gingen en toelagen :					
Pour études et travaux faits. — Voor gedane studiën en werken	55 000	3 000	—	—	—
Commissions et jurys. — Commissies en exa- mencommissies	1 605 000	460 000	230 000	230 000	200 000
	2 069 000	5 986 000	230 000	230 000	200 000

Art. 7. — Allocations et indemnités généralement quelconques
au personnel de l'Etat.

7-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 2 910 000 francs.

7-2. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 900 000 francs.

Répartition :

Art. 7. — Allerhande toelagen en vergoedingen
aan het Rijkspersoneel.

7-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 2 910 000 frank.

7-2. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 900 000 frank.

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
Allocations et indemnités. — Toelagen en vergoedingen :		
Travaux supplémentaires. — Overwerk F	750 000	205 000
Prestations spéciales et exercice de fonctions supérieures. — Bijzondere prestaties en uitoefenen van hogere functies	1 904 000	395 000
Changement de résidence. — Verandering van standplaats	15 000	10 000
Commissions et jurys. — Commissies en examencommissies	241 000	290 000
Totaux. — Totalen F	2 910 000	900 000

Art. 8. — *Allocations et dépenses de service social.*

(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service social du Ministère de la Santé Publique et de la Famille ».)

Crédit sollicité : 1 600 000 francs.

L'utilisation du subside à allouer à l'A.S.B.L. se fera sur la base du programme d'activités repris ci-après et pour les montants approximatifs indiqués, dans le cadre des missions reprises par l'A.S.B.L., telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 26 mars 1956, portant création du Service social au Ministère de la Santé Publique et de la Famille (*Moniteur belge* du 29 mars 1956).

1° Interventions individuelles :	
a) à fonds perdus	F 360 000
b) récupérables	50 000
2° Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels et autres, etc.	100 000
3° Interventions en faveur des restaurants, mess, etc. :	
a) rémunération du personnel (<i>y compris les charges sociales</i>)	975 000
b) dépenses de premier équipement, de renouvellement et de fonctionnement	85 000
4° Interventions en faveur des cabinets médicaux	20 000
5° Frais d'administration	10 000
	F 1 600 000

§ 2. *Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.*

Art. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances.*

9-1. *Administration centrale.*

Crédit sollicité : 4 780 000 francs.

9-2. *Services extérieurs.*

Crédit sollicité : 1 514 000 francs.

9-3. *Académie Royale de Médecine.*

Crédit sollicité : 18 000 francs.

9-4. *« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ».*

Crédit sollicité : 8 000 francs.

Art. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)

Aangevraagd krediet : 1 600 000 frank.

De aan de V.Z.W. toe te kennen toelage zal worden aangewend op grond van het hieronder aangeduid activiteitsprogramma en voor de bij benadering aangegeven bedragen, binnen het raam van de opdrachten overgenomen door de V.Z.W., zoals deze werden vastgesteld bij koninklijk besluit van 26 maart 1956, houdende oprichting van de Sociale dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin (*Belgisch Staatsblad* van 29 maart 1956).

1° Individuele tussenkomsten :	
a) niet terugvorderbare	F 360 000
b) terugvorderbare	50 000
2° Tussenkomsten ten bate van sportieve, culturele en andere verenigingen, enz.	100 000
3° Tussenkomsten ten bate van de spijshuizen, refect., enz. :	
a) bezoldiging van het personeel (<i>de maatschappelijke bijdragen inbegrepen</i>)	975 000
b) uitgaven voor eerste uitrusting, vernieuwing en werking	85 000
4° Tussenkomsten ten bate van de geneeskundige kabinetten	20 000
5° Administratiekosten	10 000
	F 1 600 000

§ 2. *Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.*

Art. 9. — *Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruikskosten, frankering van brieven, telegrammen, abonnements op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

9-1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd krediet : 4 780 000 frank.

9-2. *Buitendiensten.*

Aangevraagd krediet : 1 514 000 frank.

9-3. *Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.*

Aangevraagd krediet : 18 000 frank.

9-4. *Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.*

Aangevraagd krediet : 8 000 frank.

9-5. Conseil Supérieur de la Famille.

Crédit sollicité : 8 000 francs.

Répartition :

9-5. Hoge Raad voor 'het Gezin.

Aangevraagd krediet : 8 000 frank.

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	Académie Royale de Médecine de Belgique — Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde	« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	Conseil Supérieur de la Famille — Hoge Raad voor het Gezin.
Eau, vapeur. — <i>Water, stoom</i>	955 000	90 000			
Gaz et électricité. — <i>Gas en electriciteit</i> ...	1 700 000	380 000			
Correspondance. — <i>Briefwisseling</i>	145 000	9 000			
Téléphone, télégrammes. — <i>Telefoon, tele- grammen</i>	1 750 000	950 000	18 000	8 000	8 000
Transports. — <i>Vervoer</i>	140 000	50 000			
Locations et impositions. — <i>Huur en belas- tingen</i>	90 000	35 000			
Totaux. — <i>Totalen</i> F	4 780 000	1 514 000	18 000	8 000	8 000

Art. 10. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien.*

10-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 8 992 000 francs.

10-2. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 5 469 000 francs.

10-3. Académie Royale de Médecine de Belgique.

Crédit sollicité : 100 000 francs.

10-4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ».

Crédit sollicité : 57 000 francs.

Art. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten.*

10-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 8 992 000 frank.

10-2. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 5 469 000 frank.

10-3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

10-4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.

Aangevraagd krediet : 57 000 frank.

10-5. Conseil Supérieur de la Famille.

Crédit sollicité: 60 000 francs.

Répartition :

10-5. Hoge Raad voor het Gezin.

Aangevraagd krediet: 60 000 frank.

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	Académie Royale de Médecine de Belgique — Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde	« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	Conseil Supérieur de la Famille — Hoge Raad voor het Gezin
Economat. — <i>Econoomaat</i> :					
Locaux, mobilier, matériel : entretien et renouvellement. — <i>Lokalen, meubilair, materieel : onderhoud en vernieuwing</i> F	3 890 000	2 248 000			
Salaires des nettoyeuses. — <i>Lonen van de schoonmaaksters</i>	4 007 000	3 126 000			
Fournitures de bureau. — <i>Bureaubenodigdheden</i>	150 000	25 000			
Impressions. — <i>Drukwerken</i>	25 000	—			
Reliures. — <i>Inbindingen</i>	20 000	—			
			100 000	57 000	60 000
Bibliothèque. — <i>Bibliotheek</i> :					
Journaux, publications : achats et abonnements. — <i>Dagbladen, publicaties : aankoop en abonnementen</i>	660 000	40 000			
Achats d'ouvrages. — <i>Aankoop van boekwerken</i>	240 000	30 000			
Totaux. — <i>Totalen</i> F	8 992 000	5 469 000	100 000	57 000	60 000

Art. 11. — Publications effectuées par le Département.

11-1. Services généraux du Département.

Crédit sollicité: 150 000 francs.

Le Département publie le « Bulletin de la Santé Publique » et son équivalent le « Bulletin van Volksgezondheid ».

Les publications sont trimestrielles, tirées à 1 000 exemplaires et contiennent chacune, pour l'année, 400 pages environ.

Il est tout à fait exceptionnel que les bulletins soient vendus; ils sont diffusés dans un but d'information et de propagande, ce qui permet d'obtenir par voie d'échange de nombreuses publications belges et étrangères qui contribuent à enrichir la bibliothèque du Département.

11-2. Académie Royale de Médecine de Belgique.

Crédit sollicité: 315 000 francs.

L'Académie publie deux recueils :

a) Le « Bulletin » mensuel comportant pour une année, 600 pages environ;

b) Le « Recueil des Mémoires », paraissant irrégulièrement (pour une année, 700 pages environ).

Ces publications ne sont pas mises en vente, mais elles servent à obtenir, par voie d'échange, de très nombreuses et très importantes revues scientifiques.

11-3. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ».

Crédit sollicité: 245 000 francs.

L'Académie publie :

a) Les « Verhandelingen », six numéros par an (500 pages environ);

Art. 11. — Door het Departement uitgevoerde publicaties.

11-1. Algemene diensten van het Departement.

Aangevraagd krediet: 150 000 frank.

Het Departement publiceert het « Bulletin de la Santé Publique » en zijn equivalent het « Bulletin van Volksgezondheid ».

Het zijn driemaandelijks publicaties, gedrukt op 1 000 exemplaren en elke publicatie omvat, per jaar, omtrent 400 bladzijden.

Het is helemaal bij uitzondering dat de bulletins verkocht worden; zij worden verspreid met het oog op inlichting en propaganda, waardoor het mogelijk wordt gemaakt, bij wijze van ruil, talrijke Belgische en buitenlandse publicaties te bekomen die bijdragen tot het verrijken van de bibliotheek van het Departement.

11-2. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.

Aangevraagd krediet: 315 000 frank.

De Academie geeft twee verzamelingen uit :

a) Het maandelijks « Bulletin » dat per jaar omtrent 600 bladzijden omvat;

b) Het « Recueil des Mémoires » dat onregelmatig verschijnt (voor één jaar, 700 bladzijden, ongeveer).

Deze publicaties worden niet in de handel gebracht maar zij dienen om, bij wijze van ruil, zeer talrijke en zeer belangrijke wetenschappelijke tijdschriften te bekomen.

11-3. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.

Aangevraagd krediet: 245 000 frank.

De Academie publiceert :

a) De « Verhandelingen », zes nummers per jaar (omtrekt 500 bladzijden);

b) Le « Jaarboek en Verslagen » (200 pages environ).

Les deux publications ne sont pas mises en vente, mais servent de monnaie d'échange à l'égard de publications belges et étrangères.

11-4. *Conseil Supérieur de la Famille.*

Crédit sollicité : 50 000 francs.

En vue de la publication des rapports et autres documents touchant les activités du Conseil.

Art. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12-1. *Combustibles, solide et liquide.*

Crédit sollicité : 2 550 000 francs.

12-2. *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures.*

Crédit sollicité : 3 620 000 francs.

12-3. *Machines de bureau : acquisitions, locations.*

Crédit sollicité : 1 160 000 francs.

12-4. *Mobilier et matériel : acquisitions et locations.*

Crédit sollicité : 383 000 francs.

12-5. *Habillement.*

Crédit sollicité : 300 000 francs.

12-6. *Produits d'entretien.*

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Répartition :

b) Het « Jaarboek en Verslagen » (omtrent 200 bladzijden).

Beide publicaties worden niet in de handel gebracht, maar ze worden in ruil gegeven tegen binnen- en buitenlandse publicaties.

11-4. *Hoge Raad voor het Gezin.*

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Met het oog op het publiceren van de verslagen en andere documenten met betrekking op de activiteiten van de Raad.

Art. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

12-1. *Vaste en vloeibare brandstoffen.*

Aangevraagd krediet : 2 550 000 frank.

12-2. *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.*

Aangevraagd krediet : 3 620 000 frank.

12-3. *Bureaumachines : aanschaffen, huren.*

Aangevraagd krediet : 1 160 000 frank.

12-4. *Meubilair en materieel : aanschaffen en huren.*

Aangevraagd krediet : 383 000 frank.

12-5. *Kleding.*

Aangevraagd krediet : 300 000 frank.

12-6. *Onderhoudsproducten.*

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
Combustibles. — <i>Brandstoffen</i> F	1 800 000	750 000
Fournitures de bureau, papier, impressions. — <i>Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken.</i>	3 000 000	500 000
Reliures. — <i>Inbindingen</i>	80 000	40 000
Machines de bureau : acquisitions, locations. — <i>Bureaumachines : aanschaffen, huren.</i> ...	1 100 000	60 000
Mobilier et matériel : acquisitions et locations. — <i>Meubilair en materieel : aanschaffen en huren</i>	300 000	83 000
Habillement. — <i>Kleding</i>	150 000	150 000
Produits d'entretien. — <i>Onderhoudsprodukten</i>	100 000	50 000

Art. 13. — *Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

13-1. *Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet.*

Crédit sollicité : 415 000 francs.

13-2. *Mis à la disposition de l'Administration centrale.*

Crédit sollicité : 1 025 000 francs.

13-3. *Mis à la disposition des Services extérieurs.*

Crédit sollicité : 750 000 francs.

Répartition :

Art. 13. — *Aankoop en gebruik van motorvoertuigen eigendom van de Staat.*

13-1. *Ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet.*

Aangevraagd krediet : 415 000 frank.

13-2. *Ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur.*

Aangevraagd krediet : 1 025 000 frank.

13-3. *Ter beschikking gesteld van de Buitendiensten.*

Aangevraagd krediet : 750 000 frank.

Onderverdeling.

NATURE DES DÉPENSES AARD VAN DE UITGAVEN	Ministre et Cabinet — Minister en Kabinet	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
Acquisitions de véhicules. — <i>Aankoop van voertuigen</i> F	187 000	299 000	392 000
Frais de consommation (carburants, lubrifiants). — <i>Verbruikskosten (brandstoffen, oliën)</i>	137 000	370 000	230 000
Frais d'entretien. — <i>Onderhoudskosten</i>	58 000	278 000	98 000
Achat de matériel, d'outillage, de pneumatiques. — <i>Aankoop van materieel, werktuigen en rubberbanden</i>	28 000	68 000	25 000
Location de garages. — <i>Huren van garages</i>	5 000	10 000	5 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	415 000	1 025 000	750 000

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements.*14-1. *Administration centrale.*

Crédit sollicité : 2 442 000 francs.

14-2. *Services extérieurs.*

Crédit sollicité : 6 670 000 francs.

Répartition :

Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen.*14-1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd krediet : 2 442 000 frank.

14-2. *Buitendiensten.*

Aangevraagd krediet : 6 670 000 frank.

Onderverdeling.

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Abonnements, titres de transport et autres frais de transports. — <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten</i> F	602 000	1 650 000
Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoedingen</i>	885 000	2 900 000
Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfkosten</i>	475 000	2 100 000
Missions à l'étranger. — <i>Opdrachten naar het buitenland</i>	380 000	20 000
Frais de déplacements et indemnisation des officiers de recherches séjournant à l'étranger. — <i>Verplaatsingskosten en schadeloosstelling van de opsporingsambtenaren, die in het buitenland verblijven</i>	100 000	—
Totaux. — Totalen F	2 442 000	6 670 000

Art. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité : 50 000 francs.

En vue d'aider à la formation technique et administrative du personnel du Département par l'organisation de cours et de conférences, par des publications, par une intervention éventuelle dans le paiement de minervals.

Art. 16-1. *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 360 000 francs.

Répartition :

a) Versement direct de provisions aux avocats, avoués, experts et huissiers : 40 000 francs;

b) Dépenses devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés : 315 000 francs;

c) Réparation de dommages matériels subis par des membres du personnel au cours de prestations de service : 5 000 francs.

16-2. *Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents définitifs, stagiaires ou temporaires des administrations de l'Etat, victimes de maladies professionnelles, d'accidents du travail ou blessés en service : frais médicaux et pharmaceutiques, frais d'hospitalisation, etc.* (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 4 500 000 francs.

Il doit permettre l'application des arrêtés royaux du 22 avril 1952 et du 22 avril 1959 qui prévoient l'indemnisation des accidents survenant sur le chemin du travail et de la décision qui accorde aux victimes d'accidents, le capital nécessaire pour l'entretien et le renouvellement des prothèses et appareils orthopédiques.

Art. 17. — *Dépenses diverses d'administration.*

Crédit sollicité : 265 000 francs.

Répartition :

a) Menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions, y compris les frais généralement quelconques à exposer par les officiers de recherches à l'étranger, attachés à l'Administration des Victimes de la guerre : 215 000 francs;

b) Dépenses imprévues non libellées au budget : 50 000 francs.

Art. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Om het personeel van het Departement technisch en administratief te helpen vormen door de inrichting van cursussen en conferenties, door publicaties, door een eventuele tussenkomst in de betaling van het schoolgeld.

Art. 16-1. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 360 000 frank.

Onderverdeling :

a) Rechtstreekse storting van voorschotten aan advocaten, pleitbezorgers, deskundigen, en deurwaarders : 40 000 frank;

b) Uitgaven die moeten voortvloeien uit de verbintenis van de aansprakelijkheid van het Rijk met betrekking tot handelingen van zijn organen en aangestelden : 315 000 frank;

c) Herstel der materiële schade door leden van het personeel tijdens hun dienstprestaties geleden : 5 000 frank.

16-2. *Uitgaven van alle aard tot verzorging van het vast, stagedoend of tijdelijk personeel der Rijksbesturen, slachtoffers van beroepsziekten, van arbeidsongevallen of in dienst gewond : geneeskundige en artseneijkundige kosten, kosten wegens opnemings in gestichten, enz.* (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 4 500 000 frank.

Het moet de toepassing mogelijk maken van de koninklijke besluiten van 22 april 1952 en van 22 april 1959 waarbij de vergoeding voorzien wordt van ongevallen overkomen op de weg naar of van het werk, alsmede van de beslissing waarbij aan de slachtoffers van ongevallen het nodig kapitaal verleend wordt voor het onderhoud en de vernieuwing van kunstledematen en orthopedische apparaten.

Art. 17. — *Diverse bestuursuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 265 000 frank.

Onderverdeling :

a) Kleine kosten in verband met het uitvoeren van allerlei opdrachten, met inbegrip van doorgaans om het even welke kosten, in het vooruitzicht te stellen door de opsporingsambtenaren in het buitenland, verbonden aan het Bestuur voor Oorlogsslachtoffers : 215 000 frank;

b) Onvoorziene uitgaven die in de begroting niet werden omschreven : 50 000 frank.

Art. 18. — Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement.

18-1. Services permanents.

Crédits sollicités :

a) Administration centrale	...	...	...	F	4 397 000
b) Services extérieurs	...	...	...	F	4 000 000

Répartition :

Art. 18. — Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.

18-1. Vaste diensten.

Aangevraagde kredieten :

a) Hoofdbestuur	...	...	...	F	4 397 000
b) Buitendiensten	...	...	...	F	4 000 000

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale. — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
Services généraux. — <i>Algemene diensten.</i>		
Achat en premier équipement, à l'intervention de l'O.C.F. — <i>Aankoop voor eerste uitrusting, door bemiddeling van het C.B.B. :</i>		
1° de mobilier et matériel. — <i>van meubilair en materieel</i> F	300 000	100 000
2° de machines de bureau. — <i>van bureaumachines</i>	275 000	30 000
Travaux et autres fournitures de premier équipement. — <i>Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting</i>	300 000	15 000
Déménagements et aménagements. — <i>Verhuizingen en inrichtingen</i>	75 000	75 000
Administration de l'Hygiène Publique. — <i>Bestuur van de Volksgezondheid.</i>		
Matériel. — <i>Materieel</i>	—	50 000
Laboratoires. — <i>Laboratoria</i>	3 447 000	400 000
Administration de la Médecine Sociale. — <i>Bestuur der Sociale Geneeskunde.</i>		
Service de Santé Administratif. — <i>Administratieve Gezondheidsdienst</i>	—	730 000
Etablissements pour malades mentaux. — <i>Inrichtingen voor geesteszieken</i>	—	2 600 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	4 397 000	4 000 000

Art. 19. — Autres dépenses exceptionnelles.

19-1. Réimpression de la Pharmacopée.

Crédit sollicité : 1 500 000 francs.

La vente de la Pharmacopée donnera lieu ultérieurement à une recette compensatoire à porter au budget des Voies et Moyens.

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

Art. 21. — Subventions de prévoyance sociale.

21-1. Subsidés à l'Œuvre Nationale de l'Enfance.

Crédit sollicité : 405 000 000 francs.

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.E. pour l'exercice 1961.

21-2. Subsidés aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.

Crédit sollicité : 112 600 000 francs.

Répartition :

a) Subsidés aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande, la prophylaxie, ou la lutte contre l'alcoolisme à l'amélioration de la santé publique, à savoir : ligues nationales, congrès, fondations d'études, etc. : 2 900 000 francs.

b) Action anticancéreuse : 3 700 000 francs.

Les subsidés prévus sont destinés à soutenir, à concurrence de 3 500 000 francs les activités de l'Œuvre Nationale Belge de Lutte contre le Cancer et à concurrence de 200 000 francs celles de l'Hospice du Calvaire.

Art. 19. — Andere uitzonderingsuitgaven.

19-1. Herdrukken van de Pharmacopée.

Aangevraagd krediet : 1 500 000 frank.

De verkoop van de Farmacopée zal later door een op de Rijksmiddelen begroting in te schrijven ontvangst gecompenseerd worden.

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

Art. 21. — Toelagen voor sociale voorzorg.

21-1. Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

Aangevraagd krediet : 405 000 000 frank.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.K. voor het dienstjaar 1961.

21-2. Toelagen aan sanitair opvoedende of voorbehoedende organismen.

Aangevraagd krediet : 112 600 000 frank.

Onderverdeling :

a) Toelagen aan organismen en verenigingen, die door hun studie, hun propaganda, hun profylactisch karakter, of de strijd tegen het alcoholisme bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, namelijk : nationale bonden, congressen, studiestichtingen, enz. : 2 900 000 frank.

b) Kankerbestrijding : 3 700 000 frank.

De voorziene subsidiën zijn bestemd om respectievelijk tot een bedrag van 3 500 000 frank en tot een bedrag van 200 000 frank de activiteiten van het Belgisch Nationaal Werk voor Kankerbestrijding en deze van het « Hospice du Calvaire » te ondersteunen.

c) Prophylaxie de la tuberculose: 104 000 000 francs.

Le crédit est destiné à subsidier les services fixes ou itinérants qui assurent le dépistage de la tuberculose dans le cadre des soins de santé et de prévention générale des maladies; il comprend un montant de 3 000 000 francs pour la campagne de vaccination par le B.C.G. dans les conditions prévues par l'arrêté royal du 29 décembre 1951 et doit permettre de faire face aux dépenses résultant du nombre toujours croissant des examens pratiqués dans les dispensaires, par les services itinérants de radiologie qui procèdent à présent à des examens de populations et par les centres de santé.

d) Hygiène mentale: 2 000 000 francs.

Le crédit est destiné à subventionner: à concurrence de 1 million 900 000 francs les consultations d'hygiène mentale, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 12 juin 1953, ainsi que de manière forfaitaire, l'activité médico-pédagogique des ligues d'hygiène mentale; à concurrence de 100 000 francs les activités de l'Association Catholique d'Hygiène mentale.

21-3. Subsidies aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social:

a) Office d'Identification de l'Agglomération bruxelloise;

Crédit sollicité: 1 750 000 francs.

b) Centre d'Etudes et de Documentation sociales de la province de Liège;

Crédit sollicité: 450 000 francs.

Le crédit repris sous le a, en augmentation sous l'influence, notamment, de l'adaptation des traitements du personnel, comprend une somme de 268 000 francs prévue comme subside spécial à l'organisme susdit qui fonctionne en tant qu'Office central.

21-4. Subsidies à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales.

(Le Ministre est autorisé à consentir des avances aux organismes d'aide et de protection familiales; ces avances ne peuvent dépasser 60 % du montant des subsides alloués pour le trimestre antépénultième.)

Crédit sollicité: 60 500 000 francs.

Répartition:

a) Subsidies aux services familiaux procurant une aide momentanée à la famille en cas d'événements rendant sa situation difficile: 52 000 000 francs.

Application de l'arrêté royal du 24 juin 1957.

b) Subsidies à des organismes de soins à domicile dont l'activité contribue à l'éducation, à l'aide et à la protection familiales: 1 million francs.

c) Subsidies aux centres de formation d'aides familiales: 2 millions 500 000 francs.

Ce crédit doit permettre l'application des dispositions de l'arrêté royal du 24 juin 1957 organisant l'agrégation des centres de formation d'aides familiales et réglant l'octroi des subventions.

La dépense est fonction du nombre de cycles de formation à subventionner (60 cycles prévus).

d) Subsidies à des organismes, qui par l'étude, l'éducation, la propagande ou l'aide sociale contribuent à l'amélioration des conditions d'existence des familles: 5 000 000 francs.

21-5. Subsidies de perfectionnement médical et d'encouragement à la recherche scientifique médicale.

Crédit sollicité: 52 900 000 francs.

Répartition:

a) Subsidies à des groupements de recherches et d'études, pour l'organisation de congrès, conférences, journées et autres initiatives d'ordre essentiellement médical: 400 000 francs;

b) Subsidies aux quatre universités à titre d'intervention dans les charges supplémentaires résultant, dans la gestion des hôpitaux universitaires, des nécessités de l'enseignement et de la recherche scientifiques: 20 000 000 francs;

c) Profylaxis tegen de tuberculose: 104 000 000 frank.

Dit krediet is bestemd om de vaste en rondreizende diensten te subsidiëren die, in het kader van de gezondheidsverzorging en van de algemene voorbehoeding tegen ziekten, de opsporing der tuberculose verzekeren; het omvat een bedrag van 3 000 000 frank voor de koepokinentingscampagne met het B.C.G. onder de voorwaarden voorzien bij koninklijk besluit van 29 december 1951 en het moet mogelijk maken de onkosten te dekken van het steeds toenemend aantal onderzoeken, uitgevoerd in de dispensaria, door de rondreizende radiologische diensten, die zich voor het ogenblik bezighouden met bevolkingsonderzoeken en door de gezondheidscentra.

d) Geesteshygiëne: 2 000 000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het subsidiëren: tot een bedrag van 1 900 000 frank, overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 12 juni 1953, van de raadplegingen voor geesteshygiëne, alsmede, op forfaitaire wijze, van de medico-pedagogische activiteit der bonden voor geesteshygiëne; tot een beloop van 100 000 frank, van de activiteiten van de Katholieke Vereniging voor Geesteshygiëne.

21-3. Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon:

a) Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie;

Aangevraagd krediet: 1 750 000 frank.

b) Maatschappelijk Studie- en Documentatiecentrum van de Provincie Luik;

Aangevraagd krediet: 450 000 frank.

Het onder a opgenomen krediet, in verhoging namelijk onder invloed van de aanpassing der wedden van het personeel, omvat een som van 268 000 frank, voorzien als speciale toelage aan bovengemeld organisme, dat ook als Centrale Dienst werkt.

21-4. Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor familiale helpsters.

De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen aan de organismen voor bijstand en bescherming van het gezin; deze voorschotten mogen niet meer bedragen dan 60 % van het bedrag der toelagen die toegekend werden over het op twee na laatste kwartaal.)

Aangevraagd krediet: 60 500 000 frank.

Onderverdeling:

a) Toelagen aan de diensten voor gezinszorg, die momentele hulp verschaffen aan het gezin, wanneer het door gebeurtenissen in een lastige toestand wordt gebracht: 52 000 000 frank.

Toepassing van het koninklijk besluit van 24 juni 1957.

b) Toelagen aan de organismen voor thuisverzorging, waarvan de activiteit bijdraagt tot de opvoeding, de bijstand en de bescherming van het gezin: 1 000 000 frank.

c) Toelagen aan de opleidingscentra voor familiale helpsters: 2 500 000 frank.

Dit krediet moet het mogelijk maken de bepalingen toe te passen, die vervat zijn in het koninklijk besluit van 24 juni 1957, houdende aanneming van opleidingscentra voor familiale helpsters en regeling van de toewijzing der toelagen.

De uitgave is afhankelijk van het aantal te subsidiëren opleidingscyclussen (60 cyclussen voorzien).

d) Toelagen aan organismen die, door studie, opvoeding, propaganda of door maatschappelijk hulpbetoon aan de verbetering van de levensvoorwaarden der gezinnen medewerken: 5 000 000 frank.

21-5. Toelagen bestemd voor medische vervolmaking en voor aanmoediging van het medisch wetenschappelijk onderzoek.

Aangevraagd krediet: 52 900 000 frank.

Onderverdeling:

a) Toelagen aan verenigingen voor opzoeken en studies, voor het inrichten van congressen, voordrachten geneeskundige studiedagen en andere initiatieven van essentieel geneeskundige aard: 400 000 frank;

b) Toelagen aan de vier universiteiten als tussenkomst in de bijkomende lasten, die in het beheer der universitaire hospitalen voortspruiten uit de noodwendigheden van het onderwijs en de wetenschappelijke navorsing: 20 000 000 frank;

c) Subsidies aux centres anticancéreux universitaires, en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions : 20 millions francs;

d) Subsidies destinés à permettre les recherches et travaux entrepris ou projetés par des laboratoires ou chercheurs qualifiés sur des problèmes susceptibles de faire progresser la science médicale dans notre pays : 12 500 000 francs.

21-6. Subsidies au titre de l'éducation physique et des sports.

Crédit sollicité : 14 000 000 francs.

En vue d'accorder un subside forfaitaire à l'Institut National de l'Éducation Physique et des Sports pour couvrir ses frais d'administration.

Pour le surplus, l'Institut National assume, au moyen des ressources financières dont il dispose d'autre part, les interventions précédemment prévues à la charge du Département.

21-7. Subsidies aux Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre.

Crédit sollicité : 493 964 000 francs.

A. — Subsidies à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre : 105 082 000 francs.

Ce crédit se subdivise comme suit :

Dépenses de fonctionnement : 24 982 000 francs;

Dépenses en faveur des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre visées par l'article 5 des lois coordonnées relatives à l'Œuvre (arrêté royal du 18 mars 1958) : 29 500 000 francs;

Dépenses d'interventions en faveur des autres ressortissants de l'Œuvre : 48 500 000 francs;

Dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre, lesquelles sont engagées par le Bureau permanent : 2 100 000 francs.

B. — Subsidies à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre : 388 882 000 francs.

Ce crédit se subdivise comme suit :

Dépenses de fonctionnement : 37 072 000 francs;

Dépenses d'interventions en faveur des ressortissants de l'Œuvre : 22 500 000 francs;

Subventions à l'Œuvre pour le paiement des soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux invalides de guerre 1914-1918 et 1940-1945 et des soins médicaux et pharmaceutiques aux orphelins bénéficiaires des lois coordonnées sur les pensions de réparation (y compris les dépenses des exercices antérieurs) : 329 310 000 francs.

Voir, en annexe, les projets de budgets de l'O.N.A.C. et de l'O.N.I.G. pour l'exercice 1961.

21-8. Subsidies aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés. Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 875 000 francs.

Il se répartit comme suit :

a) Subsidies aux homes pour prisonniers politiques et déportés débilés (arrêté du Régent du 28 juin 1945 modifié par celui du 5 août 1949) : 250 000 francs;

b) Subsidies aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre ou de leurs ayants droit : 600 000 francs;

c) Organisation de cérémonies patriotiques et intervention dans les frais de participation : 25 000 francs.

Art. 22. — Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.

22-1. Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux.

Crédit sollicité : 20 000 francs.

c) Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteiten van deze inrichtingen te steunen : 20 000 000 frank;

d) Toelagen bestemd om door laboratoria of bevoegde zoekers ondernomen of ontworpen opzoekingen en werken, aangaande problemen die vatbaar zijn de medische wetenschap in ons land te bevorderen, mogelijk te maken : 12 500 000 frank.

21-6. Toelagen voor lichamelijke opvoeding en sport.

Aangevraagd krediet : 14 000 000 frank.

Ten einde aan het Nationaal Instituut voor de Lichamelijke Opvoeding en de Sport een forfaitaire toelage toe te kennen voor het dekken van zijn administratiekosten.

Voor het overige staat het Nationaal Instituut, door middel van geldelijke hulpbronnen waarover het bovendien beschikt, zelf in voor de tussenkomsten die vroeger ten laste van het Departement werden voorzien.

21-7. Toelagen aan de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen.

Aangevraagd krediet : 493 964 000 frank.

A. Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers : 105 082 000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Uitgaven met betrekking tot de werking : 24 982 000 frank.

Uitgaven ten voordele van de wezen, weduwen en bloedverwanten in opgaande lijn van de oorlogsslachtoffers bedoeld bij artikel 5 van de samengeschakelde wetten betreffende het Werk (koninklijk besluit van 18 maart 1958) : 29 500 000 frank;

Uitgaven ten voordele van de andere begunstigten van het Werk : 48 500 000 frank;

Uitgaven met betrekking tot de werking van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat van de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen, welke door het Vast Bureau vastgelegd worden : 2 100 000 frank.

B. — Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden : 388 882 000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Uitgaven met betrekking tot de werking : 37 072 000 frank;

Uitgaven ten voordele van de begunstigten van het Werk : 22 miljoen 500 000 frank;

Toelagen aan het Werk voor de betaling van geneeskundige, farmaceutische en prothesiszorgen aan de oorlogsinvaliden 1914-1918 en 1940-1945, alsmede van geneeskundige en farmaceutische zorgen aan de wezen, begunstigten der samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen (met inbegrip van de uitgaven voor vorige dienstjaren) : 329 310 000 frank.

Zie in bijlage de begrotingsontwerpen van het N.W.O.S. en van het N.W.O.I. voor het dienstjaar 1961.

21-8. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen, die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in 't bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. Inrichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkomst in de deelnemingskosten. Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 875 000 frank.

Het wordt als volgt onderverdeeld :

a) Toelagen aan tehuizen voor zwakke politieke gevangenen en weggevoerden (Regentsbesluit van 28 juni 1945, gewijzigd bij dit van 5 augustus 1949) : 250 000 frank;

b) Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met de oorlogsslachtoffers of hun rechthebbers : 600 000 frank;

c) Inrichten van patriottische plechtigheden en tussenkomst in de deelnemingskosten : 25 000 frank.

Art. 22. — Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.

22-1. Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.

Aangevraagd krediet : 20 000 frank.

Pour permettre de subventionner l'organisation de cours postsecondaires et de perfectionnement de façon à mettre les anciennes diplômées, infirmières et accoucheuses ou autres auxiliaires médicaux au courant des techniques modernes et des nouvelles données médicales, médico-sociales ou légales intéressant leur profession.

Art. 24. — *Subventions diverses.*

24-1. *Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé.*

Crédit sollicité : 11 470 000 francs.

a) Montant de la quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de l'institution pour 1961 (suivant décision votée à l'assemblée générale de l'O.M.S. en mai 1960).

b) 120 000 francs quote-part dans l'augmentation du fonds de roulement (décision de la 13^e assemblée mondiale de la Santé).

24-2. *Cotisation à l'Union Internationale des Organismes familiaux.*

Crédit sollicité : 25 000 francs.

Suivant résolution adoptée par le Conseil Général de l'Union Internationale des Organismes familiaux, en septembre 1956.

24-3. *Bourses. Prix. Prêts.*

Crédit sollicité : 53 000 francs.

A savoir :

a) Prix des concours (y compris les médailles académiques) de l'Académie Royale de Médecine de Belgique : 22 000 francs;

b) Prix des concours (y compris les médailles académiques) de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » : 21 000 francs.

c) Prix de concours pour l'encouragement du civisme, entre les enfants des anciens combattants et ayants droit, à l'initiative de sociétés patriotiques : 10 000 francs.

24-4. *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit Communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Crédit sollicité : 60 000 000 francs.

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit Communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt et l'amortissement d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêts et d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'exercice 1961 en raison des travaux exécutés dans le cadre du programme détaillé en tête du § 3 : « Subventions aux pouvoirs subordonnés ».

24-5. *Cotisation à la Fédération Internationale des Hôpitaux.*

Crédit sollicité : 5 000 francs.

Cotisation annuelle due au titre de membre de la Fédération susdite.

24-6. *Subvention au Fonds Spécial (international) de l'Eradication du Paludisme.*

Crédit sollicité : 1 250 000 francs.

En réponse à l'appel lancé par l'Organisation Mondiale de la Santé.

Ten einde de inrichting van cursussen voor vervolmaking en vervolgonderwijs te kunnen subsidiëren om derwijze de oudgediplomeerden, verpleegsters en vroedvrouwen of andere geneeskundige helpers op de hoogte te stellen van de moderne techniek en de nieuwe geneeskundige, medico-sociale of gerechtelijke geneeskundige gegevens die hun beroep aanbelangen.

Art. 24. — *Diverse toelagen.*

24-1. *Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.*

Aangevraagd krediet : 11 470 000 frank.

a) Aandeel van België in de werkingskosten van de instelling voor 1961 (volgens het aangenomen besluit in de algemene vergadering van de W. G. in mei 1960).

b) 120 000 frank als aandeel in de verhoging van het bedrijfskapitaal (beslissing van de 13^e vergadering van de W.G.).

24-2. *Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale organismen.*

Aangevraagd krediet : 25 000 frank.

Volgens de door de Algemene Raad van de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen in september 1956 aangenomen resolutie.

24-3. *Beurzen. Prijzen. Leningen.*

Aangevraagd krediet : 53 000 frank.

Namelijk :

a) Prijzen der prijsvragen (met inbegrip van de academische erepenningen) van de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde : 22 000 frank;

b) Prijzen der prijsvragen (met inbegrip van de academische erepenningen) van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België : 21 000 frank;

c) Prijzen voor prijsvragen tot aanmoediging van de burgerdeugd, onder de kinderen van de oudstrijders en rechthebbenden, op initiatief van patriottische verenigingen : 10 000 frank.

24-4. *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als staatsstussenkomst in de lasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatsstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Aangevraagd krediet : 60 000 000 frank.

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst heeft de Staat de last op zich genomen van de intrest en de delging van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan worden voor de uitvoering van werken, à prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke interesten en delgingslasten die ten laste zullen zijn van de begroting van het dienstjaar 1961 ingevolge de werken uitgevoerd in het kader van het programma aangeduid bij het begin van § 3 : « Toelagen aan ondergeschikte besturen ».

24-5. *Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen.*

Aangevraagd krediet : 5 000 frank.

Jaarlijkse bijdrage verschuldigd als lid van de genoemde Vereniging.

24-6. *Toelage aan het Speciaal (internationaal) Fonds voor de Uittoeiing van de Moeraskoorts.*

Aangevraagd krediet : 1 250 000 frank.

Ten einde gevolg te geven aan de oproep van de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.

Art. 25. — *Subventions exceptionnelles.*

25-1. *Prix quinquennal des sciences médicales pour la période 1956-1960.*

Crédit sollicité : 30 000 francs.

Le prix sera attribué en 1961.

CHAPITRE III. — TRAVAUX.

Art. 26. — *Travaux courants.*

26-1. *Travaux d'entretien des auberges de jeunesse construites par le Département et appartenant à l'État.*

Crédit sollicité : 54 000 francs.

Il s'agit de travaux d'entretien des trois auberges de jeunesse (Hofstade, Nijlen et Virelles), incombant au Département en exécution des clauses insérées dans les baux locatifs, conclus avec les associations disposant de ces auberges.

Art. 27. — *Travaux exceptionnels.*

27-1. *Remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu.*

Crédit sollicité : 90 000 francs.

Prévisions :

Administration centrale	...	...	...	...	F	50 000
Services extérieurs	...	...	...	...	F	40 000

CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.

Art. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. *Propagande. Études et enquêtes. Frais de réception, de cérémonies. Dépenses de toute nature (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 780 000 francs.

Répartition :

a) Éducation et propagande en faveur de l'hygiène et de la santé publiques (y compris une étude sur les standards à établir pour les besoins en hôpitaux), en faveur de la famille, de l'habitation et de l'éducation physique : 715 000 francs;

b) Propagande pour le recrutement de personnel infirmier divers : 65 000 francs.

28-2. *Prophylaxie générale : dépenses diverses (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 8 250 000 francs.

Répartition du crédit :

a) Protection contre les maladies transmissibles et mesures d'urgence contre les épidémies (poliomyélite, diphtérie, tétanos) : 7 500 000 francs;

b) Prophylaxie des maladies vénériennes, intervention dans les frais de traitement : 650 000 francs;

c) Transport d'urgence des malades atteints de formes aiguës et graves de poliomyélite et de personnes victimes d'empoisonnement par les produits pesticides ou phytopharmaceutiques : 100 000 francs.

28-3. *Épuration d'eaux d'égouts et d'eaux usées industrielles. Dépenses généralement quelconques relatives à la construction et l'exploitation de stations d'essai, aux opérations de jaugeage et d'analyse, à des interventions en faveur d'organismes de recherches et de commissions d'études (y compris l'intervention financière de la Belgique dans les frais de construction et d'exploitation en territoire français, d'une installation expérimentale en vue de l'épuration des eaux de l'Esperieres).*

Crédit sollicité : 3 200 000 francs.

Le crédit est destiné à permettre :

a) la construction et l'exploitation de stations d'essai d'épuration d'eaux usées industrielles (laiteries, tanneries, papeteries, etc.) et

Art. 25. — *Uitzonderingstoelagen.*

25-1. *Vijfjaarlijkse prijs voor medische wetenschappen over de periode 1956-1960.*

Aangevraagd krediet : 30 000 frank.

De prijs zal in 1961 toegekend worden.

HOOFDSTUK III. — WERKEN.

Art. 26. — *Lopende werken.*

26-1. *Werken tot onderhoud van de door het Departement gebouwde jeugdherbergen van de Staat.*

Aangevraagd krediet : 54 000 frank.

Het gaat hier om onderhoudswerken aan de drie jeugdherbergen (Hofstade, Nijlen en Virelles); die werken vallen ten laste van de Staat krachtens clausules vervat in de met de verenigingen, die over deze herbergen beschikken, afgesloten huurcontracten.

Art. 27. — *Uitzonderingswerken.*

27-1. *Terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.*

Aangevraagd krediet : 90 000 frank.

Vooruitzichten :

Hoofdbestuur	...	...	...	...	...	F	50 000
Buitendiensten	...	...	...	...	...	F	40 000

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

Art. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. *Propaganda. Studies en onderzoeken. Kosten bij recepties bij ceremoniën. Uitgaven van allerhande aard (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 780 000 frank.

Onderverdeling :

a) Opleiding en propaganda in het belang van de openbare hygiëne en de volksgezondheid (met inbegrip van een studie over de op te stellen standaarden voor de hospitaalbehoeften), in het belang van het gezin, de woning en de lichamelijke opvoeding : 715 000 frank;

b) Propaganda voor de aanwerving van allerlei verplegend personeel : 65 000 frank.

28-2. *Algemene profylaxis : diverse uitgaven (met inbegrip van de uitgaven voor vorige dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 8 250 000 frank.

Onderverdeling van het krediet :

a) Bescherming tegen besmettelijke ziekten en spoedmaatregelen tegen epidemieën (poliomyelitis, kroep, tetanos) : 7 500 000 frank;

b) Profylaxis tegen venerische ziekten, tussenkomst in de verplegingskosten : 650 000 frank;

c) Dringend vervoer van de door acute en ernstige vormen van poliomyelitis getroffen zieken en van door pesticide- of fytofarmaceutische producten vergiftigde personen : 100 000 frank.

28-3. *Zuivering van rioolwater en van industrieel afvalwater. Over het algemeen om het even welke uitgaven betreffende het bouwen en exploiteren van proefstations, de verrichtingen omtrent peiling en ontleding, de tussenkomsten ten gunste van opzoekingsorganismen en studiecommissies (met inbegrip van de financiële tussenkomst van België in de kosten voor het bouwen en exploiteren, op frans grondgebied, van een experimentele installatie met het oog op de zuivering van het water van de Spiere).*

Aangevraagd krediet : 3 200 000 frank.

Het Krediet is bestemd voor :

a) het bouwen en het exploiteren van proefstations voor de zuivering van industrieel afvalwater (melkerijen, leerlooierijen, papierfabrieken,

d'eaux d'égouts, ainsi que tous travaux à exécuter en vue d'essais sur l'épuration des eaux usées industrielles ou d'égouts;

b) l'acquisition, la construction, la réparation et la location d'appareils, instruments et accessoires, l'achat de réactifs, l'exécution de menus travaux et toutes autres dépenses de même nature nécessaires aux études et enquêtes sur la pollution des eaux et l'épuration des eaux usées, ainsi qu'au contrôle du back-ground de radioactivité des eaux du territoire;

c) l'octroi de subsides à des groupements professionnels, à des communes ou à des organismes pour des recherches et essais sur l'épuration d'eaux usées diverses; d'allocations, en cas de concours, pour l'établissement de projets.

28-4. *Provision à constituer à la Légation de Belgique en Suisse, en vue du paiement des honoraires dus aux médecins appelés à examiner, conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 18 août 1939, les agents nécessiteux qui séjournent dans les sanatoria ou des hôpitaux suisses.*

Crédit sollicité : 10 000 francs.

Indispensable au bon fonctionnement du Service de Santé Administratif. Le crédit est fixé au niveau des dépenses présumées de l'exercice.

28-5. *Frais d'hospitalisation dans un établissement antituberculeux de malades sans soutien et frais de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de maladie bleue, de poliomyélite ou de paralysie cérébrale (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 14 000 000 francs.

L'intervention du Département est réservée aux personnes qui n'entrent ni dans la catégorie des assujettis sociaux ni dans celle des indigents et qui doivent faire une cure dans un établissement antituberculeux, conformément aux conditions que fixe l'arrêté du Régent du 18 février 1948. Conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 10 avril 1952 ce même crédit permet d'intervenir dans les frais de traitement et de réadaptation des personnes atteintes de la maladie bleue ou de la poliomyélite. Enfin, par arrêté royal du 28 septembre 1957, le bénéfice de l'intervention a été étendu aux personnes atteintes de paralysie cérébrale.

28-6. *Expertise médicale et mise en observation des militaires, ex-militaires et victimes civiles de la guerre 1940-1945, en instance de pension d'invalidité (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 9 750 000 francs.

En vue de couvrir les frais de fonctionnement de l'Office Médico-Légal pendant l'année 1961 suivant les données de base ci-après :

Examen de requérants par médecins agréés : 14 000 cas;

Examen de requérants par les médecins-spécialistes : 18 000 cas;

Vacations des Collèges d'appel : 6 000 cas.

28-7. *Frais d'entretien d'indigents sans domicile de secours, à la charge de l'Etat, en vertu de l'article 2 de la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique. Frais de transport (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 4 725 000 francs.

Les frais d'entretien d'aliénés, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets et estropiés sans domicile de secours sont, depuis 1957, supportés par le Fonds spécial d'Assistance.

28-8. *Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, tuberculeux et cancéreux) ainsi que de frais d'administration, de transports, de matériel, d'indemnités d'enquête et d'honoraires d'avocats à résulter des actes en recouvrement.*

Crédit sollicité : 862 000 000 francs.

Compte tenu du prix de la journée d'entretien, de la comparaison avec la dépense présumée pour l'année 1960 et de récupérations escomptées de l'ordre de 10 000 000 francs, le crédit sollicité paraît s'établir aux environs du montant prévu ci-avant.

enz.) en van rioolwater, alsmede alle uit te voeren werken met het oog op proefnemingen betreffende de zuivering van rioolwater en industrieel afvalwater;

b) de aankoop, de aanbouw, de herstelling en het huren van apparaten, instrumenten en benodigdheden, de aankoop van reageermiddelen en het uitvoeren van kleine werken en het dekken van al de uitgaven van dezelfde aard die nodig zijn tot de studie en het onderzoek betreffende de waterverontreiniging en de zuivering van het afvalwater, alsmede tot de controle op de radioactiviteits back-ground van de wateren van het grondgebied;

c) het toekennen van subsidiën aan beroepsgroeperingen, aan gemeentebesturen of aan organismen voor de opzoekingen en proefnemingen betreffende de zuivering van allerlei afvalwater; toelagen, in geval van wedstrijden, voor het opmaken van ontwerpen.

28-4. *Op de Belgische Legatie in Zwitserland aan te leggen provisie met het oog op de uitbetaling der honoraria verschuldigd aan de geneesheren die overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 augustus 1939 belast zijn met het onderzoek der behoeftige bedienden die in Zwitserse sanatoria en ziekenhuizen verblijven.*

Aangevraagd krediet : 10 000 frank.

Onontbeerlijk voor de goede werking van de Administratieve Gezondheidsdienst. Het krediet is vastgesteld op het peil van de voor het dienstjaar vermoede uitgaven.

28-5. *Kosten voor het opnemen van zieken zonder steun in een inrichting voor teringlijders, alsmede verplegings- en heraanpassingskosten van personen, getroffen door blauwe ziekte, door poliomyelitis of door hersenverlamming (met inbegrip van de uitgaven voor vorige dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 14 000 000 frank.

De tussenkomst van het Departement wordt overeenkomstig de bij het besluit van de Regent van 18 februari 1948, vastgestelde voorwaarden, voorbehouden aan de personen die noch tot de categorie der maatschappelijke verzekerden, noch tot deze der behoeftigen behoren en die in een inrichting voor teringlijders een kuur moeten doen. Overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 10 april 1952 laat dit zelfde krediet toe tussen te komen in de verplegings- en heraanpassingskosten van de personen, getroffen door blauwe ziekte of door poliomyelitis. Ten slotte werd bij koninklijk besluit van 28 september 1957 het voordeel van tussenkomst uitgebreid tot de door hersenverlamming getroffen personen.

28-6. *Geneeskundige expertise en inobservatiestelling van militairen, ex-militairen en burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945, postulantinvaliden (met inbegrip van de uitgaven voor vorige dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 9 750 000 frank.

Tot dekking der werkingskosten van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst gedurende het jaar 1961 op grond van volgende gegevens :

Onderzoek van verzoekers door aangenomen geneesheren : 14 000 gevallen;

Onderzoek van verzoekers door geneesherenspecialisten : 18 000 gevallen;

Vacaties van Beroepscolleges : 6 000 gevallen.

28-7. *Onderhoudskosten van behoeftigen zonder domicilie van onderstand, krachtens artikel 2 van de wet van 27 november 1891 op de openbare onderstand ten laste van de Staat. Kosten van vervoer (met inbegrip van de uitgaven voor vorige dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 4 725 000 frank.

De onderhoudskosten van krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen en gebrekkigen zonder domicilie van onderstand worden sedert 1957 door het Speciaal Onderstandsfonds gedragen.

28-8. *Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, gebrekkigen, tering- en kankerlijders) van de onderzoeks- en beheerkosten, alsmede van de onkosten voor vervoer en materiële behoeften en van de erelonen van advocaten, voortspruitend uit terugvorderingsgedingen.*

Aangevraagd krediet : 862 000 000 frank.

Rekening houdend met de prijs van het dagonderhoud, de vergelijking met de voor 1960 vermoede uitgaven en de aftrekbare invorderingen ten bedrage van 10 000 000 frank, schijnt het aangevraagd krediet zich op evenveel bedrag te bepalen.

28-9. *Transfert au « Fonds National du Logement » créé par la loi du 15 avril 1949 en vue du financement des charges suivantes :*

1° Subside à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir :

a) les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge;

b) les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs F 649 000 000

2° Primes prévues à l'article 12 de la loi du 7 décembre 1953 réorganisant la lutte contre les taudis, notamment pour la démolition et le déménagement 90 000 000

3° Autres interventions 173 000 000

4° Primes allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes 350 000 000

F 1 262 000 000

Poste 1.

Le montant des intérêts et primes de remboursement à payer par les Sociétés Nationales à leurs prêteurs pour l'année 1961 pour les capitaux qu'elles ont été autorisées à emprunter dans le cadre de la loi du 15 avril 1949, modifiée par celle du 27 juin 1956 est estimé à 715 000 000 francs en ce qui concerne la Société Nationale du Logement et à 224 000 000 francs en ce qui concerne la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne; soit au total à 939 000 000 francs.

La quote-part à taux social à supporter par ces organismes est évaluée à 189 000 000 francs pour la Société Nationale du Logement et 101 000 000 francs pour la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, soit au total à 290 000 000 francs.

La différence à couvrir s'élève donc à 649 000 000 francs.

Poste 2.

Le crédit de 90 000 000 francs doit permettre le paiement de :

4 800 allocations de démolition (moyenne $\pm$ 18 000 francs), soit une dépense de : 86 000 000 francs;

2 000 allocations de déménagement, soit une dépense de : 4 000 000 francs.

Poste 3.

Autres interventions.

a) Paiement de l'intérêt mis à la charge de l'Etat, conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique dans le cadre de la loi du 15 avril 1949, modifiée par celle du 27 juin 1956 : 46 000 000 francs.

Les intérêts dus en 1961 sur ces emprunts peuvent être évalués à 85 000 000 francs.

Le Fonds du Logement est tenu de verser chaque année à l'Etat une quote-part fixée par les divers arrêtés autorisant les emprunts. La quote-part à recevoir en 1961 étant estimée à 39 000 000 francs, le crédit sollicité peut ainsi être ramené à 46 000 000 francs.

b) Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs en exécution des arrêtés-lois des 14 avril et 12 décembre 1945, ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes : 62 000 000 francs.

c) Remboursement aux sociétés de constructions agréées par la Société Nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses, conformément à l'arrêté royal du 20 décembre 1954.

Le montant de ces remises est évalué pour l'année 1961 à : 54 000 000 francs.

d) Divers :

Un crédit de 11 000 000 francs permettra la couverture des dépenses suivantes :

Annuité constante de 10 009 000 francs remboursant la somme de F 215 982 658,89 due, en 45 annuités constantes, à la Caisse Générale

28-9. *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » opgericht ter voldoening aan de wet van 15 april 1949, met het oog op de financiering van de volgende lasten :*

1° Subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen van te dekken :

a) de interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestaandeel dat te hunnen laste is gelegd;

b) de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners hebben toegestaan F 649 000 000

2° Premiën voorzien bij artikel 12 van de wet van 7 december 1953 houdende een nieuwe regeling inzake de krotopruijing, nl. voor de sloping en de verhuizing 90 000 000

3° Andere tussenkomsten 173 000 000

4° Premiën verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen 350 000 000

F 1 262 000 000

Post 1.

Het bedrag der interesten en der terugbetalingspremiën voor het jaar 1961 door de Nationale Maatschappijen aan hun leners te betalen voor de kapitalen waartoe ze, binnen het kader van de wet van 15 april 1949, gewijzigd bij deze van 27 juni 1956, gemachtigd werden leningen aan te gaan, wordt, wat de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting betreft op 715 000 000 frank en wat de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom aangaat, op 224 000 000 frank geschat, zegge samen 939 000 000 frank.

Het aandeel, sociaal berekend, door deze organismen ten laste te nemen wordt op 189 000 000 frank geschat voor de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en op 101 000 000 frank voor de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, zegge samen 290 000 000 frank.

Het te dekken verschil beloopt dus 649 000 000 frank.

Post 2.

Het krediet van 90 000 000 frank moet de betaling mogelijk maken van :

4 800 slopingstoelagen (gemiddeld bedrag $\pm$ 18 000 frank), d.i. een uitgave van : 86 000 000 frank.

2 000 verhuizingstoelagen, d.i. een uitgave van : 4 000 000 frank.

Post 3.

Andere tussenkomsten.

a) Betaling van de interest die voor de leningen welke binnen het kader der wet van 15 april 1949, gewijzigd bij deze van 27 juni 1956, door het Woningenfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België werden aangegaan, overeenkomstig de terzake geldende besluiten ten laste van de Staat valt : 46 000 000 frank.

De interesten in 1961 voor deze leningen verschuldigd mogen op 85 000 000 frank geschat worden.

Het Fonds voor de Huisvesting is ertoe gehouden elk jaar aan de Staat een aandeel te storten dat vastgesteld wordt door de verschillende besluiten, waarbij de leningen toegestaan worden. Daar het in 1961 te ontvangen aandeel op 39 000 000 frank geschat is, mag aldus het aangevraagd krediet op 46 000 000 frank gebracht worden.

b) Betaling van de renteverminderingen, die in uitvoering van de besluitwetten van 14 april en 12 december 1945 aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn : 62 000 000 frank.

c) Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij overeenkomstig het koninklijk besluit van 20 december 1954 gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen.

Het bedrag van deze verminderingen wordt voor het jaar 1961 geschat op : 54 000 000 frank.

d) Verscheidene :

Een krediet van 11 000 000 frank zal de betaling van volgende uitgaven toelaten :

Vaste annuïteit van 10 009 000 frank voor de terugstorting onder vorm van 45 constante annuïteiten, der som van F 215 982 658,89 ver-

d'Epargne et de Retraite pour avances consenties, pour compte de l'Etat, à la Société Nationale du Logement. La première annuité venait à échéance le 31 décembre 1940; le solde au 1^{er} janvier 1960 était de 160 570 000 francs.

Subside annuel à la Société Nationale du Logement, à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne et à leurs sociétés agréées, conformément à l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953, pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres : ± 500 000 francs.

Interventions dans le loyer des personnes évacuées des taudis.

Paiement des sommes dues à titre de garantie de bonne fin en exécution de la loi du 29 mai 1948, modifiée par celle du 27 juin 1956 : ± 500 000 francs.

Poste 4.

Le crédit doit permettre de payer à charge du budget de l'année 1961 12 000 primes à la construction et à l'achat (moyenne unitaire : ± 27 000 francs).

28-10. *Transfert à un Fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés.*

Crédit sollicité : 17 000 000 francs.

Le crédit est calculé selon les besoins présumés de l'exercice.

28-11. *Soins aux victimes civiles de la guerre 1940-1945. Expertise médicale. Soins médicaux et pharmaceutiques aux victimes ex-militaires et assimilés de la guerre 1940-1945, aux prisonniers politiques, aux otages civils et aux victimes civiles de la guerre, bénéficiaires des lois sur les pensions de réparation. Frais généralement quelconques (transport, hébergement) occasionnés par ces soins et hospitalisations (y compris ceux relatifs aux cures à l'étranger). Frais de rapatriement des corps. Subvention éventuelle à l'O.N.I.G. (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 2 400 000 francs.

Le remboursement des soins aux victimes civiles s'opère par application des dispositions de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 prorogé par l'arrêté du Prince Royal du 22 février 1951; celui des soins médicaux aux victimes du devoir militaire ou civique, en vertu de l'arrêté du Régent du 26 décembre 1945.

28-12. *Réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provision et éventuellement par voie de subvention, accordée par arrêté ministériel.)

Crédit sollicité : 250 000 francs.

L'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre, en vertu des dispositions légales qui la régissent, a la réadaptation professionnelle des invalides de guerre dans ses attributions; elle a été chargée par le Département (arrêté ministériel du 6 août 1949) de s'occuper également de la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre.

Le crédit, en réduction, semble devoir suffire pour couvrir les dépenses de l'exercice.

28-13. *Allocation exceptionnelle et indemnité pour charge de famille prévues à l'article 8 du Statut des prisonniers politiques, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit; elles sont justifiées sur production de la décision des commissions d'agrégation.)

Crédit sollicité : 3 500 000 francs.

Il se décompose comme suit :

1 ^o Allocation exceptionnelle	...	...	...	F	3 200 000
2 ^o Allocation pour charge de famille	...	...	...	F	300 000

Le crédit tient compte du nombre de dossiers au sujet desquels une décision deviendra exécutoire en 1961 ainsi que de la dépense moyenne par dossier.

schuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wegens voorschotten, voor rekening van de Staat, aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toegestaan. De eerste annuïteit verviel op 31 december 1940; het saldo op 1 januari 1960 beliep 160 570 000 frank.

Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom en aan hun aangenomen maatschappijen, overeenkomstig artikel 8 van de wet van 7 december 1953, voor de aankoop of de ontelgning van ongezonde gebouwencomplexen : ± 500 000 frank.

Tussenkost in de huur van de uit krotwoningen geëvacueerde personen.

Betaling der sommen, verschuldigd als waarborg voor goede afloop, in uitvoering van de wet van 29 mei 1948, gewijzigd bij deze van 27 juni 1956 : ± 500 000 frank.

Post 4.

Het krediet moet de betaling mogelijk maken ten laste van de begroting voor 1961 van 12 000 bouw- en aankooppremiën (gemiddeld bedrag : ± 27 000 frank).

28-10. *Overdracht aan een bijzonder fonds, opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen.*

Aangevraagd krediet : 17 000 000 frank.

Het krediet werd berekend volgens de voor het dienstjaar vermoede behoeften.

28-11. *Geneeskundige verzorging van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945. Geneeskundige expertise. Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan de ex-militairen en daarmee gelijkgestelde slachtoffers van de oorlog 1940-1945, aan de politieke gevangenen, aan burgerlijke gijzelaars en aan burgerlijke slachtoffers, gerechtigden der wetten op de vergoedingspensioenen. Allerhande kosten (vervoer, huisvesting) veroorzaakt door deze zorgen en opname in gestichten met inbegrip van die van hoogtekuren in het buitenland). Repatriëringskosten der lijken. Eventuele toelage aan het N.W.O.I. (met inbegrip van de uitgaven voor vorige dienstjaren.)*

Aangevraagd krediet : 2 400 000 frank.

De terugbetaling der zorgen aan de burgerlijke slachtoffers geschiedt in toepassing van de bepalingen van het Regentbesluit van 2 juli 1949 verlengd bij besluit van de Koninklijke Prins dd. 22 februari 1951; die der medische zorgen aan de slachtoffers van hun militaire of burgerlijke plicht geschiedt krachtens het Regentsbesluit van 26 december 1945.

28-12. *Medische en professionele wederaanpassing der kinderen door een oorlogsfeit verminkt (met inbegrip van de uitgaven voor vorige dienstjaren).*

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De sommen nodig voor de medische en professionele wederaanpassing van verminkte kinderen zullen ter beschikking van de daartoe aangeduide instellingen mogen gesteld worden, door middel van provisie en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage.)

Aangevraagd krediet : 250 000 frank.

Het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden heeft krachtens de wetbepalingen waaraan het onderworpen is, de beroepswederaanpassing der oorlogsinvaliden binnen zijn bevoegdheid; het werd door het Departement ermede belast (ministerieel besluit van 6 augustus 1949) zich eveneens met de medische en professionele wederaanpassing van de door een oorlogsfeit verminkte kinderen bezig te houden.

Het verminderde krediet schijnt te volstaan om de uitgaven van het lopende dienstjaar te dekken.

28-13. *Uitzonderingstoelage en vergoeding voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van de politieke gevangenen, alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen (met inbegrip van de uitgaven voor vorige dienstjaren).*

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden; ze worden verantwoord door het voorleggen van de beslissing der aanvaardingscommissies.)

Aangevraagd krediet : 3 500 000 frank.

Het wordt als volgt onderverdeeld :

1 ^o Uitzonderingstoelage	...	...	...	...	F	3 200 000
2 ^o Vergoeding voor gezinslast	...	...	...	...	F	300 000

Het krediet werd berekend met inachtneming van het aantal dossiers waarvoor een beslissing uitvoerbaar zal worden in 1961, alsmede van de gemiddelde uitgaven per dossier.

28-14. *Prise en charge par l'Etat :*

a) des bourses d'études et des frais d'instruction visés par l'article 15 du Statut des prisonniers politiques et de leurs ayants droit et par l'article 24 du Statut des prisonniers de guerre;

b) des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956;

c) des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée.

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit.)

Crédit sollicité : 12 500 000 francs.

Il y a diminution du nombre de bourses et d'allocations d'études et le crédit se répartit comme suit :

a) Bourses d'études (2)	F	60 000
b) Allocations d'études (600)		10 625 000
c) Frais d'instruction (1 250 interventions)		1 815 000
	F	12 500 000

28-15. *Annuité à payer à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite du chef de la prise en charge par cette institution de l'allocation complémentaire prévue à l'article 11 du Statut des prisonniers politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques) (art. 1)*

Crédit sollicité : 15 000 000 francs.

Application de l'arrêté royal du 16 novembre 1959 : annuité fixée conventionnellement au montant précité.

28-16. *Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants de la presse clandestine. Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine, y compris les créances se rapportant aux exercices antérieurs.*

Crédit sollicité : 2 450 000 francs.

Il s'établit comme suit compte tenu des éléments statistiques en la possession de l'administration :

Indemnisation des dommages subis par les réfractaires, les résistants civils et résistants par la presse clandestine	F	180 000
Remboursements des réquisitions, enlèvements, emprunts, etc.	F	2 270 000

28-17. *Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques), résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions et éventuellement par voie de subventions accordées par arrêté ministériel.)

Crédit sollicité : 300 000 francs.

Soit pour environ 15 contrats d'apprentissage professionnel qui sont supposés devoir être en cours pendant l'année 1961.

28-18. *Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et les apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue (article 2 du Statut des étrangers prisonniers politiques) (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 26 000 francs.

L'article 2 de la loi du 5 février 1947 organisant le Statut des étrangers prisonniers politiques permet aux étrangers et apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue, d'introduire les demandes d'acquisition de la qualité de Belge par option ou naturalisation sans condition de durée de résidence en Belgique, et stipule, en outre, que les frais causés par l'instruction de ces demandes (mesure de publicité, insertion dans les journaux, affichage, etc.) seront à la charge de l'Etat.

28-14. *Tenlasteneming door de Staat van :*

a) de studiebeurzen en onderwijskosten bedoeld bij artikel 15 van het Statuut der politieke gevangenen en hun rechthebbenden en bij artikel 24 van het Statuut der krijgsgevangenen;

b) de onderwijskosten en studietoelagen bedoeld bij artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956;

c) de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voornoemd.

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden, de achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend.)

Aangevraagd krediet : 12 500 000 frank.

Er is een vermindering van het aantal studiebeurzen en studietoelagen en het krediet wordt als volgt onderverdeeld :

a) Studiebeurzen (2)	F	60 000
b) Studietoelagen (600)		10 625 000
c) Onderwijskosten (1 250 tussenkomsten)		1 815 000
	F	12 500 000

28-15. *Annuitéit te betalen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde van de tenlasteneming door deze instelling van de aanvullings-toelage voorzien bij artikel 11 van het Statuut van de politieke gevangenen (inbegrepen de gerechtigden op het Statuut der vreemde politieke gevangenen) (art. 1)*

Aangevraagd krediet : 15 000 000 frank.

Toepassing van het koninklijk besluit van 16 november 1959 : annuitéit volgens overeenkomst op voornoemd bedrag vastgesteld.

28-16. *Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkweigerars, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluikpers. Vereffening van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van burgerlijke weerstand en van weerstand door de sluikpers, niet inbegrip van schuldvorderingen die op vorige dienstjaren betrekking hebben.*

Aangevraagd krediet : 2 450 000 frank.

Het wordt als volgt vastgesteld, rekening gehouden met de statistische gegevens in 't bezit van het bestuur :

Vergoeding van de schade door de werkweigerars, de burgerlijke weerstanders en weerstanders door de sluikpers geleden	F	180 000
Terugbetaling van de opeisingen, ontvreemdingen, leningen, enz.	F	2 270 000

28-17. *Staatstussenkomst in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de politieke gevangenen (met inbegrip van de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen), burgerlijke weerstanders, werkweigerars en weggevoerden voor de verplichte arbeidsdienst (met inbegrip van de uitgaven voor vorige dienstjaren).*

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De tot de beroepsscholing nodige sommen, zullen ter beschikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen gesteld worden, door middel van provisiões en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelagen.)

Aangevraagd krediet : 300 000 frank.

Dit is voor ongeveer 15 contracten van beroepsscholing die, naar verondersteld wordt, gedurende het jaar 1961, in uitvoering moeten zijn.

28-18. *Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door de buitenlanders en vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend (artikel 2 van het Statuut der vreemde politieke gevangenen) (met inbegrip van de uitgaven voor vorige dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 26 000 frank.

Artikel 2 van de wet van 5 februari 1947, houdende inrichting van het Statuut van de vreemde politieke gevangenen, maakt het de buitenlanders en de vaderlandlozen, aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene toegekend werd, mogelijk aanvragen in te dienen tot het bekomen van de hoedanigheid van Belg door optie of naturalisatie, zonder beding van duur van verblijf in België, en verordent bovendien dat de kosten voortvloeiend uit het onderzoek van deze vragen (publiciteitsmaatregelen, inlassing in de dagbladen, aanplakking, enz.) ten laste van de Staat zullen vallen.

28-19. Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, convoqués par les commissaires de l'Etat ou en audience. Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire.

Crédit sollicité: 75 000 francs.

La mise en application de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement et des arrêtés royaux du 25 mars 1954 et du 10 mai 1955 réglant la procédure, entraîne la convocation des requérants et des témoins devant les Commissions Civiles d'Invalidité et les Chambres de la Commission Supérieure d'Appel ou en audience.

Le crédit en réduction par rapport à 1960, est établi compte tenu des estimations se rapportant à l'ensemble des requérants tant prisonniers politiques, etc., que des victimes civiles de la guerre et leurs ayants droit.

28-20. Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres.

(Les sommes nécessaires à cette fin pourront être mises à la disposition de l'organisme désigné à cet effet par le Ministre de la Santé Publique et de la Famille par provision et éventuellement par voie de subvention accordée par arrêté ministériel.)

Crédit sollicité: 100 000 francs.

Il s'agit de permettre la mise en application des Recommandations XIV et XV adoptées par la Commission permanente du Traité de Bruxelles, quant à la réciprocité en matière médicale aux invalides de la guerre, ressortissants des cinq pays signataires: Grande-Bretagne, Hollande, Grand-Duché de Luxembourg, France et Belgique.

Le crédit sollicité n'a qu'une valeur estimative purement théorique.

28-21. Frise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris, le 13 décembre 1955.

Crédit sollicité: 50 000 francs.

Les dépenses résultant de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical sont à la charge du pays demandeur, de même que les frais de complément de formation du personnel médical ou paramédical en matière de traitement, d'appareillage, de rééducation fonctionnelle des mutilés.

Art. 29. — Dépenses exceptionnelles.

29-1. Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée.

Crédit sollicité: 100 000 francs

Il est destiné à l'achat de médicaments nouveaux qu'il serait éventuellement nécessaire de réglementer par suite de rareté (la contrepartie figure au budget des Voies et Moyens).

29-2. Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection Civile à effectuer soit directement par le Département, soit par l'intermédiaire de la Croix-Rouge (transfusion sanguine, médicaments, brancards, organisation en temps de paix des services de renseignements des blessés, de renseignements sur les personnes, secours aux prisonniers de guerre, etc.) et intervention du Département dans les frais de fonctionnement du Service National des Secours d'urgence aux blessés de la route (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité: 1 350 000 francs.

En vue de continuer la réalisation du programme des années 1953 à 1960:

Acquisition de pansements, instruments, médicaments et petit matériel divers. Equipement des hôpitaux de premiers secours et de soins ultérieurs. Construction d'entrepôts divers, en province, pour matériel sanitaire. Construction ou location de garages pour ambulances.

28-19. Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en allehande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon.

Aangevraagd krediet: 75 000 frank.

Het in toepassing brengen van de wet van 15 maart 1954, betreffende de herstellensioenen en van de koninklijke besluiten van 25 maart 1954 en 10 mei 1955 tot regeling van de procedure heeft ten gevolge dat de eisers en de getuigen vóór de Burgerlijke Invaliditeitscommissies en vóór de Kamers van de Hoge Beroepscommissie of ter zitting worden gedagvaard.

Het krediet dat vergeleken met dit over 1960 minder beloopt, werd vastgesteld met inachtneming van de ramingen die betrekking hebben op het totaal verzoekers, zowel politieke gevangenen, enz., als burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden.

28-20. Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend.

(De sommen hiertoe vereist zullen ter beschikking van het te dien einde door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin aangeduid organisme mogen gesteld worden, door middel van voorschot of eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage.)

Aangevraagd krediet: 100 000 frank.

Het gaat om het verwezenlijken van de toepassing der Aanbevelingen XIV en XV, aangenomen door de bestendige Commissie van het Verdrag van Brussel, wat de wederkerigheid betreft inzake de geneeskundige behandeling van de oorlogsinvaliden, onderhorigen van de vijf ondertekenende landen: Groot-Brittannië, Holland, het Groothertogdom Luxemburg, Frankrijk en België.

Het aangevraagd krediet heeft slechts een louter theoretisch geraamd waarde.

28-21. Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven, die voortvloeien uit de uitvoering van de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling, ondertekend op 13 december 1955, te Parijs.

Aangevraagd krediet: 50 000 frank.

De uitgaven die uit de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling voortvloeien komen ten laste van het land dat de aanvraag doet, evenals de kosten voor aanvullende opleiding van het medisch of vakkundig en technisch personeel, inzake behandeling, het vervaardigen van prothesen en de functionele revalidatie der verminkten.

Art. 29. — Uitzonderingsuitgaven.

29-1. Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is.

Aangevraagd krediet: 100 000 frank.

Het is bestemd voor de aankoop van nieuwe geneesmiddelen, die wegens hun zeldzaamheid eventueel gereguleerd zouden moeten worden (de tegenwaarde komt voor in de Rijksmiddelenbegroting).

29-2. Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerlijke Bescherming uit te voeren hetzij rechtstreeks door het Departement, hetzij door tussenkomst van het Rode-Kruis (bloedoverlapping, geneesmiddelen, brancards, organisatie in vredetijd van de diensten voor inlichtingen over de gekwetsten, voor inlichtingen over de personen, hulp aan krijgsgevangenen, enz.) en tussenkomst van het Departement in de werkingskosten van de Nationale Dienst voor Dringende Hulpverlening aan de gewonden op de weg (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

Aangevraagd krediet: 1 350 000 frank.

Het moet toelaten het programma der jaren 1953 tot 1960 verder te verwezenlijken:

Aanschaffen van verbanden, instrumenten, geneesmiddelen en allerlei klein materieel. Uitrusting der hospitalen voor eerste zorgen en verdere verpleging. Bouwen van verscheidene opslagplaatsen te lande voor sanitair materieel. Bouwen of huren van garages voor ziekenwagens.

Acquisition d'hôpitaux mobiles préfabriqués et de matériel sanitaire ad hoc. Acquisition et entretien du charroi automobile. Appointements du personnel et dépenses pour son instruction. Poursuite du programme de détermination de groupes sanguins. Achat de plasma sanguin. Informations à la population civile. D'autre part ce crédit doit permettre au département d'intervenir dans les frais de fonctionnement du Service National des Secours d'urgence aux blessés de la route.

TITRE II. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

CHAPITRE II.

CRÉDITS RELATIFS AUX AVANCES.

Art. 61.411. — *Allocation au « Fonds National du Logement » créé par la loi du 15 avril 1949 en vue de permettre à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne :*

1° de rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance;

2° de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur les emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elles ont à supporter elles-mêmes.

1. Crédit de paiement sollicité : 1 000 000 francs.
2. Crédit de paiement sollicité : 113 000 000 francs.

1° La Société Nationale du Logement aura à rembourser en 1961 un emprunt à terme fixe se montant à 1 000 000 francs. Ce remboursement est à effectuer par l'Etat, celui-ci en recevant la contrepartie de la Société Nationale sous forme d'annuités.

2° Il est estimé que la différence, entre, d'une part, les amortissements dus par la Société Nationale du Logement à ses prêteurs en 1961 sur emprunts remboursables par annuités, et, d'autre part, l'amortissement mis à sa charge pour ces mêmes emprunts, s'élèvera à 162 000 000 francs.

Par contre, en ce qui concerne la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, la différence de 49 000 000 francs joue en faveur de l'Etat. La charge budgétaire s'élève donc pour ces deux organismes à 113 000 000 francs.

Art. 61.412. — *Avance récupérable à l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose pour lui permettre de couvrir le déficit éventuel d'exploitation de l'exercice 1960 de l'Institut « Reine Elisabeth » à Groenendijk-Oostduinkerke.*

Crédit de paiement sollicité : 1 000 000 francs.

Fait suite à l'avance récupérable consentie à l'Œuvre, en 1957, pour lui permettre de commencer l'exploitation du sanatorium « Groenendijk ».

CHAPITRE IV.

CRÉDITS RELATIFS AUX IMMOBILISATIONS.

A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.

§ 1. Crédits générateurs de biens patrimoniaux de l'Etat.

Art. 61.441. — *Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la région Aisne et Ourthe.*

Crédit d'engagement sollicité : 25 000 000 francs.

Crédit de paiement sollicité : néant.

Eu égard à l'urgente nécessité d'alimenter en eau potable une région particulièrement dépourvue de sources aquifères, il importe de pouvoir prévoir une nouvelle tranche de crédit pour l'exécution de la troisième phase des travaux.

Aanschaffen van geprefabriceerde veldhospitaal en bijbehorend sanitair materieel. Aanschaffen en onderhoud van de autovoertuigen. Bezoldigingen van het personeel en uitgaven voor zijn onderricht. Voortzetten van het programma voor het bepalen der bloedgroepen. Aankoop van bloedplasma. Inlichtingen aan de burgerlijke bevolking. Anderzijds moet dit krediet het departement toelaten tussen te komen in de werkingskosten van de Nationale Dienst voor Dringende Hulpverlening aan de gewonden op de weg.

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK II.

KREDIETEN BETREFFENDE DE VOORSCHOTTEN.

Art. 61.411. — *Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » opgericht bij de wet van 15 april 1949, ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom in de mogelijkheid te stellen :*

1° hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben, terug te betalen;

2° het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben.

1. Aangevraagd betalingskrediet : 1 000 000 frank.
2. Aangevraagd betalingskrediet : 113 000 000 frank.

1° De Nationale Maatschappij voor de Huisvesting zal in 1961 een lening op vaste termijn terug te betalen hebben voor een bedrag van 1 000 000 frank. Deze terugbetaling dient door het Rijk gedaan, terwijl het de tegenwaarde ervan van de Nationale Maatschappij terugkrijgt onder vorm van annuïteiten.

2° Er wordt geschat dat het verschil tussen, enerzijds, de aflossingen verschuldigd in 1961 door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aan haar leners op per annuïteiten terugbetaalbare leningen, en anderzijds, de aflossing die te haren laste wordt gelegd voor deze zelfde leningen, de som van 162 000 000 frank zal bedragen.

Daarentegen zal, wat de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom betreft, het verschil van 49 000 000 frank ten gunste zijn van het Rijk. De begrotingslast belooft dus voor deze beide organismen de som van 113 000 000 frank.

Art. 61.412. — *Terugvorderbaar voorschot aan het Belgisch Nationaal Werk tot de Bestrijding der Tuberculose om het in de mogelijkheid te stellen het eventueel exploitatiekort over het dienstjaar 1960 van het gesticht « Koningin Elisabeth » te Groenendijk-Oostduinkerke te dekken.*

Aangevraagd betalingskrediet : 1 000 000 frank.

Is een voortzetting van het terugvorderbaar voorschot dat in 1957 aan het Werk toegekend werd om het in de mogelijkheid te stellen de exploitatie van het sanatorium « Groenendijk » te beginnen.

HOOFDSTUK IV.

KREDIETEN BETREFFENDE DE BELEGGINGEN.

A. — NIEUWE BELEGGINGEN.

§ 1. Kredieten die patrimoniale goederen voortbrengen ten behoeve van de Staat.

Art. 61.441. — *Aanleggen door de Staat van het net der toevoeringen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de streek « Aisne en Ourthe ».*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 25 000 000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

Rekening gehouden met de dringende noodzakelijkheid een streek, die in 't bijzonder van waterbronnen verstoken is, van drinkwater te bevoorraden, is het nodig een nieuw kredietgedeelte te kunnen voorzien voor de uitvoering van de derde fase der werken.

Art. 61.442. — *Aménagement de la plage intérieure d'Hofstade (travaux, équipement, fournitures diverses, salaires, etc.).*

Crédit d'engagement sollicité : 1 000 000 francs.
Crédit de paiement sollicité : 1 000 000 francs.

Pour l'exécution en régie de gros travaux de réparation à la plage intérieure d'Hofstade.

Art. 61.443. — *Subsides aux centres anticancéreux universitaires pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination accidentelle par irradiations.*

Crédit d'engagement sollicité : 5 000 000 francs.
Crédit de paiement sollicité : 2 500 000 francs.

Le développement du Centre Nucléaire de Mol, d'une part et d'autre part, l'usage toujours plus répandu de sources ionisantes pour les travaux industriels obligent à prévoir la création dans les Centres Universitaires, de sections de diagnostic et de traitement destinées aux victimes d'accidents qui provoqueraient, soit une contamination, soit une irradiation massive.

Le crédit sollicité doit être affecté à la construction, à l'aménagement et à l'équipement des services techniques de diagnostic et de traitement.

§ 2. Crédits générateurs d'autres biens patrimoniaux.

Prophylaxie de la tuberculose.

Art. 61.561. — *Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.*

Crédit de paiement sollicité : néant.

Il est prévu que le disponible du Fonds au 31 décembre 1960 sera suffisant pour couvrir les dépenses de l'année 1961 (application de l'arrêté du Régent du 19 mai 1949);

Divers.

Art. 61.581. — *Subsides correspondant à la prise en charge par l'Etat d'un intérêt de 3 % pendant dix ans du capital emprunté par l'initiative privée pour les constructions hospitalières, la quote-part d'intérêt prise en charge étant capitalisée à 5 ½ % et ramenée uniformément à 20 %.*

Crédit d'engagement sollicité : 50 000 000 francs.
Crédit de paiement sollicité : 50 000 000 francs.

La quote-part d'intérêt prise en charge par l'Etat en faveur de l'initiative privée est capitalisée à 5 ½ %. Cette capitalisation, qui s'élève à F 22,61 est ramenée uniformément à 20 francs pour cent.

D'autre part, l'intervention de l'Etat doit se limiter aux emprunts ne dépassant pas 75 % du coût total de l'entreprise, ce dernier étant établi en fonction d'une valeur maximum du coût du lit nouveau ou modernisé.

Art. 61.582. — *Etablissements pour enfants déficients : subsides aux organismes privés, pour la construction ou l'aménagement de tels établissements : études, acquisitions, travaux.*

Crédit d'engagement sollicité : 30 000 000 francs.
Crédit de paiement sollicité : 33 000 000 francs.

Au cours de ces dernières années, il est apparu que le pourcentage d'enfants insuffisants mentaux parmi nos populations scolaires, constitue un véritable danger pour le développement intellectuel de la jeunesse. Il serait nécessaire d'accroître les possibilités d'hébergement de ces enfants dans des institutions spécialisées; il convient donc d'accorder à ce problème, une attention toute particulière. Le Département est d'ailleurs saisi de demandes d'intervention de divers organismes privés en vue de construire ou d'aménager des pavillons spéciaux.

Art. 61.583. — *Subsides pour la construction, la reconstruction et l'aménagement, par les organismes privés, d'établissements psychiatriques et de centres d'observation et de traitement pour malades mentaux.*

Crédit d'engagement sollicité : 30 000 000 francs.
Crédit de paiement sollicité : 20 000 000 francs.

Il existe dans le pays une pénurie flagrante d'établissements pour malades mentaux. Les établissements existants doivent être adaptés aux

Art. 61.442. — *Inrichting van het binnenstrand van Hofstade (werken, uitrusting, allerhande benodigdheden, lonen, enz.).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 1 000 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 1 000 000 frank.

Voor de uitvoering in eigen beheer van grote herstellingswerken aan het binnenstrand van Hofstade.

Art. 61.443. — *Subsidies aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling en voor het onderzoek op gebied van kankergezwellen en toevallige besmetting door uitstralingen.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 5 000 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 2 500 000 frank.

De ontwikkeling van het Atoomcentrum te Mol enerzijds en het steeds toenemende gebruik van ioniserende bronnen voor industriële werken anderzijds nopen tot de oprichting, bij de universitaire centra, van diagnose- en behandelingsafdelingen voor slachtoffers van ongevallen, die ofwel een besmetting ofwel een massale uitstraling zouden teweegbrengen.

Het aangevraagd krediet dient aangewend te worden voor het bouwen, inrichten en uitrusten van de technische diagnose- en behandelingsdiensten.

§ 2. Kredieten die andere patrimoniale goederen voortbrengen.

Frofylaxis van de tuberculose.

Art. 61.561. — *Toelage aan het Fonds ingesteld in 1930 om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.*

Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

Er wordt voorzien dat het op 31 december beschikbaar saldo van het Fonds toereikend zal zijn om de uitgaven over het jaar 1961 te dekken (toepassing van het Regentbesluit van 19 mei 1949)

Allerlei.

Art. 61.581. — *Subsidies overeenstemmend met het ten laste nemen door het Rijk van een interest van 3 % gedurende tien jaar van het door het privaat initiatief voor de hospitaalbouw geleend kapitaal, daar het ten laste genomen aandeel van de interest aan 5 ½ % gekapitaliseerd wordt en eenvormig op 20 % teruggebracht wordt.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 50 000 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 50 000 000 frank.

Het interestaandeel, ten laste genomen door de Staat ten gunste van het privaat initiatief wordt op 5 ½ % gekapitaliseerd. Deze kapitalisering, welke F 22,61 belooft, wordt eenvormig op 20 frank ten honderd teruggebracht.

Daarenboven moet de tussenkomst van de Staat beperkt worden tot de leningen, die geen 75 % van de totale kosten der aanneming overschrijden; deze totale kosten worden vastgesteld in functie ener maximumwaarde van de kostprijs van het nieuw of gemoderniseerd bed.

Art. 61.582. — *Inrichtingen voor achterlijke kinderen : subsides aan particuliere organismen, voor de bouw of de inrichting van zulke instellingen : studien, aankopen, werken.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 30 000 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 33 000 000 frank.

In de loop dezer laatste jaren is het gebleken dat het percentage geestelijk ten achter zijnde kinderen onder onze schoolbevolking een echt gevaar betekent voor de verstandelijke ontwikkeling van de jeugd. Het zou nodig zijn de mogelijkheden tot opnemng dezer kinderen in gespecialiseerde inrichtingen uit te breiden; het betaamt dus aan dit vraagstuk een gans bijzondere aandacht te schenken. Bij het Departement wordt ten andere door verschillende private instellingen om een tussenkomst verzocht met het oog op het bouwen of het inrichten van speciale paviljoenen.

Art. 61.583. — *Subsidies voor het bouwen, het wederopbouwen en het inrichten door private organismen van psychiatrische instellingen en observatie en verplegingscentra voor geesteszieken.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 30 000 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 20 000 000 frank.

Er bestaat in het land een ernstig tekort aan instellingen voor geesteszieken. De bestaande instellingen dienen aangepast aan de eisen der

nécessités de la technique médicale moderne. Étant donné qu'il y a surpopulation cette adaptation devra aller de pair, pour plusieurs établissements, avec des travaux d'extension.

Art. 61.584. — *Subsides pour la construction, la reconstruction et l'aménagement, par les organismes privés, d'établissements de soins pour malades chroniques.*

Crédit d'engagement sollicité : 30 000 000 francs.
Crédit de paiement sollicité : 15 000 000 francs.

On constate également dans le pays un manque flagrant d'établissements de soins pour malades chroniques. Les efforts des dernières années ont surtout porté sur la construction d'hôpitaux pour malades aigus et d'établissements pour vieillards valides. La pénurie d'établissements pour malades chroniques a eu pour conséquence qu'une partie des lits qui devraient être réservés aux malades aigus sont occupés par des malades atteints d'affections de longue durée.

Il est urgent de parer au plus tôt à ce manque d'établissements pour malades chroniques.

Art. 61.585. — *Subsides aux organismes privés pour la construction, la transformation, l'agrandissement ou l'aménagement de plaines de jeux.*

Crédit d'engagement sollicité : 10 000 000 francs.
Crédit de paiement sollicité : 5 000 000 francs.

Il importe de procurer sans tarder de sains délassements à la jeunesse. L'aménagement de plaines de jeux, qui contribuent à l'épanouissement moral et physique des jeunes doit être activé. En dehors de l'initiative publique, déjà subventionnée, il convient de stimuler l'initiative privée (exception faite pour les établissements d'enseignement).

Art. 61.586. — *Subsides aux centres anticancéreux universitaires pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination accidentelle par irradiations.*

Crédit d'engagement sollicité : 5 000 000 francs.
Crédit de paiement sollicité : 2 500 000 francs.

Le développement du Centre Nucléaire de Mol, d'une part et d'autre part, l'usage toujours plus répandu de sources ionisantes pour les travaux industriels obligent à prévoir la création dans les Centres Universitaires, de sections de diagnostic et de traitement destinées aux victimes d'accidents qui provoqueraient, soit une contamination, soit une irradiation massive.

Le crédit sollicité doit être affecté à la construction, à l'aménagement et à l'équipement des services techniques de diagnostic et de traitement.

§ 3. Subventions aux pouvoirs subordonnés.

L'arrêté royal du 22 octobre 1959 (*Moniteur Belge* du 7 novembre 1959) prévoit le financement intégral des travaux subventionnés par le Crédit Communal de Belgique.

Ce financement est limité, pour 1961, à un volume de prêts ne dépassant pas 1 009 000 000 francs dont la répartition est prévue comme suit :

A. — Travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques :

- 1° Distributions d'eau : 250 000 000 francs.
- 2° Bâtiments : 280 000 000 francs.
- 3° Epuration d'eaux : 115 000 000 francs.

B. — Réalisation du plan de rééquipement hospitalier : 300 000 000 francs.

C. — Travaux extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques :

1° Travaux de captage, de refoulement et d'adduction vers la province de la Flandre Orientale et le nord de la Flandre Occidentale, y compris le littoral, des eaux du bassin de la Haine, à exécuter par la « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling » en vue d'assurer l'alimentation en eau potable de ces régions : 38 000 000 francs.

2° Travaux de construction d'un égout-collecteur et de stations d'épuration des eaux usées de la côte, à exécuter par la « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust » 26 000 000 francs.

Les prévisions susvisées pourront être modifiées suivant les besoins du service.

moderne medische techniek. Gezien de overbevolking moet deze aanpassing voor vele instellingen gepaard gaan met uitbreidingswerken.

Art. 61.584. — *Subsidies voor het bouwen, het wederopbouwen en het inrichten door private organismen van verzorgingsinstellingen voor chronische zieken.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 30 000 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 15 000 000 frank.

Er bestaat in het land eveneens een nijpend tekort aan instellingen voor chronische zieken. De inspanningen der jongste jaren werden vooral geconcentreerd op de bouw van hospitalen voor acute zieken en instellingen voor valide ouderlingen. Wegens gebrek aan instellingen voor chronische zieken wordt een deel der bedden dat voor acute zieken zou dienen voorbehouden door zogenaamde « langliggers » ingenomen.

Het is dringend noodzakelijk deze leemte aan instellingen voor chronische zieken aan te vullen.

Art. 61.585. — *Subsidies aan private organismen voor het bouwen, verbouwen, vergroten of inrichten van speelpleinen.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 10 000 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 5 000 000 frank.

De gezonde ontspanning der jeugd dient zo snel mogelijk verzekerd. Het inrichten van speelpleinen die zowel de morele als fysieke ontwikkeling van de opkomende generatie ten goede komen moet bespoedigd worden. Buiten het reeds gesteunde openbaar initiatief dient eveneens het privaat initiatief aangemoedigd (met uitzondering van de onderwijsinstellingen).

Art. 61.586. — *Subsidies aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling en voor het onderzoek op gebied van kankergezwellen en toevallige besmetting door uitstralingen.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 5 000 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 2 500 000 frank.

De ontwikkeling van het Atoomcentrum te Mol enerzijds en het steeds toenemende gebruik van ioniseerde bronnen voor industriële werken anderzijds nopen tot de oprichting, bij de universitaire centra van diagnose- en behandelingsafdelingen voor slachtoffers van ongevallen, die ofwel een besmetting ofwel een massale uitstraling zouden teweegbrengen.

Het aangevraagd krediet dient aangewend te worden voor het bouwen, inrichten en uitrusten van de technische diagnose- en behandelingsdiensten.

§ 3. Subsidies aan ondergeschikte besturen.

Het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 (*Belgisch staatsblad* van 7 november 1959) voorziet de integrale financiering van de gesubsidieerde werken door het Gemeentekrediet van België.

Deze financiering wordt voor 1961 beperkt tot een maximumbedrag van leningen van 1 009 000 000 frank dat als volgt wordt verdeeld :

A. — Gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid :

- 1° Waterleidingen : 250 000 000 frank.
- 2° Gebouwen : 280 000 000 frank.
- 3° Zuivering der afvalwaters : 115 000 000 frank.

B. — Verwezenlijking van het plan van ziekenhuizenheruitrusting : 300 000 000 frank.

C. — Buitengewone werken ter bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid :

1° Werken uit te voeren door de « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling » voor het winnen, stuwten en aanvoeren naar de Provincie Oostvlaanderen en het noorden van Westvlaanderen met inbegrip van de kust, van het water uit het Henegebied met het oog op de drinkwatervoorziening van deze streken : 38 000 000 frank.

2° Werken voor het aanleggen van een hoofdriool en het oprichten van stations voor de zuivering der afvalwaters van de kust, uit te voeren door de « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust » 26 000 000 frank.

Bovenbedoelde voorzieningen mogen gewijzigd worden overeenkomstig de behoeften van de dienst.

Les crédits repris dans ce paragraphe ont été calculés en tenant compte de ce nouveau système de financement.

Les crédits de paiement sollicités représentent la quote-part de l'Etat dans les travaux subventionnés dont le financement s'effectue sous l'ancien régime.

Fonds National du Logement.

Art. 61.591. — *Allocation au « Fonds National du Logement » en vue du paiement des subsides prévus par l'article 11 de la loi du 7 décembre 1953 en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres.*

Crédit de paiement sollicité : 30 000 000 francs.

Sur la base estimative du nombre des dossiers qui pourront être soumis à la liquidation au cours de l'année 1961.

Divers.

Art. 61.601. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques.*

(Les crédits portés aux littéras et programmes du présent article pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins du service.)

Crédits d'engagement sollicités : 196 000 000 francs.
Crédits de paiement sollicités : 446 000 000 francs.

Ci-après la nomenclature des travaux visés à l'article :

Etablissement, extension ou remaniement de distributions d'eau (y compris les réseaux à exécuter par la Société Nationale des Distributions d'Eau); construction, agrandissement ou transformation de stations d'épuration des eaux potables; construction, agrandissement ou modernisation d'abattoirs, y compris les installations techniques d'abattage et frigorifiques; construction, agrandissement ou transformation de stations d'épuration des eaux d'égouts, établissement d'usines d'incinération d'ordures ménagères ou d'installations de traitement des immondices.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations de crèches, de pouponnières, de homes, de colonies de vacances, de colonies pour enfants débiles, etc., équipement et premier ameublement de ces établissements.

Construction, aménagement et équipement de centres de santé et de centres de lutte contre la poliomyélite.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations d'hospices, d'habitations pour vieux ménages et d'orphelinats. Equipement et premier ameublement de ces établissements.

Construction, transformation ou agrandissement de plaines de jeux, de bassins de natation, d'installations des bains, de salles de gymnastiques, d'auberges de jeunesse et d'installations de camping, de pistes de ski, de lacs et de plages artificiels.

Acquisition d'immeubles nécessaires à l'exécution des travaux précités.

Art. 61.602. — *Subsides pour permettre la réalisation du plan de rééquipement hospitalier.*

(Les crédits portés aux littéras et programmes du présent article pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins du service.)

1. Subsides pour les constructions hospitalières réalisées par les pouvoirs publics subordonnés :

Crédits d'engagement sollicités : 20 000 000 francs.
Crédits de paiement sollicités : 125 000 000 francs.

Le crédit est destiné à subsidier la continuation des travaux en matière de constructions hospitalières. Le programme de ces travaux comporte la construction de maternités et d'hôpitaux généraux modernes et bien outillés. Il comporte, en outre, les travaux de modernisation et de rééquipement des hôpitaux existants.

Ces travaux tendront à porter le nombre de lits existants dans le pays de 3,4 à 4,5 par mille habitants.

2. Subsides pour la construction, la reconstruction et l'aménagement par les administrations publiques, d'établissements psychiatriques et de centres d'observation et de traitement pour malades mentaux.

Crédit d'engagement sollicité : 500 000 francs.
Crédit de paiement sollicité : 849 000 francs.

La demande est basée sur l'importance des travaux à réaliser en 1961 en matière d'établissements pour malades mentaux.

De in deze paragraaf opgenomen kredietaanvragen werden vastgesteld rekening houdend met dit nieuwe financieringssysteem.

De aangevraagde betalingskredieten vertegenwoordigen het aandeel van de Staat in de gesubsidieerde werken waarvan de financiering onder het vroeger toegepast regiem geschiedt.

Nationaal Fonds voor de Huisvesting.

Art. 61.591. — *Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de subsidies, voorzien bij artikel 11 van de wet van 7 november 1953, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.*

Aangevraagd betalingskrediet : 30 000 000 frank.

Volgens de raming van het aantal dossiers dat in de loop van het jaar 1961 ter uitbetaling zal kunnen voorgelegd worden.

Allerlei.

Art. 61.601. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.*

(De bij de littera's en programma's van dit artikel vermelde kredieten zullen, volgens de behoeften van de dienst, bij koninklijk besluit, van de ene op de andere mogen overgeschreven worden.)

Aangevraagde vastleggingskredieten : 196 000 000 frank.
Aangevraagde betalingskredieten : 446 000 000 frank.

Hier volgt de opsomming van bovenbedoelde werken :

Aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen (niet inbegrip van de door de Nationale Maatschappij der Waterleidingen aan te leggen netten), oprichting, vergroting of verbouwing van stations voor drinkwaterzuivering; bouwen, vergroten of moderniseren van slachthuizen, daarin begrepen al de technische slachtininstallaties en de koelinrichtingen; bouwen, vergroten of verbouwen van stations voor rioolwaterzuivering; oprichting van fabrieken voor huisvuilverbranding of van inrichtingen voor het behandelen van straatvuil.

Bouwen, vergroten of grove herstellingswerken van kinderbewaarplaatsen; zuigelingentehuizen, homes, vakantiekolonies, kolonies voor zwakke kinderen, enz., uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, inrichten en uitrusten van gezondheidscentra en centra tot bestrijding van poliomyelitis.

Bouwen, vergroten, verbouwen of grove herstellingswerken van oudemannenhuizen, tehuizen voor oude gezinnen en wezenhuizen. Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, verbouwen of vergroten van speelpleinen, zwembaden, badinrichtingen, turnzalen, jeugherbergen en kampeergelegenheden, skibanen, kunstmatige meren en strandbanen.

Aankoop van de onroerende goederen die voor de uitvoering van voornoemde werken nodig zijn.

Art. 61.602. — *Subsidies tot verwezenlijking van het plan van ziekenhuizenheruitrusting.*

(De bij de littera's en programma's van dit artikel vermelde kredieten zullen, volgens de behoeften van de dienst, bij koninklijk besluit, van de ene op de andere mogen overgeschreven worden.)

1. Subsides voor de hospitaalbouw, uitgevoerd door de ondergeschikte openbare machten.

Aangevraagde vastleggingskredieten : 20 000 000 frank.
Aangevraagde betalingskredieten : 125 000 000 frank.

Het krediet is bestemd tot subsidiëring van de voortzetting der werken inzake hospitaalbouw. Het programma van deze werken omvat de aanbouw van moderne en degelijk toegeruste kraaminrichtingen en ziekenhuizen van algemene aard. Bovendien sluit het nog moderniserings- en heruitrustingswerken in voor de bestaande ziekenhuizen.

Deze plannen strekken er toe het aantal in het land bestaande hospitaalledikanten van 3,4 tot 4,5 per duizend inwoners op te voeren.

2. Subsides voor het bouwen, het wederopbouwen en het inrichten door de openbare besturen van psychiatrische instellingen en observatie- en verplegingscentra voor geesteszieken.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 500 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 849 000 frank.

Het aangevraagd krediet is berekend op het belang van de in 1961 te verwezenlijken werken inzake instellingen voor geesteszieken.

3. Subsidies aux établissements de soins pour malades chroniques.

Crédit d'engagement sollicité : 100 000 000 francs.
Crédit de paiement sollicité : 42 500 000 francs.

Le vieillissement de la population a provoqué un accroissement considérable du nombre de personnes atteintes de maladies chroniques.

Les problèmes de leur hospitalisation et de leur traitement ont pris un caractère d'acuité tel qu'il importe de créer sans retard des centres spécialisés destinés à héberger et à soigner les malades atteints d'affections de longue durée.

Le crédit inscrit constitue une nouvelle tranche destinée à subsidier, dans le cadre d'un plan décennal, des travaux à réaliser par les pouvoirs publics. Leurs coûts peuvent être estimés à 500 000 000 francs.

Compte tenu du caractère régional de ces institutions, le subside sera octroyé aux pouvoirs publics (commissions d'assistance publique ou associations intercommunales) à raison de 80 % de la dépense totale.

Art. 61.603. — *Part d'intervention du Ministère de la Santé Publique et de la Famille dans le coût des travaux extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques.*

1. Egoût-collecteur dans les vallées du Molenbeek et du Pontbeek.

Crédit d'engagement sollicité : 2 000 000 francs.
Crédit de paiement sollicité : 3 158 000 francs.

Pour remédier à la situation sanitaire déplorable qui existe dans les vallées du Molenbeek et du Pontbeek, suite aux inondations désastreuses trop fréquentes, les communes riveraines et la province de Brabant ont formé la « Société intercommunale pour l'assainissement de la vallée du Molenbeek et du Pontbeek » ayant pour but d'améliorer le régime des eaux et d'assainir les terrains compris dans ces vallées.

L'établissement d'un collecteur destiné à recueillir toutes les eaux résiduaires du bassin hydrographique des ruisseaux dont question sera réalisé. Ce travail présente un intérêt hygiénique de tout premier ordre.

2. Travaux de construction d'un égout-collecteur et de stations d'épuration des eaux usées de la côte, à exécuter par la « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust ».

Crédit d'engagement sollicité : 1 000 000 francs.
Crédit de paiement sollicité : 1 000 000 francs.

Actuellement, les communes de la côte déversent séparément leurs eaux résiduaires à la mer sans aucune épuration préalable. Cette situation, qui compromet l'avenir des plages, ne peut être tolérée plus longtemps.

Les travaux proposés seront exécutés par la « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust » et comprennent la construction d'égouts-collecteurs devant servir à collecter la totalité des eaux résiduaires des communes intéressées et l'établissement de stations d'épuration avant déversement. Ces travaux présentent un intérêt primordial au point de vue touristique et hygiénique.

Art. 61.604. — *Dépenses de toute nature dans le but d'améliorer l'état des cours d'eau pollués.*

Crédit d'engagement sollicité : 30 000 000 francs.
Crédit de paiement sollicité : 1 000 000 francs

Ce crédit est destiné à financer ou à subsidier certaines dépenses faites dans le but d'améliorer l'état de certains cours d'eau pollués ainsi qu'à financer à 100 % les travaux exécutés d'office en vertu de la loi du 11 mars 1950. Ces travaux comportent la construction de stations d'épuration et des ouvrages y attachés (collecteurs).

Art. 61.605. — *Etablissements pour enfants déficients : subsides aux pouvoirs publics pour la construction ou l'aménagement de tels établissements : études, acquisitions, travaux.*

Crédit d'engagement sollicité : 6 000 000 francs.
Crédit de paiement sollicité : 6 000 000 francs.

Au cours de ces dernières années, il est apparu que le pourcentage d'enfants insuffisamment mentaux parmi nos populations scolaires, constitue un véritable danger pour le développement intellectuel de la jeunesse. Il serait nécessaire d'accroître les possibilités d'hébergement de ces enfants dans des institutions spécialisées; il convient donc d'accorder à ce problème, une attention toute particulière.

3. Subsidies aan de verzorgingsinstellingen voor chronische zieken.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 100 000 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 42 500 000 frank.

Het verouderen der bevolking heeft een aanzienlijk toenemen van het aantal door chronische ziekten getroffen personen ten gevolge.

De problemen in verband met het opnemen ervan in een gesticht en hun behandeling worden zo scherp gesteld dat het er op aankomt zonder uitstel gespecialiseerde centra op te richten, die bestemd zijn tot het opnemen en het verzorgen van de door kwalen van lange duur getroffen zieken.

Het uitgetrokken krediet maakt een nieuwe tranche uit, om binnen het kader van een tienjarenplan de door de openbare machten te verwezenlijken werken te subsidiëren. Hun kosten mogen op 500 000 000 frank worden geraamd.

Met inachtneming van het gewestelijk karakter dezer instellingen zal de subsidie aan de openbare machten worden toegekend (commissies van openbare onderstand of intercommunale verenigingen) tegen 80 % van de totale uitgave.

Art. 61.603. — *Bijdrage van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin in kosten van buitengewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.*

1. Hoofddriool in de valleien van de Molenbeek en de Pontbeek.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 2 000 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 3 158 000 frank.

Om de betreurenswaardige sanitaire toestand te verhelpen die ingevolge de rampspoedige en al te veelvuldige overstromingen in de valleien van de Molenbeek en de Pontbeek bestaat, hebben de aanliggende gemeenten en de provincie Brabant de « Société intercommunale pour l'assainissement de la vallée du Molenbeek et du Pontbeek » opgericht, welke tot doel heeft de watertoestand te verbeteren en de gronden van deze valleien droog te leggen.

Een hoofddriool bestemd om al het afvalwater uit het hydrografisch bekken van bovenvermelde beken op te vangen, zal worden aangelegd. Dit werk is van het allerhoogste hygiënisch belang.

2. Werken voor het aanleggen van een hoofddriool en het oprichten van stations voor de zuivering der afvalwaters van de kust, uit te voeren door de « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust ».

Aangevraagd vastleggingskrediet : 1 000 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 1 000 000 frank.

Thans storten de gemeenten der kust afzonderlijk hun afvalwater in de zee zonder enige voorafgaande zuivering. Daar deze toestand de toekomst van het strand in gevaar brengt mag hij niet langer geduld worden.

De voorgestelde werken zullen uitgevoerd worden door de « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust » en omvatten het aanleggen van hoofddriolen, die moeten dienen om het afvalwater van de betrokken gemeenten af te voeren en het oprichten van zuiveringsstations vóór het uitstorten van dit afvalwater. Deze werken zijn van het grootste belang op het gebied van het toerisme en de gezondheid.

Art. 61.604. — *Allerhande uitgaven met het doel de staat van de verontreinigde waterlopen te verbeteren.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 30 000 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 1 000 000 frank.

Dit krediet is bestemd om sommige uitgaven, gedaan met het doel de staat van sommige verontreinigde waterlopen te verbeteren, te financieren of te subsidiëren alsmede om tot 100 % de krachten de wet van 11 maart 1950 ambtshalve uitgevoerde werken te financieren. Die werken omvatten het bouwen van zuiveringsstations en de ermede in verband staande werken (hoofddriolen).

Art. 61.605. — *Inrichtingen voor achterlijke kinderen : subsidies aan de openbare besturen voor de bouw of de inrichting van zulke instellingen : studien, aankopen, werken.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 6 000 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 6 000 000 frank.

In de loop dezer laatste jaren is het gebleken dat het percentage geestelijk ten achter zijnde kinderen onder onze schoolbevolking een echt gevaar betekent voor de verstandelijke ontwikkeling van de jeugd. Het zou nodig zijn de mogelijkheden tot opnemng dezer kinderen in gespecialiseerde inrichtingen uit te breiden; het betaamt dus aan dit vraagstuk een gans bijzondere aandacht te schenken.

Art. 61.606. — *Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation des centrales de dispatching, prévues par le plan national des secours d'urgence aux blessés de la route.*

Crédit d'engagement sollicité : 6 000 000 francs.
Crédit de paiement sollicité : 6 000 000 francs.

Afin d'indemniser les administrations communales qui installeront les centrales de dispatching prévues dans le plan d'organisation des secours d'urgence aux blessés de la route.

Art. 61.606. — *Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door het inrichten van de bij het nationaal plan voor dringende hulpverlening aan de gewonden op de weg voorziene dispatchingcentrales.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 6 000 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 6 000 000 frank.

Ten einde de gemeentebesturen te vergoeden die de bij het organisatieplan voor dringende hulpverlening aan de gewonden op de weg voorziene dispatchincentrales zullen inrichten.

45

TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES DE PERSONNEL

UITEENZETTINGSTABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal	
		Minimum Maximum	
3	A. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.		
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	290 000	— 350 000
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	256 000	— 316 000
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	224 000	— 284 000
	Directeur d'administration. — <i>Directeur van administratie</i>	224 000	— 284 000
	Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i>	194 000	— 266 000
	Ingénieur en chef-directeur. — <i>Hoofdingenieur-directeur</i>	194 000	— 266 000
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	170 000	— 242 000
	Directeur. — <i>Directeur</i>	170 000	— 224 000
	Inspecteur principal-chef de service. — <i>Eerstaanwezend inspecteur-dienstchef</i>	152 000	— 224 000
	Conseiller adjoint-chef de service. — <i>Adjunct-adviseur-dienstchef</i>	146 000	— 224 000
	Commissaire principal de l'Etat. — <i>Eerstaanwezend staatscommissaris</i>	146 000	— 224 000
	Médecin conseil-chef. — <i>Hoofdgenesheer-adviseur</i>	152 000	— 224 000
		(50 %)	
	Médecin conseil. — <i>Genesheer-adviseur</i>	204 000	(50 %)
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>	134 000	} 204 000
		137 000	
	Inspecteur-vétérinaire. — <i>Inspecteur-veearts</i>	137 000	— 204 000
	Inspecteur principal de l'éducation physique. — <i>Eerstaanwezend inspecteur van de lichamelijke opvoeding</i>	133 000	— 210 000
	Inspecteur-agronome. — <i>Inspecteur-landbouwkundige</i>	120 000	— 204 000
	Inspecteur-pharmacien. — <i>Inspecteur-apotheker</i>	} 114 000 — 180 000	} 120 000 — 204 000
	Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	120 000	— 204 000
	Contrôleur des stupéfiants. — <i>Controleur der verdovingsmiddelen</i>	120 000	— 204 000
	Conseiller d'organisation. — <i>Organisatieadviseur</i>	156 000	— 198 000
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	132 000	— 198 000
	Statisticien principal. — <i>Eerstaanwezend statisticus</i>	132 000	— 198 000
	Chef traducteur. — <i>Hoofdvertaler</i>	132 000	— 198 000
	Inspecteur principal d'assistance. — <i>Eerstaanwezend inspecteur van de onderstand</i>	132 000	— 198 000
	Inspecteur de l'éducation physique. — <i>Inspecteur van de lichamelijke opvoeding</i>	128 000	— 198 000
	Chef de division. — <i>Afdelingschef</i>	132 000	— 180 000
	Chef de service. — <i>Dienstchef</i>	114 000	— 180 000
	Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i>	114 000	— 180 000
	Inspecteur de l'assistance. — <i>Inspecteur van de onderstand</i>	114 000	— 180 000
	Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	114 000	— 180 000
	Traducteur-réviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	114 000	— 180 000
	Commissaire de l'Etat. — <i>Staatscommissaris</i>	123 000	— 168 000
	Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> ,	114 000	— 162 000
	Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	104 400	— 162 000
	Adjoint technique. — <i>Technisch adjunct</i>	94 800	— 162 000
	Architecte. — <i>Architect</i>	94 800	— 162 000
	Inspecteur de la comptabilité. — <i>Inspecteur bij de comptabiliteit</i>	94 800	— 152 400
	Gestionnaire. — <i>Beheerder</i>	82 000	— 144 400
	Assistant de bibliothèque. — <i>Assistent bibliothecaris</i>	80 800	— 143 200
	Inspecteur (2 ^e catégorie). — <i>Inspecteur (2^e categorie)</i>	80 800	— 130 800
	Sous-chef de service. — <i>Onderdienstchef</i>	80 800	— 124 800
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	80 800	— 124 800

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			TOTALEN
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totale		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totale	
1	1	—	350 000	—	350 000	—	—	—	—	—	—	350 000
5	5	—	1 571 000	—	1 571 000	—	—	—	—	—	—	1 571 000
4	7 ⁽¹⁾	—	1 961 000	—	1 961 000	—	—	—	—	—	—	1 961 000
6	5	—	1 417 000	—	1 417 000	—	—	—	—	—	—	1 417 000
9	9	—	2 302 500	—	2 302 500	—	—	—	—	—	—	2 302 500
2	2	—	532 000	—	532 000	—	—	—	—	—	—	532 000
4	4	—	935 000	—	935 000	—	—	—	—	—	—	935 000
9	11 ⁽²⁾	—	2 390 500	—	2 390 500	—	—	—	—	—	—	2 390 500
3	3	—	394 000	—	394 000	1	1	—	221 000	—	221 000	615 000
1	1	—	224 000	—	224 000	—	—	—	—	—	—	224 000
1	1	—	186 500	—	186 500	—	—	—	—	—	—	186 500
1	1	—	112 000	—	112 000	—	—	—	—	—	—	112 000
2	1	—	102 000	—	102 000	—	—	—	—	—	—	102 000
12	11	1	2 007 000	134 000	2 141 000	57	45	4	8 283 000	619 000	8 902 000	11 043 000
1	1	—	179 000	—	179 000	10	9	1	1 612 000	127 000	1 739 000	1 918 000
—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	8	1	1 313 000	121 000	1 434 000	39	21	2	3 625 500	256 000	3 881 500	5 315 500
7	4	—	620 000	—	620 000	2	—	—	—	—	—	620 000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	198 000	—	198 000	—	—	—	—	—	—	198 000
6	5	—	874 500	—	874 500	—	—	—	—	—	—	874 500
1	1	—	168 000	—	168 000	—	—	—	—	—	—	168 000
1	1	—	177 000	—	177 000	—	—	—	—	—	—	177 000
—	—	—	—	—	—	1	1	—	198 000	—	198 000	198 000
—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—
3	3	—	540 000	—	540 000	—	—	—	—	—	—	540 000
2	2	—	346 500	—	346 500	—	—	—	—	—	—	346 500
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	9	8	—	1 255 500	—	1 255 500	1 255 500
22	21	1	3 262 000	120 000	3 382 000	—	—	—	—	—	—	3 382 000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
15	8	—	1 266 000	—	1 266 000	—	—	—	—	—	—	1 266 000
1	1	—	127 200	—	127 200	—	—	—	—	—	—	127 200
14	11	1	1 308 000	109 200	1 417 200	—	—	—	—	—	—	1 417 200
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	145 200	—	145 200	—	—	—	—	—	—	145 200
—	—	—	—	—	—	1	1	—	128 800	—	128 800	128 800
1	1	—	143 200	—	143 200	—	—	—	—	—	—	143 200
2	3 ⁽³⁾	—	397 700	—	397 700	—	—	—	—	—	—	397 700
2	2	—	245 600	—	245 600	—	—	—	—	—	—	245 600
29	29	—	3 121 700	—	3 121 700	—	—	—	—	—	—	3 121 700

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum	
3	Reviser-comptable. — <i>Revisor-boekhouding</i>	80 800	124 800
	Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	65 600	116 000
	Commissaire sanitaire. — <i>Gezondheidscommissaris</i>	65 600	116 000
	Contrôleur des denrées alimentaires. — <i>Controleur van de eetwaren</i>	65 600	116 000
	Contrôleur des viandes. — <i>Controleur van de vleeshandel</i>	65 600	116 000
	Greffier. — <i>Griffier</i>	68 600	99 200
	Rédacteur-comptable. — <i>Opsteller-rekenplichtige</i>	65 600	99 200
	Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	65 600	99 200
	Agent technique-mécanographe au Service des statistiques Nosolog. — <i>Technisch beampte-mecanograaf bij de Nosolog statistieken</i>	68 000	112 600
	Moniteur sanitaire. — <i>Gezondheidsmonitor</i>	65 600	116 000
	Infirmier. — <i>Ziekenverpleger</i>	65 600	116 000
	Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i>	65 600	116 000
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	61 400	95 000
	Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaris</i>	61 400	95 000
	Commis principal. — <i>Eerst aanwezend klerk</i>	55 600	91 600
	Dessinateur adjoint. — <i>Hulptekenaar</i>	57 400	83 200
	Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	57 400	82 600
	Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	51 600	68 600
	Sténodactylographe ou dactylographe. — <i>Stenodactylograaf of dactylograaf</i>	57 400	82 600
	Commis. — <i>Klerk</i>	51 600	68 600
	Chef huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	53 800	82 600
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	53 800	85 600
	Poinçonneur-mécanographe. — <i>Ponser-mecanograaf</i>	51 000	66 600
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	51 000	66 600
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	50 800	65 400
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	49 200	64 200
		48 400	63 400
	Gens de métier : — <i>Vakpersoneel</i> :		
	Contremaître 2 ^e classe. — <i>Werkmeester 2^e klasse</i>	65 800	101 800
	Mécanicien-électricien. — <i>Mecanicien-electricien</i>	65 400	99 000
	Préparateur-technicien. — <i>Amanuensis-technicus</i>	63 800	95 000
	Chef mécanicien. — <i>Mecanicien-chef</i>	63 800	95 000
	Patron. — <i>Schipper</i>	62 200	89 200
	Premier ouvrier spécialiste. — <i>Eerste werkmán specialist</i>	60 000	85 200
	Imprimeur. — <i>Drukker</i>	60 000	85 200
	Premier ouvrier-chef d'équipe. — <i>Eerste werkmán-ploegleider</i>	56 200	81 400
	Premier ouvrier-électricien. — <i>Eerste werkmán-electricien</i>	56 200	81 400
	Gardien-chef du domaine. — <i>Hoofdbewaker van het domein</i>	56 200	81 400
	Agent sanitaire. — <i>Gezondheidsagent</i>	52 800	73 200
	Premier jardinier. — <i>Eerste tuinier</i>	52 800	73 200
	Contrôleur de la pêche. — <i>Controleur visvangst</i>	52 800	73 200
	Matelot-chauffeur. — <i>Matroos-bestuurder</i>	48 600	59 800
	Préparateur. — <i>Amanuensis</i>	52 800	73 200
	Menuisier-ébéniste. — <i>Schrijnwerker-meubelmaker</i>	52 800	73 200
	Agent désinfecteur. — <i>Ontsmettingsbediende</i>	50 800	65 600
	Maçon. — <i>Metselaar</i>	49 600	65 600

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale — Hoofdbestuur						Services extérieurs — Buitendiensten						TOTAUX
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			TOTALEN
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totale		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totale	
6	6	—	597 600	—	597 600	—	—	—	—	—	—	597 600
3	3	—	280 500	—	280 500	—	—	—	—	—	—	280 500
—	—	—	—	—	—	5	3	—	279 600	—	279 600	279 600
—	—	—	—	—	—	29	28	—	2 820 500	—	2 820 500	2 820 500
—	—	—	—	—	—	13	12	—	1 199 400	—	1 199 400	1 199 400
5	5	—	465 600	—	465 600	—	—	—	—	—	—	465 600
11	11	—	992 100	—	992 100	3	2	—	180 400	—	180 400	1 172 500
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	2	—	192 000	—	192 000	—	—	—	—	—	—	192 000
—	—	—	—	—	—	24	22	2	1 981 400	149 200	2 130 600	2 130 600
2	—	—	—	—	—	24	23	1	2 119 800	32 800	2 152 600	2 152 600
6	5	4 ⁽⁺⁾	458 500	294 800	753 300	23	12	4	1 072 500	276 800	1 349 300	2 102 600
129	110	—	9 357 500	—	9 357 500	27	27	—	2 351 800	—	2 351 800	11 709 300
10	12 ⁽⁵⁾	—	1 058 000	—	1 058 000	—	—	—	—	—	—	1 058 000
40	40	—	3 249 300	—	3 249 300	3	3	—	260 400	—	260 400	3 509 700
1	1	—	73 000	—	73 000	—	—	—	—	—	—	73 000
39	46 ⁽⁶⁾	1	3 357 400	56 400	3 413 800	18	12	—	888 150	—	888 150	4 301 950
20	23 ⁽⁶⁾	3	1 415 600	178 200	1 593 800	0	3 ⁽⁸⁾	—	179 400	—	179 400	1 773 200
16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
102	98	—	7 035 200	—	7 035 200	22	22	—	1 528 000	—	1 528 000	8 563 200
1	1	—	85 600	—	85 600	—	—	—	—	—	—	85 600
5	5	—	311 000	—	311 000	—	—	—	—	—	—	311 000
14	13	1	806 900	56 200	863 100	—	—	—	—	—	—	863 100
9	9	—	576 400	—	576 400	—	—	—	—	—	—	576 400
37	44 ⁽⁷⁾	—	2 832 550	—	2 832 550	—	3 ⁽⁹⁾	—	224 400	—	224 400	3 056 950
22	20	—	1 175 700	—	1 175 700	13	10	—	608 000	—	608 000	1 783 700
—	—	—	—	—	—	1	1	—	92 200	—	92 200	92 200
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	3	—	241 800	—	241 800	3	3	—	268 200	—	268 200	510 000
—	—	—	—	—	—	1	1	—	80 600	—	80 600	80 600
—	—	—	—	—	—	1	1	—	88 700	—	88 700	88 700
—	—	—	—	—	—	2	2	—	149 400	—	149 400	149 400
1	1	—	82 800	—	82 800	—	—	—	—	—	—	82 800
—	—	—	—	—	—	4	4	—	292 600	—	292 600	292 600
—	—	—	—	—	—	2	1	—	77 200	—	77 200	77 200
—	—	—	—	—	—	2	2	—	145 400	—	145 400	145 400
—	—	—	—	—	—	6	8 ⁽¹⁰⁾	—	575 200	—	575 200	575 200
—	—	—	—	—	—	1	1	—	72 000	—	72 000	72 000
—	—	—	—	—	—	1	1	—	68 400	—	68 400	68 400
—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
6	6	—	413 400	—	413 400	4	4	—	269 550	—	269 550	682 950
1	1	—	71 550	—	71 550	—	—	—	—	—	—	71 550
—	—	—	—	—	—	13	10	—	618 200	—	618 200	618 200
—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème — Weideschaal	
		Minimum	Maximum
3	Premier ouvrier-peintre. — <i>Eerste werkmanschilder</i>	52 800	73 200
	Gardien du domaine. — <i>Bewaker van het domein</i>	50 800	65 600
	Menuisier. — <i>Schrijnwerker</i>	50 800	65 600
	Electricien d'entretien. — <i>Electricien onderhoudswerk</i>	50 800	65 600
	Plombier. — <i>Loodgieter</i>	50 800	65 600
	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	50 800	65 600
		50 200	59 800
	Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	50 800	65 600
		49 200	58 600
		48 000	56 400
	Garçon de laboratoire. — <i>Laboratoriumbediende</i>	50 600	62 600
	Ouvrière. — <i>Werkvrouw</i>	48 000	56 400
Totaux. — <i>Totalen.</i>			
Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en baremaverhogingen</i>			
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>			
Indemnité de naissance. — <i>Geboortetoeelage</i>			
Allocations familiales. — <i>Kindertoeelagen</i>			
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>			
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten</i>			
Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — <i>Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden, enz.</i>			
Cotisation de l'Etat-employeur par application du statut des agents temporaires. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut der tijdelijke personeelsleden</i>			
Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — <i>Terugbetaling aan de Regie van T.T. van wedden en vergoedingen aan de telefonisten</i>			
Totaux. — <i>Totalen.</i>			
Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>			
Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>			
Majoration 17,5 % (index). — <i>Verhoging 17,5 % (index)</i>			
Totaux. — <i>Totalen.</i>			
Réductions suite aux départs (démissions, décès, etc.). — <i>Verminderingen (ingevolge ontslag, overlijden, enz.)</i>			
Total général. — <i>Algemeen totaal.</i>			

(1) Dont trois hors cadre comme adjoint bilingue.

(2) Deux hors cadre dont un comme adjoint bilingue et un par dépassement linguistique.

(3) Dont un hors cadre par dépassement linguistique.

(4) Dont trois occupent un emploi d'assistant-social aux services extérieurs.

(5) Dont deux bloquent des emplois de sténodactylographe.

(6) Treize occupent des emplois de sténodactylographe et trois bloquent des emplois de sténodactylographe aux services extérieurs.

(7) Dont sept occupent des emplois de commis (1) et de rédacteur (6).

(8) Occupent des emplois de sténodactylographe.

(9) Occupent des emplois de rédacteur comptable (1), de contrôleur des denrées alimentaires (1) et de contrôleur des viandes (1).

(10) Dont deux occupent un emploi de commissaire sanitaire.

(11) Dont un occupe un emploi d'agent désinfecteur.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale — Hoofdbestuur						Services extérieurs — Buitendiensten						TOTAUX
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			TOTALEN
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totale		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totale	
1	1	—	68 400	—	68 400	1	1	—	62 300	—	62 300	130 700
—	—	—	—	—	—	1	1	—	60 800	—	60 800	60 800
1	1	—	60 800	—	60 800	—	—	—	—	—	—	60 800
1	1	—	60 800	—	60 800	—	—	—	—	—	—	60 800
1	1	—	58 400	—	58 400	—	—	—	—	—	—	58 400
7	7	—	439 500	—	439 500	—	—	—	—	—	—	439 500
32	31	—	1 739 200	—	1 739 200	—	—	—	—	—	—	1 739 200
11	11	—	616 800	—	616 800	7	3	5 ⁽¹¹⁾	178 800	267 000	445 800	1 062 600
—	—	—	—	—	—	1	1	—	53 200	—	53 200	53 200
741	683	13	67 091 000	1 069 800	68 160 800	382	313	19	34 170 300	1 727 800	35 898 100	104 058 900
			561 100	7 400	568 500				354 400	17 250	371 650	940 150
			2 850 000	60 000	2 910 000				800 000	60 000	860 000	3 770 000
			150 000	20 000	170 000				75 000	20 000	95 000	265 000
			4 800 000	60 000	4 860 000				3 800 000	230 000	4 030 000	8 890 000
			1 550 000	30 000	1 580 000				800 000	50 000	850 000	2 430 000
			50 000	—	50 000				50 000	—	50 000	100 000
			—	—	—				—	—	—	—
			—	130 000	130 000				—	190 000	190 000	320 000
			—	600 000	600 000				—	—	—	600 000
			77 052 100	1 977 200	79 029 300				40 049 700	2 295 050	42 344 750	121 374 050
			1 242 800	—	1 248 800				1 749 100	—	1 749 100	2 991 900
			3 500 000	—	3 500 000				250 000	—	250 000	3 750 000
			13 452 758	188 510	13 641 268				6 632 465	305 384	6 937 849	20 579 117
			95 247 658	2 165 710	97 413 368				48 681 265	2 600 434	51 281 699	148 695 067
			—	—	—				—	—	—	—
			—	100 000	100 000				—	100 000	100 000	200 000
			97 313 368	—	97 313 368				51 181 699	—	51 181 699	148 495 067

(1) Waarvan drie buiten kader als tweetalig adjunkt.

(2) Twee buiten kader waarvan één als tweetalig adjunkt en één die om taalredenen was voorbijgeschreden.

(3) Waarvan één buiten kader die om taalredenen was voorbijgeschreden.

(4) Waarvan drie een betrekking van maatschappelijk assistent bezetten bij de buitendiensten.

(5) Waarvan twee een betrekking van stenodactylograaf bezetten.

(6) Dertien bezetten een betrekking van stenodactylograaf en drie bezetten een betrekking van stenodactylograaf bij de buitendiensten.

(7) Waarvan zeven een betrekking bezetten van klerk (1) en opsteller (6).

(8) Bezetten een betrekking van stenodactylograaf.

(9) Bezetten een betrekking van opsteller-rekenplichtige (1), controleur der eetwaren (1) en controleur van de vleeshandel (1).

(10) Waarvan twee een betrekking van gezondheidscommissaris bezetten.

(11) Waarvan één een betrekking van ontsmettingsbediende bezet.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum	
3	B. — SERVICES TEMPORAIRES. — TIJDELIJKE DIENSTEN.		
	Président. — Voorzitter	224 000 —	281 000
		(50 %)	
	Inspecteur en chef-directeur. — Hoofdinspecteur-directeur	194 000 —	266 000
	Directeur. — Directeur	170 000 —	224 000
	Commissaire principal de l'Etat. — Eerst aanwezend Staatscommissaris	146 000 —	224 000
	Inspecteur-médecin. — Inspecteur-geneesheer	134 000	204 000
		137 000	
	Médecin (part-time). — Geneesheer (part-time)	% de/van	160 000
		132 000	
	Conseiller adjoint. — Adjunct-adviseur	144 000 —	198 000
		156 000	
	Premier commissaire de l'Etat. — Eerste Staatscommissaris	129 000 —	168 000
	Commissaire de l'Etat. — Staatscommissaris	123 000 —	162 000
	Secrétaire d'administration. — Secretaris van administratie	114 000 —	180 000
	Chef de bureau. — Bureauchef	114 000 —	162 000
	Infirmière graduée. — Gegradueerde verpleegster	104 400 —	171 600
	Inspecteur (2 ^e catégorie). — Inspecteur (2 ^e categorie)	80 800 —	130 800
	Officier de recherches. — Officier voor opzoekingen	84 800 —	124 800
	Gestionnaire de bibliothèque. — Bibliotheekbeheerder	80 800 —	124 800
	Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	80 800 —	124 800
	Reviseur-comptable. — Revisor-boekhouding	80 800 —	124 800
	Greffier. — Griffier	68 600 —	99 200
		68 600 —	99 200
	Greffier ou rédacteur dirigeant. — Griffier of leidend opsteller	65 600 —	99 200
	Vérificateur comptable. — Verificateur-boekhouding	65 600 —	116 000
	Traducteur adjoint. — Adjunct-vertaler	65 600 —	116 000
	Rédacteur dirigeant. — Leidend opsteller	65 600 —	99 200
	Rédacteur comptable. — Opsteller rekenplichtige	65 600 —	99 200
	Rédacteur. — Opsteller	61 400 —	95 000
	Agent technique mécanographe. — Technische beambte-mecanograaf	68 000 —	101 600
	Sténodactylographe-secrétaire. — Stenodactylograaf-secretaris	61 400 —	95 000
	Sténodactylographe. — Stenodactylograaf	57 400 —	82 600
	Dactylographe. — Dactylograaf	51 600 —	68 600
		57 400 —	82 600
	Sténodactylographe ou dactylographe. — Stenodactylograaf of dactylograaf	51 600 —	68 600
	Commis. — Klerk	53 800 —	82 600
	Téléphoniste. — Telefonist	51 800 —	66 600
	Expéditionnaire. — Expeditionair	50 800 —	65 400
	Classeur. — Klasseerder	49 200 —	64 200
	Messenger-huissier. — Bode-kamerbewaarder	48 400 —	63 400
	Gens de métier : — Vakpersoneel :		
	Préparateur-technicien. — Amanuensis-technicus	63 800 —	95 000
	Premier ouvrier plombier zingueur. — Eerste werkmán loodgieter-zinkbewerker	56 200 —	81 400

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			TOTALEN
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totale		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totale	
1	—	1	—	142 000	142 000	—	—	—	—	—	—	142 000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	1	—	200 000	200 000	—	—	—	—	—	—	200 000
8	5	2	916 000	299 000	1 215 000	—	—	—	—	—	—	1 215 000
1	1	—	126 000	—	126 000	—	—	—	—	—	—	126 000
3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	—	1	—	165 000	165 000	—	—	—	—	—	—	165 000
17	—	13	—	2 007 000	2 007 000	—	—	—	—	—	—	2 007 000
6	6 ⁽¹⁾	2	921 000	240 000	1 161 000	—	—	—	—	—	—	1 161 000
5	—	1	—	156 000	156 000	—	—	—	—	—	—	156 000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	—	1	—	90 000	90 000	—	—	—	—	—	—	90 000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	1	1	172 500	108 800	281 300	2	—	—	—	—	—	281 300
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	1	—	89 000	—	89 000	—	—	—	—	—	—	89 000
45	44 ⁽²⁾	12	3 881 800	813 200	4 695 000	8	5	1	437 200	82 400	519 600	5 214 600
2	2	—	198 200	—	198 200	—	—	—	—	—	—	198 200
1	1	—	75 800	—	75 800	—	—	—	—	—	—	75 800
12	11	—	807 200	—	807 200	6	3	—	219 500	—	219 500	1 026 700
13	8	2	485 000	122 400	607 400	12	9	1	567 000	60 800	627 800	1 235 200
16	—	7	—	362 800	362 800	—	—	—	—	—	—	362 800
92	63	12	4 843 550	709 800	5 553 350	6	1	2	73 900	126 200	200 100	5 753 450
3	4 ⁽³⁾	—	249 600	—	249 600	—	—	—	—	—	—	249 600
8	—	2	—	107 400	107 400	—	—	—	—	—	—	107 400
13	80 ⁽⁴⁾	8	5 745 400	468 000	6 213 400	—	5 ⁽⁶⁾	2	339 000	117 600	456 600	6 670 000
26	21	3	1 251 300	165 800	1 417 100	—	—	—	—	—	—	1 417 100
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal	
		Minimum	Maximum
3	Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Autobestuurder-mecanicien</i>	52 800	73 200
	Préparateur. — <i>Amanuensis</i>	52 800	73 200
	Brocheur-relieur. — <i>Brocheerder-boekbinder</i>	52 800	73 200
	Electricien d'entretien. — <i>Electricien onderhoudswerk</i>	50 800	65 600
	Plombier. — <i>Loodgieter</i>	50 800	65 600
	Menuisier. — <i>Schrijnwerker</i>	50 800	65 600
	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	50 800	65 600
	Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	49 200	58 600
	Garçon de laboratoire. — <i>Laboratoriumbediende</i>	48 000	56 400
		50 600	62 600
	Totaux. — <i>Totalen.</i>		
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevoorderingen in graad en baremaverhogingen</i>		
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>		
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortetoelage</i>		
	Allocations familiales. — <i>Kindertoeslagen</i>		
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten</i>		
	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — <i>Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden, enz.</i>		
	Cotisation de l'Etat-employeur par application du statut des agents temporaires. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut der tijdelijke personeelsleden</i>		
	Totaux. — <i>Totalen.</i>		
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>		
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>		
	Majoration 17,5 % (index). — <i>Verhoging 17,5 % (index)</i>		
	Totaux. — <i>Totalen.</i>		
	Réductions suite aux départs (démissions, décès, etc.). — <i>Verminderingen (ingevolge ontslag, overlijden, enz.)</i>		
	Total général. — <i>Algemeen totaal.</i>		

(1) Dont deux occupent des emplois de commissaire temporaire de l'Etat.

(2) Dont onze occupent des emplois de chef de bureau (1), sous-chef de bureau (2), greffier (6), rédacteur dirigeant (2).

(3) Dont une occupe un emploi de dactylographe.

(4) Dont 75 occupent des emplois de : commis (17), sous-chef de bureau (12), sténodactylographe ou dactylographe (11), greffier (10), rédacteur dirigeant (18), expéditionnaire (6), préparateur technicien (1).

(5) Dont quatre occupent des emplois de garçon de laboratoire (3), préparateur (1).

(6) Dont sept occupent des emplois de sténodactylographe ou de dactylographe (5), commis (2).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale — Hoofdbestuur						Services extérieurs — Buitendiensten						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totale		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totale	
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	1	1	63 200	50 800	114 000	—	—	—	—	—	—	114 000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	1	—	62 900	—	62 900	—	—	—	—	—	—	62 900
6	—	10 (5)	—	518 200	518 200	—	—	—	—	—	—	518 200
4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
380	250	80	19 883 450	6 726 200	26 614 650	34	23	6	1 636 600	387 000	2 023 600	28 638 250
			150 900	37 050	187 950				8 250	900	9 150	197 100
			1 200 000	310 000	1 510 000				100 000	20 000	120 000	1 630 000
			100 000	20 000	120 000				20 000	10 000	30 000	150 000
			1 350 000	350 000	1 700 000				300 000	70 000	370 000	2 070 000
			650 000	180 000	830 000				60 000	20 000	80 000	910 000
			40 000	—	40 000				10 000	—	10 000	50 000
			—	—	—				—	—	—	—
			—	800 000	800 000				—	60 000	60 000	860 000
			23 379 350	8 423 250	31 802 600				2 134 850	567 900	2 702 750	34 505 350
			—	—	—				—	—	—	—
			—	—	—				—	—	—	—
			3 506 886	1 183 569	4 690 455				287 849	67 883	355 732	5 046 187
			26 886 236	9 606 819	36 493 055				2 422 699	635 783	3 058 482	39 551 537
			—	—	—				—	—	—	—
					36 393 055						3 058 482	39 451 537

(1) Waaronder twee een betrekking bezetten van tijdelijk Staatscommissaris.
 (2) Waaronder elf een betrekking bezetten van bureauchef (1), onderbureauchef (2), griffier (6), leidend opsteller (2).
 (3) Waaronder één een betrekking van dactylograaf bezet.
 (4) Waaronder 75 een betrekking bezetten van: klerk (17), onderbureauchef (12), stenodactylograaf of dactylograaf (11), griffier (10), leidend opsteller (18), expeditie-aanw. (6), amanuensis-technicus (1).
 (5) Waaronder er vier een betrekking bezetten van laboratoriumbediende (3), amanuensis (1).
 (6) Waaronder zeven een betrekking bezetten van stenodactylograaf of dactylograaf (5), klerk (2).

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Administration Centrale Hoofdbestuur		Services Extérieurs Buitendiensten	
		Effectif Effectief	Evaluation Raming	Effectif Effectief	Evaluation Raming
3	C. — AGENTS EN DISPONIBILITÉ. C. — TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.				
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	1	156 445	—	—
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	1	18 960	—	—
	Conseiller budgétaire. — <i>Begrotingsadviseur</i>	1	17 040	—	—
	Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i>	1	14 610	—	—
	Inspecteur principal. — <i>Eerst aanwezend inspecteur</i>	—	—	3	95 441
	Médecin conseil. — <i>Geneesheer-adviseur</i>	1	42 350	—	—
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>	1	1 200	1	1
	Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	2	19 890	—	—
	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	—	—	2	2
	Adjoint technique. — <i>Technisch-adjunct</i>	1	77 775	—	—
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	1	1	—	—
	Reviseur comptable. — <i>Revisor boekhouding</i>	1	8 677	—	—
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	2	1 201	—	—
	Stenodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaris</i>	1	4 116	—	—
	Stenodactylographe ou dactylographe. — <i>Stenodactylograaf of dactylograaf</i>	3	8 544	1	3 252
	Commis. — <i>Klerk</i>	3	2 401	—	—
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	1	1	—	—
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	5	7 742	—	—
	Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	1	1	—	—
		27	380 854	7	98 696
	Majoration de 17,5 % (index). — <i>Verhoging 17,5 % (index)</i> ...		66 650		17 272
	Totaux. — <i>Totalen</i> F		447 504		115 968
			=====		=====

5X

TABLEAU RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES DE PERSONNEL

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGAVEN

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

	ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR					
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		
		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
A. — Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	741	683	13	95 247 658	2 165 710	97 413 368
B. — Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	380	250	80	26 886 236	9 606 819	36 493 055
C. — Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	—	27	—	447 504	—	447 504
Totaux. — <i>Totalen</i>	1 121	960	93	122 581 398	11 772 529	134 353 927
Réductions (suite aux départs, démissions, décès, etc.) : — <i>Verminderingen (ingevoelge ontslag, overlijden, enz.) :</i>						
Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>						— 100 000
Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>						— 100 000
Totaux. — <i>Totalen</i>						134 153 927 (1)

(1) Chiffres arrondis respectivement à 134 154 000, à 54 356 000 et à 188 510 000 francs.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

SERVICES EXTÉRIEURS — BUITENDIENSTEN						T O T A L E N — T O T A U X					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
382	313	19	48 681 265	2 600 434	51 281 699	1 123	996	32	143 928 923	4 766 144	148 695 067
34	23	6	2 422 699	635 783	3 058 482	414	273	86	29 308 935	10 242 602	39 551 537
—	7	—	115 968	—	115 968	—	34	—	563 472	—	563 472
416	343	25	51 219 932	3 236 217	54 456 149	1 537	1 303	118	173 801 330	15 008 746	188 810 076
					— 100 000						— 200 000
					—						— 100 000
					54 356 149 (1)						188 510 076 (1)

(1) Respectievelijk tot 134 154 000, tot 54 356 000 en tot 188 510 000 frank afgeronde cijfers.

Chambre des Représentants

SESSION 1960-1961.

BUDGET du Ministère de la Santé Publique et de la Famille pour l'exercice 1961.

ANNEXES

TABLE DES MATIÈRES.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1961 des organismes d'intérêt public suivants :

	Pages
A. — Œuvre Nationale de l'Enfance (O.N.E.)	2
B. — Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre (O.N.A.C.)	7
C. — Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre (O.N.I.G.)	10
D. — Société Nationale du Logement (S.N.L.)	13
E. — Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne (S.N.P.P.T.)	18
F. — Institut National du Logement (I.N.L.) ⁽¹⁾ .	
G. — Institut National de l'Éducation Physique et des Sports (I.N.E.P.S.)	22
H. — Société Nationale des Distributions d'Eau (S.N.D.E.).	25

⁽¹⁾ Le budget de cet organisme sera publié séparément.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1960-1961.

BEGROTING van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het dienstjaar 1961.

BIJLAGEN

INHOUDSOPGAVE.

Budgettaire voorzieningen voor het dienstjaar 1961 van de hierna-vermelde instellingen van openbaar nut :

	Bladz.
A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn (N.W.K.)	2
B. — Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers (N.W.O.S.)	7
C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden (N.W.O.)	10
D. — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting (N.M.H.)	13
E. — Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom (N.M.K.L.)	18
F. — Nationaal Instituut voor de Huisvesting (N.I.H.) ⁽¹⁾ .	
G. — Nationaal Instituut voor de Lichamelijke Opvoeding en Sport (N.I.L.O.S.)	22
H. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen (N.M.W.).	25

⁽¹⁾ De begroting van deze instelling zal afzonderlijk gepubliceerd worden.

A. — Œuvre nationale de l'Enfance.
A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1961 par article — per artikel	1960 présümées — vermoede- lijke	1959 effectuées — gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Lactariums, vente de lait	1 986	2 660	2 194	Lactariums, verkoop van melk	411.01
07	a) Souscriptions 10		10	11	a) Inschrijvingen	07
	b) Redevance colonies 16 080		15 931	16 007	b) Bijdragen kolonies.	
	c) Redevance Instituts Médico- Pédagogiques 1 060		848	1 228	c) Bijdragen Medisch-Pedagogische Insti- tuten.	
		17 150				
09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers	71	75	83	Terugvordering van onkosten uitbetaald voor derden.	09
		19 207	19 524	19 523		
412.01	Revue, abonnements, publicité	570	570	578	Tijdschriften, abonnementen, publiciteit.	412.01
02	Cartes-vues	20	10	25	Prentkaarten	02
03	Publications	25	25	30	Publicaties	03
		615	605	633		
413.01	Intérêts sur placement	3	3	3	Intresten op beleggingen	413.01
02	Intérêts portefeuille	350	350	617	Intresten portefeuille	02
03	Intérêts dépôts en banque	14	—	14	Intresten op bankdeposito's	03
04	Différences de cours réalisations titres ...	—	—	86	Koersverschil bij verkoop effecten	04
		367	353	720		
414.01	a) Donations et legs 40		40	55	a) Schenkingen en legaten	414.01
	b) Emissions philanthropiques .. 850		750	1 109	b) Liefdadigheidsontvangsten.	
	c) Recettes diverses (pour mémoire) —		—	2	c) Diverse ontvangsten (pro memorie).	
		890				
		890	790	1 166		
Totaux pour le chapitre 41.		21 079	21 272	22 042	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Intérêts prix Henri Jaspar	2	2	2	Intresten prijs Henri Jaspar	420.01
03	Intérêts prix Claire Mirquet	1	1	1	Intresten prix Claire Mirquet	03
04	Intérêts en garantie d'une rente	16	16	16	Intresten als waarborg van een rente ...	04
05	Recettes diverses avec affectation spéci- fiée (pour mémoire)	—	—	147	Diverse inkomsten met bijzondere bestem- ming (pro memorie).	05
		19	19	166		
Totaux pour le chapitre 42.		19	19	166	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.05	a) Véhicules automobiles 15				a) Autowagens	430.05
	b) Matériel et mobilier (pour mémoire) —				b) Materieel en meubilair (pro memo- rie).	
	c) Immeubles (pour mémoire) —				c) Gebouwen (pro memorie).	
		15	10	22		
		15	10	22		
Totaux pour le chapitre 43.		15	10	22	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Vente portefeuille	8 400	3 207	2 483	Verkoop van portefeuille	444.02
03	Produits divers du patrimoine immobilier:				Diverse opbrengsten van onroerend patri- monium:	03
	a) Produits de locations 22				a) Opbrengsten van verhuringen.	
	b) Produits de ventes 30				b) Opbrengsten van verkoop.	
		52	66	73		
444.05	Récupérations sur avances O.N.E. (pour mémoire)	—	—	14 281	Terugvorderingen op voorschotten N.W.K. (pro memorie).	444.05
		8 452	3 273	16 837		
Totaux pour le chapitre 44.		8 452	3 273	16 837	Totalen voor hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1961 par article per artikel	1960 présümées vermoedelijke	1959 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 45.				HOOFDSTUK 45.		
450.01	Interventions de l'Etat à fonds perdus :				Niet-terugvorderbare tussenkomsten van de Staat :	450.01
a)	Subvention ordinaire 405 000		393 000	393 000	a) Gewone toelage.	
b)	Subvention du Fonds Spécial (enfants anormaux) 8 495		8 235	7 371	b) Toelage van het Gemeen Fonds (abnormale kinderen).	
c)	Subvention spéciale 2 400		1 800	—	c) Speciale toelage.	
e)	Ministère de l'Instruction Publique 1 456		—	—	e) Ministerie van Openbaar Onderwijs.	
		417 351				
02	Intervention des Provinces 277	277			Tussenkomst Provincie	02
Totaux pour le chapitre 45.		417 628	403 035	400 371	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)				HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)		
490.01	Caution et garantie de tiers (pour mémoire)	—	—	20	Waarborgen en borgsommen van derden (pro memorie).	490.01
03	Transferts de fonds et Fonds en souffrance (pour mémoire)	—	—	370	Transferten en liggende gelden (pro memorie).	03
Totaux pour le chapitre 49.		—	—	390	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		447 193	427 609	439 828	Totalen voor de ontvangsten.	

A. — Œuvre nationale de l'Enfance.
A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1961 par article per artikel	1960 prévues voorzien	1959 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Personnel statutaire	175 624	170 849	162 094	Statutair personeel	511.01
03	Allocations complémentaires de retraite et de survie	3 813	3 340	2 955	Aanvullende rust- en overlevingsvergoedingen.	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	35 590	31 569	29 692	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	132	120	135	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	350	455	458	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	310	332	300	Beroepsvorming	07
08	Indemnité couvrant des charges réelles	100	105	103	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
09	Indemnité ne couvrant pas des charges réelles	170	140	170	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
10	Honoraires forfaitaires	914	913	848	Forfaitaire erelonen	10
		217 003	207 823	196 755		
512.01	Honoraires de reviseurs	160	160	153	Honoraria van de revizoren	512.01
02	Membres de commissions	32	25	11	Leden van de commissies	02
		192	185	164		
513.01	Représentation	136	136	69	Representatie	513.01
02	Déplacements :				Verplaatsingen :	02
a)	Administration	258	224	102	a) Administratie.	
b)	Inspection administrative	1 755	1 717	1 580	b) Administratieve inspectie.	
c)	Inspection médicale	150	125	138	c) Geneeskundige inspectie.	
d)	Personnes ne faisant pas partie du personnel	10	20	2	d) Personen die niet tot het personeel behoren.	
e)	Infirmières	3 729	3 960	3 452	e) Verpleegsters.	
f)	Frais de déplacements et de séjour des membres de commissions	8	10	4	f) Verplaatsings- en verblijfkosten van de leden van de commissies.	
g)	Frais de déplacements et de séjour des membres de commissions syndicales	10	15	—	g) Verplaatsings- en verblijfkosten van de leden van de syndikale commissies.	
		5 920				
		6 056	6 207	5 347		
Totaux pour le chapitre 51.		223 251	214 215	202 266	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	300	235	217	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02	a) Location de matériel et de mobilier	55	55	53	a) Huren van materieel en meubilair ...	02
	b) Location de voitures automobiles. 305		300	298	b) Huren van autorijtuigen.	
		380				
03	Entretien et réparation des locaux	3 480	3 465	3 312	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	700	700	611	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme	105	105	76	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen eigendom van de instelling.	
		805				
05	Assurances	173	175	167	Verzekeringen	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales.	23	25	15	Belastingen, gemeente- en provincietaxen.	06
		5 161	5 060	4 749		
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :				Allerhande bureaunkosten :	522.01
a)	fournitures de bureau	2 012	1 956	2 023	a) bureaubenodigdheden;	
b)	affranchissement courrier	640	640	551	b) frankieerkosten;	
c)	téléphone et télégraphe	453	423	511	c) telefoon en telegraaf;	
d)	documentation (journaux et périodiques)	55	58	42	d) documentatie (dagbladen en tijdschriften);	
e)	cotisations diverses	42	42	40	e) diverse bijdragen;	
f)	pourboires et étrennes	6	6	4	f) drinkgeld en nieuwjaarsfooiën;	
g)	petit matériel de bureau	13	14	7	g) klein bureaumaterieel;	
h)	frais de banque et de C.C.P.	76	53	54	h) bank en P.R.-kosten;	
j)	frais financiers divers (droits de garde, etc.)	14	14	14	j) diverse financiële onkosten (bewaring van portefeuille, enz.);	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1961	1960	1959	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
	k) divers	93	93	89	k) diverse;	
	l) fournitures classiques et objets d'enseignement	220	170	164	l) klasbenodigdheden en onderwijs- voorwerpen.	
		3 624				
		3 624	3 469	3 499		
523.01	Frais généralement quelconques de publi- cité:				Allerhande kosten van publiciteit:	523.01
	a) films	115	115	146	a) films;	
	b) publications	520	500	543	b) publicaties;	
	c) expositions	30	30	22	c) tentoonstellingen;	
	d) conférences	280	300	892	d) spreekbeurten;	
	e) revue-éditions	625	620	678	e) tijdschriften-uitgaven;	
	h) divers propagande	30	30	41	h) diverse propaganda.	
		1 600				
		1 600	1 595	2 322		
524.01	Honoraires d'avocats et d'experts	25	25	—	Erelonen van advocaten en deskundigen.	524.01
02	Frais de justice	25	25	—	Gerechtskosten	02
		50	50	—		
526.03	Frais de transport	232	232	186	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités diverses à des tiers	250	248	261	Diverse vergoedingen aan derden	04
06	Frais de transferts d'enfants	1 066	1 046	1 016	Onkosten voor het overbrengen van kin- deren.	06
07	Frais d'hôpitaux et médecins	64	155	64	Hospitaal verpleging en medische kosten.	07
08	Honoraires divers	45	45	31	Diverse erelonen	08
		1 657	1 726	1 558		
	Totaux pour le chapitre 52.	12 092	11 900	12 128	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.						
HOOFDSTUK 53.						
531.01	Combustibles	3 680	3 980	3 565	Brandstoffen	531.01
02	Energie électrique	700	810	726	Electrische energie	02
03	Eau	632	617	542	Water	03
04	Gaz	164	157	160	Gas	04
05	Huile, essence, etc., pour l'utilisation de véhicules automoteurs propriété de l'organisme	135	145	112	Olie, brandstof, enz., voor het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	05
06	Produits alimentaires	13 750	12 950	13 034	Voedingsprodukten	06
07	Produits d'entretien des domaines	190	155	146	Produkten voor onderhoud van de domei- nen.	07
08	Vestiaire	1 090	990	1 299	Vestiaire	08
09	Couchage	650	355	302	Beddegoed	09
10	Produits lessive et entretien	1 725	1 675	1 672	Was- en onderhoudsprodukten	10
11	Produits pharmaceutiques	671	636	650	Farmaceutische produkten	11
12	Vaisselle	110	110	103	Vaatwerk	12
13	Exercice des cultes	12	13	6	Uitoeffenen van erediensten	13
14	Produits de laboratoires	59	64	49	Laboratoriumprodukten	14
15	Divers	130	115	198	Diverse	15
		23 698	22 772	22 564		
532.01	Subsides aux consultations prénatales	14 877	14 046	13 809	Toelagen aan prenatale raadpleging	532.01
02	Subsides aux consultations de nourrissons.	25 900	25 021	24 540	Toelagen aan de raadpleging voor zuige- lingen.	02
03	Subsides aux Cars sanitaires	1 032	998	963	Toelagen aan consultatiewagens	03
04	Subsides aux Services de Surveillance des Nourrissons à domicile	3 330	2 860	2 836	Toelagen aan diensten voor zuigelingen- toezicht ten huize.	04
05	Subsides aux consultations de 3 à 6 ans.	1 667	1 500	1 308	Toelagen aan de raadplegingen van 3 tot 6 jaar.	05
06	Subsides aux Crèches	6 570	7 559	6 846	Toelagen aan kribben	06
07	Subsides aux Pouponnières	15 900	15 747	14 924	Toelagen aan kleintjesoord	07
08	Subsides aux Maisons maternelles	2 800	3 324	3 145	Toelagen aan de tehuizen voor moeders.	08
09	Subsides aux colonies agréées	49 738	53 375	52 901	Toelagen aan de aangenomen koloniën	09
10	Subsides aux sections-colonies agréées	16 110	17 400	18 040	Toelagen aan de afdelingen. — Aange- nomen koloniën.	10
11	Subsides aux cures de jour	9 900	5 775	10 002	Toelagen aan de dagkuren	11
12	Subsides aux centres de vacances-fixes.	8 740	4 923	8 962	Toelagen aan vaste vacatiecentra	12
13	Subsides aux centres vacances-camps	4 385	3 291	4 418	Toelagen aan vacatiecentra-kampen	13
20	Fonds social colonies	2 300	3 840	1 730	Maatschappelijke fonds van de kolonies.	20
30	Secours et assistance aux familles	600	600	419	Hulpverlening en bijstand aan gezin	30
31	Interventions exceptionnelles	20	20	—	Uitzonderingstussenkomsten	31
41	Allocations postnatales aux mères indi- gentes (pour mémoire)	—	—	23	Postnatale vergoedingen aan behoeftige moeders (pro memorie).	41
		163 869	160 279	164 866		

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1961	1960	1959	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
533.01	Fournitures aux consultations prénatales.	1 100	1 250	1 107	Leveringen aan prenatale raadplegingen.	533.01
02	Fournitures aux consultations de nour-				Leveringen aan raadplegingen voor zuige-	02
	rissons	2 000	2 000	1 827	lingen.	
03	Equipelement cars sanitaires	20	20	2	Uitruusting gezondheidswagen	03
04	Fournitures aux services de surveillance				Leveringen aan diensten voor toezicht van	04
	des nourrissons à domicile	350	300	374	zuigelingen ten huize.	
05	Fournitures aux consultations 3 à 6 ans . .	180	170	174	Leveringen aan raadplegingen 3 tot 6 jaar.	05
06	Fournitures aux crèches	10	10	16	Leveringen aan kribben	06
07	Fournitures aux pouponnières	5	5	2	Leveringen aan kleintjesoorden	07
08	Fournitures aux maisons maternelles . . .	1	2	—	Leveringen aan tehuizen voor moeders . .	08
10	Fournitures aux assistants médicaux . . .	2 000	1 950	2 505	Leveringen aan medische assistenten . . .	10
50	Lactariums. — Achat de lait	1 050	1 520	1 609	Lactariums. — Aankoop van melk	50
		6 716	7 227	7 616		
534.01	Remboursements divers (pour mémoire).	—	—	51	Terugbetalingen (pro memorie)	534.01
		—	—	51		
	Totaux pour le chapitre 53.	194 283	190 278	195 097	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.						
540.01	Paiement d'une rente	16	16	16	Betaling van een rente	540.01
03	Dépenses sur ressources avec affectation				Uitgaven op inkomsten met bijzondere be-	03
	spécifiée (pour mémoire)	—	—	343	stemming (pro memorie).	
		16	16	359		
	Totaux pour le chapitre 54.	16	16	359	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.						
550.01	Immeubles :				Onroerende goederen :	550.01
	a) acquisitions nouvelles 8 501		4 016	1 780	a) nieuwe aankopen.	
	b) renouvellement 17 083		10 323	820	b) vernieuwing.	
		25 584				
02	Mobilier :				Roerende goederen :	02
	a) acquisitions nouvelles 72		247	116	a) nieuwe aankopen.	
	b) renouvellement 702		605	206	b) vernieuwing.	
		774				
03	Machines :				Machines :	03
	b) renouvellement (pour mé-				b) vernieuwingen (pro memorie).	
	moire) —			250		
04	Matériel :				Materieel :	
	a) acquisitions nouvelles 384		317	322	a) nieuwe aankopen.	
	b) renouvellement 561		214	600	b) vernieuwingen.	
		945				
05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	05
	b) renouvellement 135		125	83	b) vernieuwingen.	
		135				
07	Bibliothèque	120	120	100	Bibliotheek	07
08	Cautionnements et garanties déposés par				Waarborgen en borgsommen door het	08
	l'O.N.E. (pour mémoire)	—	—	2	N.W.K. gedeponneerd (pro memorie).	
	Totaux pour le chapitre 55.	27 558	15 967	4 279	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.						
560.08	Avances à divers (pour mémoire)	—	—	14 382	Voorschotten aan diversen (pro memorie).	08
	Totaux pour le chapitre 56.	—	—	14 382	Totalen voor hoofdstuk 56.	
	Totaux pour les dépenses.	457 200	432 376	428 511	Totalen voor de uitgaven.	

NOTE JUSTIFICATIVE.

Le budget de l'O.N.E. est en déséquilibre. Les prévisions de dépenses s'élèvent à 457 200 000 francs, les prévisions de recettes à 447 193 000 francs.

Ce déséquilibre sera sans indice sur la subvention de l'Etat. Il sera couvert par prélèvement sur la trésorerie de l'Œuvre et sur le Fonds de réserves.

VERANTWOORDINGSNOTA.

De begroting van het N.W.K. is niet in evenwicht. De uitgaven zijn op 457 200 000 frank en de ontvangsten op 447 193 000 frank geraamd.

Dit tekort zal geen invloed op de Staatstoelagen hebben. Het zal worden gedekt door voorafnemingen op de thesauriemiddelen van het Werk en op het Reservefonds.

B. — Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre.

B. — Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L E S	1961 par article — per artikel	1960 présu- mées — vermoe- delijke	1959 effectuées — gedaan	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Interventions de divers dans les frais hébergement et séjour, B.E., etc.	1 150	1 800	1 606	Bijdragen van verscheidene in herber- gings- en verblijfskosten, B.S., enz.	411.03
413.01	Intérêts sur placements (pour mémoire).	—	1	1	Interesten op beleggingen (pro memo- rie).	413.01
02	Revenus du portefeuille (pour mémoire).	—	1	—	Interesten van de portefeuille (pro memorie).	02
414.01	Dons et ressources diverses :				Giften en allerlei bijdragen :	414.01
	a) Dons divers 10				a) Allerlei giften.	
	b) Vente de la Fleur ONAC 15				b) Verkoop bloempje N.W.O.S.	
		25	245	84		
03	Ristournes et commissions (pour mé- moire)	—	—	17	Restorno's en commissies (pro memorie) .	03
04	Vente archives (pour mémoire)	—	—	1	Verkoop van archieven (pro memorie) . . .	04
Totaux pour le chapitre 41.		1 175	2 047	1 709	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Patrimoine spécial (loi du 2 avril 1958) (pour mémoire)	—	—	5 000	Speciaal patrimonium (wet van 2 april 1958) (pro memorie).	420.01
03	Tutelle des orphelins	500	—	—	Voogdij der wezen	03
04	Home de Dilbeek	1 800	1 525	1 343	Tehuis te Dilbeek	04
Totaux pour le chapitre 42.		2 300	1 525	6 343	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Vente de mobilier (pour mémoire) . . .	—	—	2	Verkoop van meubilair (pro memorie) . . .	430.02
03	Vente de machines (pour mémoire) . . .	—	—	8	Verkoop van machines (pro memorie) . . .	03
06	Vente prêts à usage (pour mémoire) . . .	—	—	11	Verkoop van bruikleen (pro memorie) . . .	06
07	Récupération de garanties déposées (pour mémoire)	—	—	6	Terugvordering van gestorte waarborgen (pro memorie).	07
Totaux pour le chapitre 43.		—	—	27	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
441.01	Dons et legs à capital réservé (pour mémoire)	—	—	494	Giften en legaten met voorbehouden kapitaal (pro memorie).	441.01
444.05	Remboursements sur dépenses consenties pour compte de l'Etat :				Terugvorderingen op uitgaven toegekend voor rekening van de Staat :	444.05
	a) apprentissage frais Etat (pour mémoire)	—	3	3	a) Vakopleiding op Staatskosten (pro memorie).	
Totaux pour le chapitre 44.		—	3	497	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomen van de Staat :	450.01
	a) à Fonds perdus :				a) Niet terugvorderbaar :	
	Pour frais de fonctionnement	24 982	23 364	24 000	Voor werkingskosten.	
	Pour interventions en faveur des ressortissants relevant :				Voor steunverleningen ten voordele der ressorterenden der :	
	— des 3 premières sections	48 500	40 800	42 700	— eerste drie afdelingen.	
	— de la 4 ^e section	29 500	31 000	31 000	— van de 4 ^e afdeling.	
02	Interventions des provinces	50	193	148	Tussenkomen provincies	02
03	Interventions des communes	100	429	341	Tussenkomen gemeenten	03
04	Autres interventions des pouvoirs publics :				Andere tussenkomen der openbare besturen :	04
	a) Loterie Africaine	7 000	7 000	7 000	a) Afrikaanse Loterij.	
	b) Télégrammes de philanthropie	1 500	1 800	2 033	b) Liefdadigheidstelegrammen.	
Totaux pour le chapitre 45.		111 632	104 586	107 222	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.01	Transferts, régularisations, etc. (pour mémoire)	—	—	7 904	Overdrachen, regularisaties, enz. (pro memorie).	490.01
02	Frais de fonctionnement du Conseil Supé- rieur du Bureau Permanent et du Secrétariat Permanent	2 100	2 100	2 200	Werkingskosten van de Hoge Raad van het Vast Bureau met zijn Sekretariaat.	02
Totaux pour le chapitre 49.		2 100	2 100	10 104	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		117 207	110 261	125 902	Totalen voor de ontvangsten.	

B. — Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre.

B. — Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1961 par article per artikel	1960 prévues voorzien	1959 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunération du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	531.01
	b) Personnel statutaire ... 17 099				b) Personeel in statutair rechtsverband.	
	c) Personnel temporaire ... 592				c) Tijdelijk personeel.	
		17 691	16 558	17 077		
03	Charges de pensions :				Lasten van pensioenen :	03
	a) Pensions de retraite ... 397				a) Ruspensioenen.	
	b) Pension de survie ... 50				b) Overlevingspensioenen.	
		447	337	379		
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ...	2 542	2 133	2 664	Sociale lasten voortvloeiend uit de wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale ...	141	168	151	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social du personnel ...	150	150	148	Sociale Dienst van het personeel ...	06
07	Formation professionnelle ...	25	25	4	Beroepsvorming ...	07
10	Honoraires forfaitaires :				Forfaitaire erelonen :	10
	a) Affiliation au service de santé administratif ...	9	9	10	a) Aansluiting bij de administratieve gezondheidsdienst.	
512.02	Membres de Commissions ...	53	50	54	Leden van Commissies ...	512.02
03	Organes de contrôle de l'Etat ...	39	42	39	Controleorganen van de Staat ...	03
513.01	Représentation ...	175	175	23	Representatie ...	513.01
02	Déplacements :				Verplaatsingen :	02
	a) du personnel ... 500				a) van het personeel.	
	b) des administrateurs et des membres des comités régionaux ... 1				b) van de beheerders en de leden van de gewestelijke comités.	
	c) des délégués locaux ... 9				c) der plaatselijke afgevaardigden.	
		510	650	510		
Totaux pour le chapitre 51.		21 782	20 297	21 059	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux, contributions foncières et charges complémentaires ...	206	250	206	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux ...	524	540	525	Onderhoud en herstel van lokalen ...	03
04	Entretien et réparation du matériel ou du mobilier :				Onderhoud en herstel van materieel en meubilair :	04
	a) Matériel et mobilier ... 74				a) Materieel en meubilair.	
	b) Véhicules automoteurs propriété de l'O.N.A.C. ... 62				b) Motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	
		136	250	136		
05	Assurances ...	50	80	34	Verzekeringen ...	05
07	Stocks et produits de consommation :				Stocks en verbruiksproducten :	07
	a) Combustibles ... 165				a) Brandstoffen.	
	b) Énergie électrique et gaz ... 75				b) Elektrische energie en gas.	
	c) Eau ... 15				c) Water.	
	d) Mazout ... 45				d) Mazout.	
		300	380	300		
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :				Allerhande bureaukosten :	522.01
	a) Fournitures de bureau ... 400				a) Bureaubenodigdheden.	
	b) Affranchissement du courrier ... 350				b) Frankeerkosten.	
	c) Téléphone-télégraphe ... 230				c) Telefoon-telegraaf.	
	d) Documentation ... 20				d) Dokumentatie.	
	f) Pourboires et étrennes ... 2				f) Drinkgeld en nieuwjaarsfooien.	
	h) Frais de banque et C.C.P. ... 420				h) Bank- en P.R.-kosten.	
	i) Timbres fiscaux ...				i) Fiskale zegels.	
	j) Frais de bureau O.N.A.C.-Paris ... 48				j) Bureaukosten N.W.O.S.-Parijs.	
	k) Frais divers ... 20				k) Verscheidene.	
	l) Frais de bureau délégués ... 10				l) Bureaukosten der afgevaardigden.	
		1 500	1 250	1 274		
523.01	Frais de publication :				Publikatiekosten ...	523.01
	a) Bulletin d'information ...	22	45	22	a) Inlichtingsbulletin.	
524.01	Contentieux ...	6	10	6	Geschillen ...	524.01
526.03	Frais de transports ...	18	20	19	Vervoerkosten ...	526.03
05	Frais divers ...	1	5	1	Verscheidene ...	05
Totaux pour le chapitre 52.		2 763	2 830	2 523	Totalen voor hoofdstuk 52.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1961 par article per artikel	1960 prévues voorzien	1959 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Ressortissants relevant des 3 premières sections ...	55 200	51 800	57 748	Ressortierenden afhankelijk der eerste drie afdelingen.	532.01
02	Ressortissants relevant de la 4 ^e section ...	30 500	32 000	31 322	Ressortierenden afhankelijk van de 4 ^e afdeling.	02
04	Placement au home Roi Albert (Dilbeek).	1 100	—	—	Plaatsing in het Tehuis Koning Albert (Dilbeek).	04
533.01	Dépenses particulières (crédits non limitatifs) :				Bijzondere uitgaven (niet limitatief krediet) :	533.01
	a) Prêts sociaux ...	500			a) Sociale leningen.	
	b) Prêts (Sainte-Ode) (pour mémoire) ...	—			b) Leningen Sinte-Ode (pro memorie).	
	d) Apprentissage aux frais de l'État (pour mémoire) ...	—			d) Vakopleiding op Staatskosten (pro memorie).	
		500	544	593		
Totaux pour le chapitre 53.		87 300	84 344	89 663	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Dépenses sur le patrimoine spécial visé par la loi du 2 avril 1958 (crédit non limitatif) ...	2 000	3 000	1 195	Uitgaven uit het speciaal vermogen bepaald bij de wet van 2 april 1958 (niet-limitatief krediet).	540.01
02	C.R.P.G. (crédits non limitatifs) (pour mémoire) ...	—	—	270	V.G.K.G. (niet limitatief krediet) (pro memorie).	02
03	Tutelle des orphelins (crédits non limitatifs) ...	500	500	495	Voogdij der wezen (niet limitatief krediet).	03
04	Gestion Home de Dilbeek (crédits non limitatifs) ...	1 800	1 883	1 749	Beheer tehuis te Dilbeek (niet limitatief krediet).	04
Totaux pour le chapitre 54.		4 300	5 383	3 709	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier. — Acquisitions nouvelles	50	25	8	Mobilier. — Nieuwe aankopen	550.02
03	Machines. — Acquisitions nouvelles ...	100	30	162	Machines. — Nieuwe aankopen ...	03
04	Matériel. — Acquisitions nouvelles	50	25	25	Materieel. — Nieuwe aankopen ...	04
05	Véhicules automobiles. — Acquisitions nouvelles ...	225	150	216	Autovoertuigen. — Nieuwe aankopen ...	05
07	Bibliothèque	12	7	5	Bibliotheek	07
Totaux pour le chapitre 55.		437	237	416	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.01	Comptes d'ordre — transferts — régularisations, etc. (pour mémoire) ...	—	—	9 108	Orderrekeningen — overdrachten — regularisaties, enz. (pro memorie).	590.01
02	Dépenses de fonctionnement du conseil supérieur, du bureau permanent et du secrétariat permanent ...	2 100	2 100	2 200	Werkingsuitgaven van de Hoge Raad, het Vast Bureau en het Vast Secretariaat.	02
Totaux pour le chapitre 59.		2 100	2 100	11 308	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		118 682	115 191	128 678	Totalen voor de uitgaven.	

NOTE JUSTIFICATIVE.

Le budget de l'O.N.A.C. est en déséquilibre. Les prévisions de dépenses s'élèvent à 118 682 000 francs, les prévisions de recettes à 117 207 000 francs.

Le déséquilibre sera sans incidence sur la subvention de l'Etat. Le déséquilibre de 1 475 000 francs, sera couvert par prélèvement sur le fonds de roulement (réserve de caisse au 1^{er} janvier 1961).

VERANTWOORDINGSNOTA.

De begroting van het N.W.O.S. is niet in evenwicht. De uitgaven zijn op 118 682 000 frank en de ontvangsten op 117 207 000 frank, geraamd.

Dit tekort zal geen invloed op de Staatstoelage hebben. Het evenwicht zal hersteld worden door een voorafneming van 1 475 000 frank op het bedrijfskapitaal (kasreserven op 1 januari 1961).

C. — Œuvre nationale des invalides de la Guerre.

C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1961 par article per artikel	1960 présumées vermoede- lijke	1959 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
413.01	Intérêts sur placements	10	10	31	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	20	100	142	Inkomsten van de effecten	02
03	Intérêts sur prêts. — Office de Crédit ...	22 000	20 000	20 984	Interesten op leningen. — Kredietdienst ...	03
414.01	Quote-part bénéfice Loterie Africaine ...	14 600	14 600	14 600	Aandeel winst Afrikaanse Loterij	414.01
02	Quote-part bénéfice télégrammes de phil- lanthropic	1 000	800	1 294	Aandeel winst liefdadigheidstelegrammen.	02
03	Dons divers et collectes	800	1 700	1 331	Verscheiden giften en inzamelingen ...	03
04	Tombola O.N.I.G. — Vente billets	6 000	6 000	3 920	Tombola N.W.O.I. — Verkoop biljetten.	04
05	Calendriers	1 000	—	—	Kalenders	05
06	Le Bourges des Prisonniers	150	—	—	Bourges der Krijgsgevangenen	06
07	Ornithophilie	10	—	—	Ornithophilie	07
Totaux pour le chapitre 41.		45 590	43 210	42 302	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.03	« Home Princesse Jean de Mérode » à Ixelles	1 025	1 000	1 008	« Tehuis Prinses Jean de Merode » te Elsene	420.03
04	« Institut National des Invalides » à Uccle.	4 300	4 000	2 920	« Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel	04
05	« Home pour enfants » à Westende (pour mémoire)	—	1 500	993	« Tehuis voor kinderen » te Westende (pro memorie)	05
06	« Maison de repos » à Seny	640	740	149	« Rusthuis » te Seny	06
07	Compte de vérification	500	1 600	2 731	Verificatierekening	07
Totaux pour le chapitre 42.		6 465	8 840	7 801	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
441.01	Legs en cours	35	35	169	Lopende legaten	441.01
442.01	Office de Crédit. — Emprunts C.G.E.R.	50 000	100 000	60 000	Kredietdienst. — Leningen A.S.L.K. ...	442.01
444.03	Produits des loyers (pour mémoire) ...	—	—	37	Opbrengst der huishuren (pro memorie).	444.03
05	Office de Crédit. — Remboursement de prêts	128 000	110 000	122 550	Kredietdienst. — Terugbetalingen van leningen	05
Totaux pour le chapitre 44.		178 035	210 035	182 756	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomen van de Staat :	450.01
a)	A fonds perdus :				a)	Niet terugvorderbaar :
1°	Frais de fonctionnement, 37 072		38 600	36 000	1°	Functionele onkosten.
1°	Assistance 21 000		21 000	21 000	2°	Hulp.
3°	Soins médicaux et pro- thèse 329 310		276 000	276 000	3°	Medische verzorging en pro- these.
4°	Réadaptation médicale « Enfants mutilés de la guerre » 250		350	200	4°	Medische heropleiding « Ver- minkte kinderen van de oorlog ».
5°	Soins médicaux, phar- macéutiques et prothèse, ressortissants étrangers. 100		100	50	5°	Medische en farmaceutische zor- gen en prothese, buitenlandse gerechtigden.
6°	Placement des invalides de guerre dans les homes de l'O.N.I.G. et dans les autres homes .. 1 500		—	—	6°	Plaatsing van de oorlogsinvali- den in de huizen van het N.W.O.I. en in de andere tehuizen.
		389 232				
02	Interventions des provinces :				Tussenkomen der provinciën :	02
a)	Subsides 30		30	50	a)	Toelagen.
		30				
03	Interventions des communes :				Tussenkomen der gemeenten :	03
a)	Subsides 410		500	321	a)	Toelagen.
		410				
Totaux pour le chapitre 45.		389 672	336 580	333 621	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes.		619 762	598 665	566 480	Totalen voor de ontvangsten.	

C. — Œuvre nationale des invalides de la Guerre.

C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1961 par article per artikel	1960 prévues voorzien	1959 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire	23 679	24 200	22 212	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
03	Charges de pension :				Pensioenlasten :	03
	a) Pensions de retraite 1 200		1 910	1 775	a) Rustpensioenen.	
	b) Pensions de survie 800		650	619	b) Overlevingspensioenen.	
		2 000				
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	3 814	3 540	4 521	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale :				Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst :	05
	a) Assurance accidents de travail 235		207	198	a) Verzekering werkongevallen.	
	b) Pensions de retraite (pour mémoire) —		600	509	b) Rustpensioenen (pro memorie).	
	c) Interventions patronales (pour mémoire) —		—	165	c) Patronale tussenkomsten (pro memorie).	
		235				
06	a) Service social 175		175	169	a) Sociale dienst	06
	b) Frais de fonctionnement du mess 35		84	36	b) Functionele onkosten voor de refter.	
		210				
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles :				Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken :	09
	a) Indemnités de caisse 3		3	3	a) Kasvergoedingen.	
		3				
512.03	Frais de contrôle et d'organisation	175	175	100	Controle- en organisatiekosten	512.03
513.02	Déplacements (personnel et autres)	640	450	467	Verplaatsingen (personeel en anderen) ...	513.02
514.01	Tombola O.N.I.G. : Achats lots — Ristournes — Frais divers — Participation tiers	3 000	4 000	1 936	Tombola N.W.O.I. : Aankoop loten — Teruggaven — Diverse onkosten — Deelneming derden.	514.01
02	Quote-part dans les bénéfices « Loterie Africaine » de certains groupements d'invalides	6 525	6 525	6 525	Aandeel in de opbrengst « Afrikaanse Loterij » van sommige invalidenverenigingen.	02
03	Calendriers	400	—	—	Kalenders	03
04	Le Bourges des Prisonniers	25	—	—	Bourges der Krijgsgevangenen	04
Totaux pour le chapitre 51.		40 706	42 519	39 836	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	335	397	388	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux	900	258	517	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier 400		391	353	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
		400				
05	Assurances	35	35	32	Verzekeringen	05
07	a) Combustibles 275		205	200	a) Brandstoffen	07
	b) Energie électrique et gaz 250		298	227	b) Elektrische energie en gas.	
	c) Eau 40		14	81	c) Water.	
		565				
08	Divers	100	28	88	Verscheidene	08
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	3 291	2 482	2 858	Allerhande bureaunkosten :	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publications, de propagande et de publicité :				Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit :	523.01
	a) Brochures pour rapports et divers 30		10	—	a) Brochures voor verslagen en diverse.	
		30				
524.01	Honoraires	200	200	224	Erelonen	524.01
525.01	Office de Crédit — Paiement intérêts à la C.G.E.R. (crédits non limitatifs)	19 700	20 000	17 800	Kredietdienst — Betaling interesten aan de A.S.L.K. (niet limitatieve kredieten).	525.01
526.01	Frais de transport	60	63	62	Vervoerkosten	526.01
Totaux pour le chapitre 52.		25 616	24 381	22 830	Totalen voor hoofdstuk 52.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1961 par article per artikel	1960 prévues voorzien	1959 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Dépenses pour assistance (crédit non limitatif)	34 340	35 150	31 279	Uitgaven voor bijstand (niet-limitatief krediet).	532.01
02	Soins médicaux et prothèse aux invalides de guerre	326 160	272 000	345 864	Medische verzorgingen en prothese aan de oorlogsinvaliden.	02
03	Soins médicaux aux orphelins bénéficiaires de l'article 59 des lois coordonnées sur les pensions de réparation	3 150	4 000	3 487	Medische zorgen aan wezen gerechtigde van artikel 59 der gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen.	03
04	Réadaptation « Enfants mutilés de guerre »	250	350	222	Heropleiding « Verminkte kinderen van de oorlog ».	04
05	Soins médicaux et prothèse. — Ressortissants étrangers	100	100	38	Medische zorgen en prothese. — Buitenlandse rechthebbenden.	05
06	Placements :				Plaatsingen :	06
	a) Dans les homes de l'O.N.I.G. (crédits non limitatifs)	1 875	—	—	a) In de tehuizen van het N.W.O.I. (niet limitatieve kredieten).	
	b) Dans les autres homes (crédits non limitatifs)	1 225	—	—	b) In de andere tehuizen (niet limitatieve kredieten).	
533.01	Divers	100	100	91	Verscheidene	533.01
Totaux pour le chapitre 53.		367 200	311 700	380 981	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.03	Home « Princesse Jean de Mérode » à Ixelles	1 100	1 000	1 004	« Tehuis Prinses Jean de Merode » te Elsene.	540.03
04	« Institut national des Invalides » à Uccle.	4 900	4 500	4 311	« Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel.	04
05	« Home pour enfants » à Westende (pour mémoire)	—	1 700	1 276	« Tehuis voor kinderen » te Westende (pro memorie).	05
06	« Maison de Repos » à Seny	740	740	347	« Rusthuis » te Seny	06
07	Frais de grosses réparations des locaux des homes	745	—	—	Grote herstellingswerken aan de lokalen der tehuizen.	07
08	Compte vérification. — Achats de matériel, de mobilier et de fournitures et rémunération de prestations diverses pour le service des soins pharmaceutiques	500	—	—	Verificatierekening. — Aankoop van materieel, meubilair en bureaubenodigdheden en bezoldiging van verscheidene prestaties voor de dienst voor farmaceutische zorgen.	08
Totaux pour le chapitre 54.		7 985	7 940	6 938	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) Acquisitions nouvelles ... 150	150	150	154	a) Nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles ... 2 000	2 000	2 000	—	a) Nieuwe aankopen.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) Acquisitions nouvelles ... 150	150	200	60	a) Nieuwe aankopen.	
Totaux pour le chapitre 55.		2 300	2 350	214	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	a) Office de Crédit — Remboursement à la C.G.E.R. (crédits non limitatifs) ... 27 800		28 000	23 880	a) Kredietdienst — Terugbetalingen aan de A.S.L.K. (niet-limitatieve kredieten).	560.01
	b) Amortissement hypothèque (pour mémoire)	27 800	250	500	b) Aftossing hypotheek (pro memorie).	
08	Office de Crédit — Prêts à accorder (crédits non limitatifs)	152 500	182 000	113 503	Kredietdienst — Te verlenen leningen (niet-limitatieve kredieten).	08
Totaux pour le chapitre 56.		180 300	210 250	137 883	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses.		624 107	599 140	588 682	Totalen voor de uitgaven.	

NOTE JUSTIFICATIVE.

Le budget de l'O.N.I.G. est en déséquilibre. Les prévisions de dépenses s'élèvent à 624 107 000 francs, les prévisions de recettes à 619 762 000 francs. Ce déséquilibre sera sans incidence sur la subvention de l'Etat.

Le déséquilibre de 4 435 000 francs représente le montant des pensions de survie dues à d'anciens agents de l'Œuvre. Il sera couvert par un prélèvement sur le Fonds de sécurité du personnel.

VERANTWOORDINGSNOTA.

De begroting van het N.W.O.I. is niet in evenwicht. De uitgaven zijn op 624 107 000 frank en de ontvangsten op 619 762 000 frank geraamd. Dit tekort zal geen invloed op de Staatstoelage hebben.

Het tekort van 4 435 000 frank vertegenwoordigt het bedrag der overlevingspensioenen verschuldigd aan oud-bedienenden van het Werk. Het zal worden gedekt door een opneming uit het Veiligheidsfonds van het Personeel.

D. — Société nationale du Logement.

D. — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1961 par article — per artikel	1960 présu- mées — vermoede- lijke	1959 effectuées — gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Produits de ventes (vente de terrains, acquisition pour compte des sociétés agréées en formation) (pour mémoire).	—	1 600	169	Opbrengst van verkopen (verkoop van gronden aangekocht voor rekening der erkende vennootschappen in wording) (pro memorie).	411.01
06	Produit des locations ...	30	33	33	Opbrengst van verhueringen ...	06
07	Produit des cotisations, des redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
	a) Chargement dû par les sociétés agréées ...	40 950	39 281	36 729	a) Lasten verschuldigd door de erkende vennootschappen.	
	b) Intérêts dus par les sociétés agréées.	263 538	243 743	208 986	b) Interesten verschuldigd door de erkende vennootschappen.	
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers ...	1 148	1 139	1 490	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
412.01	Publications diverses. Instructions techniques et administratives, publications destinées aux sociétés agréées, architectes, entrepreneurs, etc. ...	500	500	348	Verskillende publicaties. Technische en administratieve onderrichtingen, publicaties bestemd voor de erkende vennootschappen, de architecten, de aannemers, enz.	412.01
413.01	Intérêts sur placements — sur fonds déposés en banques ...	8 000	9 500	15 309	Interesten op beleggingen — op fondsen in bewaring op banken.	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres ...	925	925	927	Inkomsten van de effecten-portefeuille ...	02
03	Intérêts sur prêts au personnel ...	6	5	8	Interesten op leningen aan het personeel.	03
04	Intérêts sur découverts en compte courant.	700	700	—	Interesten op tekort in rekening courant.	04
Totaux pour le chapitre 41.		315 797	297 426	263 999	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Remboursement par l'Etat des réductions de loyer accordées par les sociétés aux familles nombreuses (art. 16 de la loi du 7 décembre 1953) ...	54 000	46 000	39 104	Terugbetaling door de Staat van de door de erkende vennootschappen toegestane verminderingen van huishuur aan de kroostrijke gezinnen (art. 16, wet van 7 december 1953).	420.01
02	Revenus du Fonds de Prévoyance sociale.	45	45	47	Inkomsten van het Sociaal Voorzieningsfonds.	02
03	Remboursement sur avances récupérables accordées à certains membres du personnel, à charge du Fonds de Prévoyance sociale ...	55	55	88	Terugbetalingen op terugvorderbare voorschotten toegestaan aan het personeel ten laste van het Sociaal Voorzieningsfonds.	03
Totaux pour le chapitre 42.		54 100	46 100	39 239	Totaal voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Vente de mobilier ...	1	—	9	Verkoop van meubilair ...	430.02
03	Machines ...	1	—	—	Machines ...	03
04	Matériel ...	1	—	—	Materieel ...	04
05	Véhicules automobiles (pour mémoire) ...	—	75	—	Autovoertuigen (pro memorie) ...	05
07	Récupération de garanties déposées ...	1	—	4	Terugvordering van gestorte waarborgen.	07
Totaux pour le chapitre 43.		4	75	13	Totaal voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Produits des emprunts. — A long terme.	2 000 000	2 000 000	1 510 800	Opbrengst der leningen. — Op lange termijn.	442.01
03	Produits des emprunts. — A moyen terme ...	204 000	80 000	6 000	Opbrengst der leningen. — Op halflange termijn.	03
444.02	Réalisation de placements ...	10	—	472	Realisatie van beleggingen ...	444.02
04	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel ...	50	150	133	Terugbetaling op terugvorderbare voorschotten verleend aan het personeel.	04
05	Remboursement sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers (amortissement compris dans les annuités dues par les sociétés agréées) ...	222 845	197 038	189 736	Terugbetaling op terugvorderbare voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden (aflossing begrepen in de annuïten verschuldigd door de erkende vennootschappen).	
06	Remboursement sur prêts P.A. ...	70 000	35 000	—	Terugbetaling op leningen B.A. ...	06
07	Produits de ventes par sociétés agréées ...	400 000	400 000	341 723	Verkoopopbrengsten der erkende vennootschappen.	07
Totaux pour le chapitre 44.		2 896 905	2 712 188	2 048 864	Totaal voor hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1961 par article — per artikel	1960 présomées — vermoede- lijke	1959 effectuées — gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 45.						
450.01	Interventions de l'Etat. — A fonds perdus. — Intervention du Fonds National du Logement (art. 1 ^{er} , loi du 15 avril 1949) :				Tussenkomsten van de Staat. — Niet terugvorderbaar. — Tussenkomst van het Nationaal Fonds voor Huisvesting (art. 1, wet van 15 april 1949) :	450.01
	a) Dans les charges d'emprunts émis en vertu de la loi du 15 avril 1949 :				a) In de lasten der leningen uitgegeven krachtens de wet van 15 april 1949 :	
	1 ^o Intérêts 567 085				1 ^o Interesten.	
	2 ^o Amortissements 131 240				2 ^o Aflossingen.	
		698 325	633 540	525 036		
	b) Dans les charges d'intérêt et d'amortissement des prêts accordés aux sociétés agréées en vue de l'acquisition d'ensemble d'immeubles insalubres (art. 8 de la loi du 7 décembre 1953)	1 000	325	150	b) In de lasten van interest en aflossing der leningen aan de erkende vennootschappen toegestaan voor de aankoop van complexen ongezonde woningen (art. 8, wet van 7 december 1953);	
	Totaux pour le chapitre 45.	699 325	633 865	525 186	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)						
490.02	Dépôts en compte courant par sociétés agréées	1 275 000	1 180 062	1 086 810	Deposito's op rekening-courant door erkende vennootschappen.	490.02
04	Retenues pour amortissement autos inspecteurs	200	150	172	Afhoudingen voor afschrijving autos inspecteurs.	04
05	Remboursements de crédits exceptionnels par sociétés agréées	3 000	—	3 312	Terugbetaling van buitengewone kredieten door erkende vennootschappen.	05
	Totaux pour le chapitre 49.	1 278 200	1 180 212	1 090 294	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes.	5 244 331	4 869 866	3 967 595	Totalen voor de ontvangsten.	

D. — Société nationale du Logement.
D. — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1961 par article per artikel	1960 prévues voorzien	1959 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	a) Personnel statutaire	22 490	23 650	19 522	a) Personeel in statutair rechtsverband.	
	b) Personnel recruté à titre temporaire.	2 080			b) Tijdelijk aangeworven personeel.	
02	Rémunérations du personnel de complé-				Bezoldigingen van het aanvullend per-	02
	ment	100	100	76	sonneel.	
03	Charges de pensions	1 800	2 000	1 969	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation				Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale	04
	sociale. — Part patronale	3 830	3 375	3 158	wetgeving. — Patroonsaandeel.	
05	Charges sociales extra-légales. — Inter-				Extra-wettelijke sociale lasten. — Patro-	05
	vention patronale	1 400	1 500	1 216	nale tussenkomst.	
06	Service social	20	75	63	Sociale dienst	06
10	Honoraires forfaitaires	50	50	84	Forfaitaire erelonen	10
11	Subside à l'Amicale du Personnel	65	65	50	Toelage aan de Vriendenkring van het	11
					Personeel.	
512.01	Administrateurs et commissaires	800	800	692	Beheerders en commissarissen	512.01
02	Membres de commissions	25	50	—	Leden van commissies „	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	275	275	258	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentation	100	150	49	Representatie	513.01
02	Déplacements	1 800	1 650	1 359	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		34 835	33 740	28 496	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Contributions foncières et charges com-				Grondbelastingen en bijkomende lasten ...	521.01
	plémentaires	125	170	154		
03	Entretien et réparation des locaux, du				Onderhoud en herstel van lokalen, mate-	03
	matériel et du mobilier	500	500	346	riel en meubilair.	
04	Entretien et réparation des véhicules auto-				Onderhoud en herstel van motorvoertui-	04
	moteurs propriété de l'Organisme ...	50	75	56	gen, eigendom van de Instelling.	
05	Assurances	60	60	50	Verzekeringen	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales :				Belastingen, gemeente- en provincietaxen :	06
	a) Taxe de roulage sur autos ... 20				a) Verkeerstaks op motorvoertuigen.	
	b) Taxe mobilière 5				b) Mobiliënbelasting.	
	c) Divers 5				c) Diverse.	
		30	75	15		
07	Combustibles	200	300	121	Brandstoffen	07
08	Eau, gaz, électricité	160	200	107	Water, gas, electriciteit	08
09	Huile, essence pour l'utilisation des véhi-				Olie, benzine, enz., voor het gebruik van	09
	cules automoteurs, propriété de l'Orga-	75	75	64	motorvoertuigen, eigendom van het	
	nisme				Organisme.	
522.01	Frais de bureau généralement quelcon-	1 350	1 650	914	Allerhande bureaukosten	522.01
	ques					
523.01	Frais généralement quelconques de publi-	500	600	338	Allerhande kosten van publicaties, propa-	523.01
	cations, propagande et publicité				ganda en publiciteit.	
02	Publications diverses (instructions tech-				Diverse publicaties (technische en admi-	02
	niques et administratives, publications	500	500	207	nistratieve onderrichtingen, publicaties	
	destinées aux sociétés agréées, archi-				voor de erkende vennootschappen, de	
	tectes et entrepreneurs, etc.)				architecten, de aannemers, enz.).	
524.01	Honoraires avocat et frais de justice ...	200	200	98	Erelonen advocaat en gerechtskosten ...	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts et sur avances de				Interesten op leningen en op voorschotten	525.01
	l'Etat :				van de Staat :	
	a) Intérêts à payer à l'Etat				a) Interesten te betalen aan de Staat	
	sur avances et emprunts				op voorschotten en andere leningen	
	autres que F.N.L. ... 45 977				dan die van het N.F.H.	
	b) Intérêts et primes de				b) Interesten en terugbetalingspremies	
	remboursements à payer				uit te keren aan de onderschrijvers	
	aux souscripteurs aux				op de leningen N.F.H. :	
	emprunts F.N.L. :					
	1° A charge de la				1° Ten laste van de N.M.H.	
	S.N.L. 200 365					
	2° A charge du F.N.L. ... 567 085				2° Ten laste van het N.F.H.	
		813 427	736 010	610 262		
02	Intérêts sur prêts à court terme	5 750	2 600	103	Interesten op leningen op korte termijn.	02
Totaux pour le chapitre 52.		822 927	743 015	612 835	Totalen voor hoofdstuk 52.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1961 par article per artikel	1960 prévues voorzien	1959 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.02	Avances aux sociétés agréées :				Voorschotten aan de erkende vennoot-	533.02
	a) sur crédits ordinaires et produits de ventes :				schappen :	
	A. Crédits d'engagements :				a) op gewone kredieten en verkoop-	
	1° Construction de 7 000 logements sur programmes approuvés et à approuver ...	2 100 000			opbrengsten :	
	2° Acquisitions de terrains ...	250 000			A. Vastleggingskredieten :	
	3° Annexes et divers ...	50 000			1° Oprichten van 7 000 woningen van de reeds goedgekeurde en nog goed te keuren bouwprogramma's. ...	2 100 000
					2° Grondaankopen ...	250 000
					3° Bergplaatsen en diverse ...	50 000
	B. Montant des liquidations ...	2 400 000	2 390 000	2 157 792	B. Vereffeningskredieten.	
	b) sur crédits promesse d'acquisition :	2 395 000	2 395 000	1 985 531	b) op kredieten belofte aankoop :	
	A. Crédits d'engagements :				A. Vastleggingskredieten :	
	1 000 logements ...	350 000	148 750	57 750	1 000 woningen ...	350 000
	B. Montant des liquidations ...	354 000	147 000	12 020	B. Vereffeningskredieten.	
	c) sur prêts à court terme :				c) op leningen op korte termijn :	
	A. Crédits d'engagements ...	40 000	20 000	46 104	A. Vastleggingskredieten.	
	B. Montant des liquidations ...	40 000	20 000	41 910	B. Vereffeningskredieten.	
03	Dotation Institut National du Logement (art. 6 loi du 27 juin 1956) ...	5 000	5 000	3 777	Dotatie Nationaal Instituut voor de Huisvesting (art. 6, wet van 27 juni 1956).	03
05	Transfert aux sociétés agréées de la différence intérêt et amortissement avances « Taudis » (art. 8 loi 7 décembre 1953) ...	1 000	325	150	Overdracht aan de erkende vennootschappen van het verschil van interest en aflossing op voorschotten « Krottenbestrijding » (art. 8 wet 7 december 1953).	05
534.01	Remboursement du trop-perçu (crédits non limitatifs) ...	10	—	777	Terugbetaling van het teveel geïnde (niet-limitatieve).	534.01
535.01	Intérêts sur dépôts ...	15 000	14 000	13 434	Interesten op deposito's ...	535.01
	Totaux pour le chapitre 53 :				Totalen voor hoofdstuk 53 :	
	Crédits d'engagements ...	2 790 000	2 558 750	2 261 646	Vastleggingskredieten.	
	Crédits de liquidations ...	2 810 010	2 581 325	2 057 599	Vereffeningskredieten.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Réductions de loyer accordées par les Sociétés agréées aux familles nombreuses (art. 16, loi du 7 décembre 1953) ...	54 000	46 000	39 104	Verminderings van huishuur door de erkende vennootschappen aan de kroostrijke gezinnen toegestaan (art. 16, wet van 7 december 1953).	540.01
02	Interventions du Fonds de Prévoyance sociale ...	180	70	113	Tussenkomen van het Sociaal Voorzieningsfonds.	02
	Totaux pour le chapitre 54.	54 180	46 070	39 217	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles :				Onroerende goederen :	550.01
	a) Acquisitions nouvelles ...	5 000	5 000	—	a) Nieuwe aankopen.	
	b) Renouvellement ...				b) Vernieuwing.	
02	Mobilier :				Roerende goederen :	02
	a) Acquisitions nouvelles ...	250	250		a) Nieuwe aankopen.	
	b) Renouvellement ...				b) Vernieuwing.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles ...	500	400	513	a) Nieuwe aankopen.	
	b) Renouvellement ...				b) Vernieuwing.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) Acquisitions nouvelles ...	50	50		a) Nieuwe aankopen.	
	b) Renouvellement ...				b) Vernieuwing.	
05	Véhicules automobiles (pour mémoire) :		350	—	Autovoertuigen (pro memoria) :	05
	a) Acquisitions nouvelles ...	—	—	—	a) Nieuwe aankopen.	
	b) Renouvellement ...	—	—	—	b) Vernieuwing.	
06	Bibliothèque ...	25	25	—	Bibliotheek ...	06
07	Garanties ...	15	10	11	Waarborgen ...	07
	Totaux pour le chapitre 55.	5 840	6 085	524	Totalen voor hoofdstuk 55.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1961 par article per artikel	1960 prévues voorzien	1959 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements d'emprunts :				Delgingen van leningen :	560.01
	a) Amortissements à payer à l'Etat sur avances et emprunts autres que F.N.L. :	56 618			a) Afschrijvingen te betalen aan de Staat op voorschotten en andere leningen dan die van het N.F.H.	
	b) Amortissements et remboursements à payer aux souscripteurs aux emprunts F.N.L. :				b) Afschrijvingen en terugbetalingen verschuldigd aan de onderschrijvers op de leningen N.F.H. :	
	1° à charge de la S.N.L. :	158 295			1° Ten laste van de N.M.H.	
	2° à charge du F.N.L. :	131 240			2° Ten laste van het N.F.H.	
02	Consolidation du Fonds de réserve	346 153	326 042	300 704	Consolidatie van reservefondsen	02
03	Placements divers	10	—	442	Diverse beleggingen	03
04	Avances consenties au personnel	8 558	36 665	—	Voorschotten toegestaan aan het personeel.	04
		6	100	8	Buitengewone kredieten aan de Staat terug te betalen (niet-limitatieve kredieten).	05
05	Crédits exceptionnels à rembourser à l'Etat (crédits non limitatifs)	3 000	5 000	3 312	Terugbetaling aan de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade (niet-limitatieve kredieten).	06
06	Remboursements à la Caisse Autonome des Dommages de Guerre (crédits non limitatifs)	7 000	10 000	6 427		
	Totaux pour le chapitre 56.	364 727	377 807	310 893	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 57. (Affectation du boni.)					HOOFDSTUK 57. (Aanwending van het boni.)	
570.01	Versement à l'Etat (crédits non limitatifs).	1 612	1 612	2 422	Storting aan de Staat (niet-limitatieve kredieten).	570.01
	Totaux pour le chapitre 57.	1 612	1 612	2 422	Totalen voor hoofdstuk 57.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.02	Retrait de dépôts en compte courant par sociétés agréées	1 150 000	1 080 062	1 018 599	Terugvordering van deposito's in rekening-courant door de erkende vennootschappen.	590.02
04	Retrait sur fonds d'amortissement autos inspecteurs	200	150	162	Afhaling op afhouding voor amortisatie auto's van inspecteurs.	04
	Totaux pour le chapitre 59.	1 150 200	1 080 212	1 018 761	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses.	5 244 331	4 869 866	4 070 747	Totalen voor de uitgaven.	
	Total des crédits d'engagements (art. 533.02)	2 790 000	2 558 750	2 261 646	Totaal van de vastleggingskredieten (art. 533.02).	

E. — Société nationale de la Petite Propriété terrienne.
E. — Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1961 par article per artikel	1960 présumées — vermoede- lijke	1959 effectuées — gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Produit de ventes de terrains	35 000	37 500	—	Opbrengst van verkopeningen gronden . . .	411.01
02	Débiteurs hypothécaires : amortisse- ments et remboursements	252 568	247 273	—	Hypothécaire schuldenaars : aflossingen en terugbetalingen.	02
03	Débiteurs hypothécaires : intérêts	141 516	129 433	—	Hypothécaire schuldenaars : interesten . . .	03
04	Intérêts sur avances aux sociétés agréées.	1 429	1 460	—	Interesten op voorschotten aan toegelaten maatschappijen.	04
05	Intérêts sur avances aux Ligues du Coin de Terre	2	2	—	Interesten op voorschotten aan Werk van de Akker.	05
06	Primes d'assurance-vie	54 000	54 000	—	Verzekeringspremies	06
07	Produit de locations	3 235	2 660	—	Huuropbrengsten	07
09	Récupération de frais administratifs expo- sés pour compte de tiers	1 320	1 345	—	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
10	Divers	125	275	—	Verscheidene	10
412.01	Abonnements à la revue « Propriété Terrienne »	2 680	2 470	—	Abonnementen op het tijdschrift « Land- eigendom ».	412.01
413.01	a) Intérêts sur dépôts en banques	2 000	3 000	—	a) Interesten op bankdeposito's	413.01
	b) Intérêts sur dépôts en compte-courant.	1 275	1 275	—	b) Interesten op deposito's in lopende rekening.	
02	Revenus du portefeuille-titres	9 299	8 827	—	Inkomsten van de effecten-portefeuille . . .	02
Totaux pour le chapitre 41.		504 449	489 520	—	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Interventions des propriétaires dans le coût des travaux de remembrement . . .	2 250	—	—	Tussenkomen van de eigenaars in de kostprijs van de ruilverkavelingswerken.	420.01
02	Intervention des acquéreurs dans le coût de la construction :				Tussenkomen van de aankopers in de kostprijs van de bouw :	02
	a) Primes à l'acquisition		43 000	—	a) Aankooppremies.	
	b) Fonds propres		45 127	—	b) Eigen middelen.	
		75 500				
Totaux pour le chapitre 42.		77 750	88 127	—	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.02	Produits des emprunts à long terme . . .	560 000	520 000	—	Opbrengst der leningen op lange termijn.	442.02
443.01	Avances remboursables (de tiers autres que l'Etat, les provinces et les com- munes)	500	500	—	Terugbetaalbare voorschotten (van der- den andere dan de Staat, de provin- ciën en de gemeenten).	443.01
444.02	Réalisation du portefeuille-titres	8 000	8 000	—	Realisatie van de effecten-portefeuille . . .	444.02
04	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel	950	950	—	Terugbetaling op terugvorderbare voor- schotten verleend aan het personeel.	04
05	Remboursement sur avances récupérables consenties pour compte de tiers :				Terugbetaling op terugvorderbare voor- schotten toegestaan voor rekening van derden :	05
	a) Pour compte de l'Etat, des Provinces et des Communes (pour mémoire)		4 506	—	a) Voor rekening van de Staat, de Provinciën en Gemeenten (pro memorie).	
	b) Débiteurs divers	5 000	5 208	—	b) Verschillende schuldenaars.	
	c) Pour compte d'industriels	677	652	—	c) Voor rekening van industriëlen.	
		5 677				
Totaux pour le chapitre 44.		575 127	539 816	—	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat à fonds perdus :				Niet terugvorderbare tussenkomsten van de Staat :	450.01
	a) Intervention du Fonds du Logement (Ministère de la Santé Publique et de la Famille) dans les intérêts sur emprunts Brunfaut	163 397	57 570	—	a) Tussenkomen van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting (Minis- terie van Volksgezondheid en van het Gezin) in de interesten aan de intekenaars leningen Brunfaut.	
	b) Intervention du Fonds du Logement (Ministère de la Santé Publique et de la Famille) dans les amortis- sements sur emprunts Brun- faut (pour mémoire)	—	151 323	—	b) Tussenkomen van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting (Minis- terie van Volksgezondheid en van het Gezin) in de aflossingen op leningen Brunfaut (pro memoria).	

4. RECETTES.

(En milliers de francs; — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1961	1960	1959	T E K S T E N	Art.
		par article — per artikel	présumées — vermoede- lijke	effectuées — gedaan		
c)	Subsides du Ministère de l'Agriculture :				c)	Subsidies van het Ministerie van Landbouw :
	1° pour travaux de remembrement	44 192	13 702	—		1° voor ruilverkavelingswerken.
	2° en remboursement de frais d'administration de remembrement	30 226	39 778	—		2° als terugbetaling van de administratiekosten voor de ruilverkaveling.
		237 815				
	Totaux pour le chapitre 45.	237 815	262 373	—		Totalen voor hoofdstuk 45.
	CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)
490.05	Garanties débiteurs hypothécaires (demandes non suivies d'exécution)	7 000	7 000	—	Waarborgen hypotheaire schuldenaars (aanvragen zonder gevolg). 490.05	
06	Provisions pour frais de dossiers sans suite	200	200	—	Provisie voor onkosten van dossiers zonder gevolg. 06	
	Totaux pour le chapitre 49.	7 200	7 200	—		Totalen voor hoofdstuk 49.
	Totaux pour les recettes.	1 402 341	1 387 036	—		Totalen voor de ontvangsten.

E. — Société nationale de la Petite Propriété terrienne.
E. — Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1961 par article per artikel	1960 prévues voorzien	1959 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	23 798	22 149	—	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
02	Rémunérations du personnel de complé- men (femmes à journée, ouvriers char- gés de l'entretien de domaines ou de prestations temporaires, etc.) ...	6 509	5 047	—	Bezoldigingen van het aanvullend per- soneel (werkvrouwen, werklieden belast met het onderhoud van domeinen of met tijdelijke prestaties, enz.) ...	02
03	Charges de pensions ...	241	234	—	Lasten van pensioenen ...	03
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale. — Part patronale ...	6 593	5 777	—	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel. Extra-wettelijke sociale lasten. — Patro- nale tussenkomst ...	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale ...	1 759	1 671	—	Sociale dienst ...	05
06	Service social ...	250	250	—	Aanwervingskosten ...	06
07	Frais de recrutement ...	25	30	—	Forfaitaire erelonen ...	07
10	Honoraires forfaitaires ...	96	96	—	Beheerders en commissarissen ...	10
512.01	Administrateurs et commissaires ...	466	466	—	Regeringscommissarissen ...	512.01
02	Commissaires du Gouvernement ...	99	99	—	Controleorganen van de Staat. —	02
03	Organes de contrôle de l'Etat. — Reviseurs ...	75	60	—	Revisoren ...	03
513.01	Représentation ...	100	100	—	Representatie ...	513.01
02	Déplacements ...	4 000	3 750	—	Verplaatsingen ...	02
Totaux pour le chapitre 51.		44 011	39 749	—	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, contributions fon- cières et charges complémentaires ...	378	367	—	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten ...	521.01
02	Location de matériel et mobilier ...	800	800	—	Huren van materieel en meubilair ...	02
03	Entretien et réparation des locaux du matériel et du mobilier ...	300	1 037	—	Onderhoud en herstel van lokalen, mate- rieel en meubilair ...	03
04	Entretien, gestion et plantations domaine. ...	175	175	—	Onderhoud, beheer en beplantingen domaine ...	04
05	Assurances ...	181	181	—	Verzekeringen ...	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales. ...	78	78	—	Belastingen, gemeente- en provincietaxen. ...	06
07	a) Eau, gaz, électricité ...	210	195	—	a) Water, gas, elektriciteit ...	07
	b) Chauffage ...	296	296	—	b) Verwarming ...	
09	Divers ...	506	45	—	Verscheidene ...	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques. ...	3 793	3 793	—	Allerhande bureauonkosten ...	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publi- cations, propagande et publicité ...	3 245	4 035	—	Allerhande kosten van publicaties, propa- ganda en publiciteit ...	523.01
524.01	Conseils et experts ...	100	100	—	Raadgevers en experts ...	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts Brunfaut ...	221 487	199 083	—	Interesten op leningen Brunfaut ...	525.01
02	Intérêts sur crédits ordinaires ...	8 908	9 026	—	Interesten op gewone kredieten ...	02
03	Intérêts sur dépôts en comptes courants. ...	625	600	—	Interesten op deposito's in lopende reke- ningen ...	03
04	Taxes sur bénéfices ...	332	964	—	Taxen op winsten ...	04
05	Intérêts sur dépôts C.A. ...	1 275	1 275	—	Interesten op deposito's verzekeringskas. ...	05
526.01	Frais expertises terrains ...	50	50	—	Schattingskosten gronden ...	526.01
02	Allocations aux sociétés régionales ...	9 147	9 147	—	Vergoedingen aan de gewestelijke maat- schappijen ...	02
03	Action sociale terrienne ...	500	500	—	Landelijke sociale actie ...	03
04	Frais examens médicaux ...	750	750	—	Onkosten geneeskundige onderzoeken ...	04
05	Remembrement (frais directs) ...	1 000	1 000	—	Ruilverkaveling (rechtstreekse kosten) ...	05
06	Bonification foncière (frais directs) ...	2 500	2 500	—	Bodemverbetering (rechtstreekse kosten). ...	06
Totaux pour le chapitre 52.		256 175	235 997	—	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
531.01	Prêts aux constructeurs privés : — principal ...	330 963	343 891	—	Leningen aan individuele bouwers : — hoofdsom ...	531.01
	— primes uniques d'assurance-vie ...	30 000	30 000	—	— enige premien van levensverzekering. Groepswerven : ...	
02	Chantiers collectifs : — sur contrats d'entreprise ...	290 500	351 790	—	— op aannemingskontrakten. — enige premien van levensverzekering der nieuwe bewoners ...	02
	— primes uniques d'assurance-vie des nouveaux occupants ...	24 000	24 000	—	— aankoop van gronden ...	
	— acquisitions de terrains ...	25 638	25 000	—	— allerlei constructies en werken (pro memorie) ...	
	— constructions et travaux divers (pour mémoire) ...	—	984	—		

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1961 par article per artikel	1960 prévues voorzien	1959 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
531.03	Ouvertures de crédit aux sociétés agréées.	1 000	8 837	—	Kredietopeningen aan toegelaten maatschappijen.	531.03
04	Remembrement. — Travaux	51 982	16 119	—	Ruilverkaveling. — Werken	04
05	Bonification foncière :				Bodemverbetering :	05
	a) Acquisitions de terrains ... 15 489		15 000	—	a) Aankoop van gronden.	
	b) Construction de fermes ... 15 600		10 309	—	b) Bouw van hofsteden.	
	c) Travaux de bonification ... 9 400		8 770	—	c) Werken van bodemverbetering.	
		40 489				
532.01	Institut National du Logement	1 300	1 300	—	Nationaal Instituut voor de Huisvesting.	532.01
533.01	Débiteurs hypothécaires	53 756	54 432	—	Hypothecaire schuldenaars	533.01
02	Portefeuille-titres	32 744	33 490	—	Effecten-portefeuille	02
03	Terrains et immeubles	3 439	3 608	—	Gronden en gebouwen	03
04	Capitaux-décès	27 562	24 462	—	Kapitalen bij overlijden	04
05	Rachats	1 976	1 814	—	Afkoopwaarden	05
06	Ristournes aux assurés A.T.	2 241	2 335	—	Restorno's aan verzekerden O.T.	06
	Totaux pour le chapitre 53 :				Totaal voor hoofdstuk 53 :	
	a) Crédits d'engagements	817 482	783 000	—	a) Vastleggingskredieten.	
	b) Crédits de liquidation	795 872	836 700	—	b) Vereffeningskredieten.	
	c) Caisse d'assurances	121 718	120 141	—	c) Verzekeringskas.	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles. — Travaux d'agrandissement.	226	3 748	—	Onroerende goederen. — Vergrotingswerken.	550.01
02	Mobilier et matériel. — Acquisitions nouvelles	835	3 094	—	Roerende goederen en materieel. — Nieuwe aankopen.	02
03	Matériel d'exploitation. — Acquisitions nouvelles	200	484	—	Litbatingsmaterieel. — Nieuwe aankopen.	03
	Totaux pour le chapitre 55 :				Totaal voor hoofdstuk 55 :	
	a) Crédits d'engagements	—	7 552	—	a) Vastleggingskredieten.	
	b) Crédits de liquidation	1 261	7 326	—	b) Vereffeningskredieten.	
	CHAPITRE 56.				HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements d'emprunts :				Delgingen van leningen :	560.01
	a) Amortissements 71 821		78 566	—	a) Delgingen.	
	b) Remboursements (pour mémoire)	71 821	—	—	b) Terugbetalingen (pro memorie).	
02	Versement au Fonds du Logement (Ministère de la Santé Publique et de la Famille)	56 705	35 778	—	Storting aan het Nationaal Fonds voor de Huisvesting (Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin).	02
03	Amortissements sur avances de l'Etat ...	9 765	9 646	—	Delgingen op voorschotten van de Staat.	03
04	Remboursements sur dépôts (pour mémoire)	—	—	—	Terugbetalingen van deposito's (pro memorie).	04
07	Avances consenties au personnel	600	600	—	Voorschotten toegestaan aan het personeel.	07
08	Avances consenties pour compte de tiers. — Industriels	500	500	—	Voorschotten toegestaan voor rekening van derden. — Industriëlen.	08
09	Remboursements sur avances de tiers (cré- diteurs divers)	610	605	—	Terugbetalingen op voorschotten van derden (verschillende schuldeisers).	09
10	Liquidation de créiteurs divers (pour mémoire)	—	4 685	—	Litbetaling van verschillende schuldeisers (pro memorie).	10
	Totaux pour le chapitre 56.	140 001	130 380	—	Totaal voor hoofdstuk 56.	
	CHAPITRE 57.				HOOFDSTUK 57.	
570.01	Versement à l'Etat	8	8	—	Storting aan de Staat	570.01
02	Versement aux Provinces	2	2	—	Storting aan de Provincies	02
	Totaux pour le chapitre 57.	10	10	—	Totaal voor hoofdstuk 57.	
	CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)				HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.01	Remboursement de garanties, d'arrhes, etc. (demandes non suivies d'exé- cution)	7 000	7 000	—	Terugbetaling van waarborgen en borgsommen, enz. (aanvragen zonder gevolg gebleven).	590.01
05	Remboursement de provisions pour frais constitution dossiers non réalisés ...	200	200	—	Terugbetaling van provisies voor onkosten. Samenstelling niet verwezenlijkte dossiers.	05
	Totaux pour le chapitre 59.	7 200	7 200	—	Totaal voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses :				Totaal voor de uitgaven :	
	a) Crédits d'engagements : (chapitres 53 et 55)	817 482	790 552	—	a) Vastleggingskredieten : (hoofdstukken 53 en 55).	
	b) Crédits de liquidation	797 133	844 226	—	b) Vereffeningskredieten.	

G. — Institut national de l'Éducation physique et des Sports.
G. — Nationaal Instituut voor de Lichamelijke Opvoeding en de Sport.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1961 par article — per artikel	1960 présumées — vermoede- lijke	1959 effectuées — gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.07	Produits de cotisations, redevances, etc. :				Opbrengst van bijdragen, retributies, enz. :	411.07
	a) Concours de paris sur matches de football	45 000	43 000	40 992	a) Wedstrijden van weddenschappen op voetbalmatches.	
	b) Autres concours de paris	30	30	90	b) Andere wedstrijden van weddenschappen.	
	c) Inscriptions aux B.A.P., école de voile, etc.	850	530	614	c) Inschrijvingen voor de B.L.G., zeilschool, enz.	
		45 880				
412.01	Abonnements revue « I.N.E.P.S. »	140	135	139	Abonnementen tijdschrift « N.I.L.O.S. »	412.01
02	Publicité revue « I.N.E.P.S. » (pour mémoire)	—	100	—	Publiciteit tijdschrift « N.I.L.O.S. » (pro memorie).	02
03	Vente d'éditions	20	50	25	Verkoop uitgaven	03
413.01	Intérêts	50	50	294	Interessen	413.01
02	Revenus portefeuille titres	550	550	785	Inkomsten van effecten-portefeuille	02
03	Autres (pour mémoire)	—	—	26	Allerlei (pro memorie)	03
	Totaux pour le chapitre 41.	46 640	44 445	42 965	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomsten van de Staat :	450.01
	a) A fonds perdus	14 000	14 000	14 000	a) Niet terugvorderbaar.	
02	Report exercice 1957 (pour mémoire)	—	12 113	4 866	Overdracht dienstjaar 1957 (pro memorie).	02
	Totaux pour le chapitre 45.	14 000	26 113	18 866	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes.	60 640	70 558	61 831	Totalen voor de ontvangsten.	

G. — Institut national de l'Éducation physique et des Sports.

G. — Nationaal Instituut voor de Lichamelijke Opvoeding en de Sport.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1961 par article per artikel	1960 prévues voorzien	1959 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire	11 000	10 660	8 554	a) Personeel in statutair rechtsverband.	
02	Rémunérations du personnel de complé- ment (chargés de mission et entraîneurs nationaux)	2 000	2 000	1 625	Bezoldigingen van het aanvullend perso- neel (zendingsgelastigden en nationale trainers).	
03	Charges des pensions	525	525	410	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale. Part patronale	1 250	1 230	1 021	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. Interven- tion patronale	75	190	61	Extra-wettelijke sociale lasten. Patronale tussenkost.	05
06	Service social	130	130	100	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	2	15	8	Beroepsopleiding	07
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles :				Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken :	09
	a) Heures supplémentaires	50	50	100	a) Overuren.	
10	Honoraires forfaitaires	3 500	3 100	1 495	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Rétribution membres du Comité de gestion et Conseil supérieur	100	120	94	Vergoeding voor de leden van het Komit- tee tot beheer en Hoge raad.	512.01
02	Membres des commissions (pour mé- moire)	—	50	1	Leden van Kommissies (pro memorie) ...	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	75	75	75	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentation	15	20	14	Representatie	513.01
02	Déplacements et séjour (y compris mem- bres du Comité de gestion)	1 200	1 500	1 144	Verplaatsingen en verblijfsvergoedingen (met inbegrip van de leden van het Komitee tot beheer).	02
Totaux pour le chapitre 51.		19 922	19 665	14 702	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, des machines	116	62	27	Huur van de lokalen en de machines ...	521.01
02	Location de machines	200	100	—	Huur van machines	02
03	Entretien et réparation des locaux ...	250	320	244	Onderhoud en herstel van lokalen ...	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et mobilier	100	75	94	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs, pro- priété de l'organisme	75	84	50	b) Onderhoud en herstel van de motor- voertuigen, eigendom van de instelling.	
	c) Huile, essence, etc., pour l'utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'organisme	125	100	85	c) Olie, brandstof, enz., voor het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	
05	Assurance	300	25	21	Verzekeringen	05
07	a) Combustible	30	230	173	a) Brandstoffen	07
	b) Énergie électrique	40	40	20	b) Elektrische energie.	
	c) Eau	12	10	5	c) Water.	
	d) Gaz	10	10	6	d) Gas.	
09	Divers et autres	312	10	9	Verscheidene en andere	09
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques	1 037	1 120	886	Allerhande bureaukosten	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publi- cations, propagande et publicité :				Allerhande kosten van publikaties, propa- ganda en publiciteit :	523.01
	a) Revue de l'INE.P.S.	490	500	600	a) Tijdschrift van het N.I.L.O.S.	
	b) Édition d'ouvrages (pour mémoire)	—	100	99	b) Uitgaven van werken (pro memo- rie).	
02	Concours « Art et Sport » (pour mé- moire)	490	50	—	Wedstrijd « Kunst en Sport » (pro me- morie).	02
524.01	Contentieux (pour mémoire)	—	25	—	Geschillen (pro memorie)	524.01
526.03	Frais de transport	30	30	30	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités diverses à des tiers	10	25	9	Verschillende vergoedingen aan derden ...	04
Totaux pour le chapitre 52.		2 785	2 918	2 358	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Groupements d'éducation physique, de sport et d'éducation générale para- et postscolaire	15 000	15 080	15 000	Groeperingen voor lichamelijke opvoe- ding, sport en algemene buiten- en naschoolse opvoeding.	532.01
02	a) Plaines de jeux	17 000	17 000	16 991	a) Speelpleinen	02
	b) Subsides aux clubs de nata- tion	200	500	—	b) Toelagen aan zwemklubs.	
		17 200				

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1961 par article per artikel	1960 prévues voorzien	1959 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
532.03	Grouperments de coordination et fédérations naissantes	250	700	577	Interfederaale groeperingen en nieuw opgerichte federaties.	532.03
04	Grouperments d'handicapés physiques ...	100	100	72	Groeperingen voor lichamelijke gehandicapten.	04
05	Subsides d'équipements et installations pour les grouperments	1 500	2 000	980	Toelagen voor de uitrusting en de inrichting der groeperingen.	05
06	Subsides pour organisation de cours ...	100	100	69	Toelagen voor het inrichten van leergangen.	06
07	Subsides pour activités de propagande ...	5 650	4 000	3 500	Toelagen voor propaganda-activiteiten.	07
08	a) Préparation olympique et équipes représentatives (pour mémoire)	—	2 000	2 236	a) Olympische voorbereiding en vertegenwoordigende ploegen (pro memorie).	08
	b) Subsides spéciaux à certaines fédérations (pour mémoire)	—	500	—	b) Speciale subsidies aan bepaalde federaties (pro memorie).	
09	Provision pour participation aux Jeux Olympiques	500	500	500	Provisie voor de deelneming aan de Olympische Spelen.	09
10	Subsides pour vacances sportives (pour mémoire)	—	430	—	Toelagen voor sportvakanties (pro memorie).	10
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
	a) Organisation de conférences	50	50	2	a) Inrichten van konferenties.	
	b) Organisation de démonstrations et Initiations	250	200	293	b) Inrichten van demonstraties en inwijdingen.	
	c) Organisation de stages et week-ends de perfectionnement	75	100	70	c) Inrichten van stages en week-ends voor vervolmaking.	
	d) Organisation B.A.P.	300	300	252	d) Inrichten van B.L.G.	
	e) Organisation de tests et critères	250	250	199	e) Inrichten van testen en criteria.	
	f) Organisation de vacances sportives	1 000	750	999	f) Inrichten van sportvakanties.	
	g) Création de cours en collaboration avec les fédérations	300	200	40	g) Tot stand brengen van kursussen met de federaties.	
	h) Réceptions et congrès	50	100	65	h) Ontvangsten en kongressen.	
	i) Divers	25	25	—	i) Allerlei.	
	Totaux pour le chapitre 53.	42 600	44 885	41 845	Totalen voor hoofdstuk 53.	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles. — Installations sportives de l'I.N.E.P.S. (pour mémoire)	—	—	—	Gebouwen. — Sportinstallaties van het N.I.L.O.S. (pro memorie).	550.01
02	Mobilier :				Roerende goederen :	02
	a) Acquisitions nouvelles	50	150	94	a) Nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles	150	200	198	a) Nieuwe aankopen.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) Acquisitions nouvelles :				a) Nieuwe aankopen :	
	1° Matériel sportif	1 000	1 500	978	1° Sportmaterieel.	
	2° Matériel de documentation	50	100	165	2° Materieel voor dokumentatie.	
	3° Matériel contrôle médico-sportif	50	150	299	3° Materieel voor medische sportkeuring.	
	4° Matériel scientifique (pour mémoire)	—	—	499	4° Wetenschappelijk materieel (pro memorie).	
	Totaux pour le chapitre 55.	1 971	3 090	2 926	Totalen voor hoofdstuk 55.	
	Totaux pour les dépenses.	67 278	70 558	61 831	Totalen voor de uitgaven.	

NOTE JUSTIFICATIVE.

Le budget de l'I.N.E.P.S. est en déséquilibre. Les prévisions de dépenses s'élèvent à 67 278 000 francs, les prévisions de recettes à 60 640 000 francs.

Ce déséquilibre sera sans incidence sur la subvention de l'Etat. Il sera couvert :

- 1° par l'excédent des recettes sur les dépenses du budget de l'exercice 1960;
- 2° par un prélèvement sur le Fonds des réserves.

VERANTWOORDINGSNOTA.

De begroting van het N.I.L.O.S. is niet in evenwicht. De uitgaven zijn op 67 278 000 frank en de ontvangsten op 60 640 000 frank geraamd.

Dit tekort zal geen invloed op de Staatstoelage hebben. Het zal worden gedekt door :

- 1° het overschot van de ontvangsten op de uitgaven voor het dienstjaar 1960;
- 2° een voorafneming op het Reservefonds.

H. — Société nationale des Distributions d'eau.

H. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1961 par article per artikel	1960 présumées vermoede- lijke	1959 effectuées gedaan	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Soldes d'exploitation remboursés par les communes	2 000	1 920	—	Exploitation-saldo door de gemeenten terug- betaald.	411.03
07	Recettes d'exploitation:				Exploitation-ontvangsten:	07
	a) Forfaits	220 000	200 000	—	a) Forfaitaire.	
	b) Suppléments	112 000	102 000	—	b) Meerverbruik.	
	c) Divers	22 000	16 000	—	c) Allerlei.	
413.01	Intérêts sur placements:				Interesten op beleggingen:	413.01
	a) Compte banque à vue	450	75	—	a) Bank, zichtrekening.	
	b) Compte banque, subsides	165	105	—	b) Bank, rekening toelagen.	
	Totaux pour le chapitre 41.	356 615	320 100	—	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Caisse de pension du personnel	18 434	16 000	—	Pensioenkas van het personeel	420.01
	Totaux pour le chapitre 42.	18 434	16 000	—	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Produits des emprunts. — A long terme.	385 000	320 000	—	Opbrengst van de leningen. — Op lange termijn.	442.01
03	Produits des emprunts. — A court terme.	35 000	17 000	—	Opbrengst van de leningen. — Op korte termijn.	03
04	Produits des emprunts. — Rembourse- ment de l'emprunt de 1951	683 000	—	—	Opbrengst van de leningen. — Terug- betaling van de lening van 1951.	04
	Totaux pour le chapitre 44.	1 103 000	337 000	—	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat:				Tussenkomen van de Staat:	450.01
	a) Subsidés extraordinaires	169 000	140 000	—	a) Buitengewone toelagen.	
	b) Annuités (participation)	163 169	130 500	—	b) Jaarrenten (deelneming).	
02	Interventions des provinces:				Tussenkomen van de provinciën:	02
	a) Annuités	39 700	38 400	—	a) Jaarrenten.	
03	Interventions des communes:				Tussenkomen der gemeenten:	03
	a) Versements en espèces (pour mé- moire)	—	—	—	a) Stortingen in specien (pro memorie).	
	b) Annuités	187 460	175 000	—	b) Jaarrenten.	
	c) Apports (pour mémoire)	—	—	—	c) Inbrengsten (pro memorie).	
	Totaux pour le chapitre 45.	559 329	483 900	—	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.01	Versement de garanties, cautions, provi- sions, etc.	35 000	3 500	—	Storting van waarborgen, borgtochten, 490.01 provisies, enz.	
	Totaux pour le chapitre 49.	35 000	3 500	—	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes.	2 072 378	1 160 500	—	Totalen voor de ontvangsten.	

H. — Société nationale des Distributions d'eau.

H. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1961 par article per artikel	1960 prévues voorzien	1959 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire	134 000	117 700	—	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
02	Rémunérations du personnel auxiliaire ...	6 644	9 400	—	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
03	Charges de pensions	11 454	9 645	—	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	11 108	10 053	—	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	7 000	9 000	—	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	1 000	1 500	—	Sociale dienst	06
512.01	Administrateurs et commissaires	405	500	—	Beheerders en commissarissen	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat	100	125	—	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentation	800	500	—	Representatie	513.01
02	Déplacements	11 000	11 000	—	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		183 511	169 423	—	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	1 500	1 500	—	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux	300	300	—	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	100	100	—	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme.	80	75	—	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	
	c) Consommation des véhicules automoteurs	100	75	—	c) Verbruik van de motorvoertuigen.	
05	Assurances	30	17	—	Verzekeringen	05
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	3 000	2 900	—	Allerhande bureaukosten	522.01
525.01	Intérêts sur emprunts :				Interesten op leningen :	525.01
	a) A long terme (partie des annuités).	255 373	208 000	—	a) Op lange termijn (gedeelte der jaarrenten).	
	b) A court terme (Emprunt 1951) ...	683 000	—	—	b) Op korte termijn (Lening 1951).	
03	Amortissement des emprunts (partie des annuités)	117 334	141 000	—	Aflossing van leningen (gedeelte der jaarrenten).	03
04	Remboursement sur prêts consentis	2 700	2 700	—	Terugbetaling op toegestane leningen ...	04
Totaux pour le chapitre 52.		1 063 517	356 667	—	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
531.06	Dépenses d'exploitation	78 000	26 800	—	Exploitatieuitgaven	531.06
07	Travaux en régie (stock affecté)	3 000	6 000	—	Werken in eigen beheer (bestaande voorraad).	07
533.01	Dépenses particulières proprement dites (masse d'habillement du personnel) ...	1 000	1 000	—	Eigenlijke bijzondere uitgaven (kledingsfonds van het personeel).	533.01
Totaux pour le chapitre 53.		82 000	33 800	—	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	a) Pensions payées	4 400	4 060	—	a) Uitbetaalde pensioenen	540.01
	b) Réassurance caisse de pension	5 400	5 300	—	b) Pensioenkas — tegenverzekering.	
Totaux pour le chapitre 54.		9 800	9 360	—	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Acquisitions d'immeubles, réseaux et compteurs	580 000	460 000	—	Aankoop van onroerende goederen, netten en watermeters.	550.01
02	Acquisition de mobilier	1 250	1 250	—	Aankoop van roerende goederen	02
04	Acquisition de matériel	1 000	1 000	—	Aankoop van materieel	04
05	Acquisition de véhicules automobiles ...	1 500	1 500	—	Aankoop van autovoertuigen	05
Totaux pour le chapitre 55.		583 750	463 750	—	Totalen voor hoofdstuk 55.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L E S	1961 par article — per artikel	1960 présunées — vermoede- lijke	1959 effectuées — gedaan	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 57.					HOOFDSTUK 57.	
570.01	Versements à l'Etat et aux communes de dividendes	125 000	127 000	—	Storting aan de Staat en aan de gemeenten van dividenden.	570.01
Totaux pour le chapitre 57.		125 000	127 000	—	Totalen voor hoofdstuk 57.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven, voor orde.)	
590.01	Remboursements de garanties, cautions, provisions, etc.	24 800	500	—	Terugbetaling van waarborgen, borgtochten, provisies, enz.	590.01
Totaux pour le chapitre 59.		24 800	500	—	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses (1).		2 072 378	1 160 500	—	Totalen voor de uitgaven (1).	

(1) Crédits non limitatifs.

(1) Niet-limitatieve kredieten.